

**BG: ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА**  
**EN: INSTRUCTIONS FOR USE OF MANUAL BREAST PUMP**  
**DE: GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE VERWENDUNG DER MANUELLEN MILCHPUMPE**

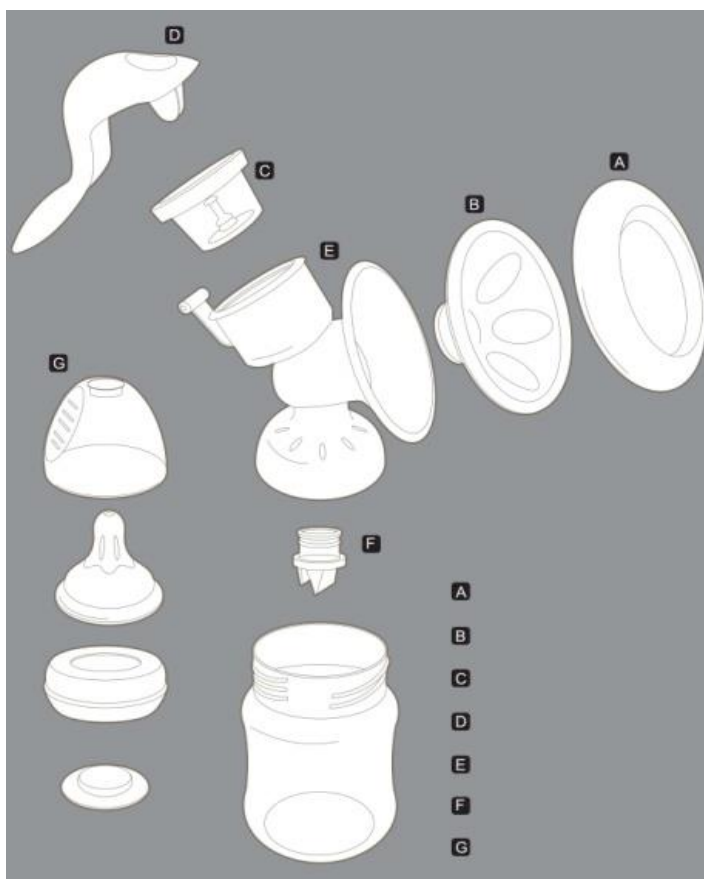
**FR : NOTICE D'UTILISATION DE TIRE-LAIT MANUEL**  
**ES: INSTRUCCIONES DE USO DE EXTRACTOR MANUAL DE LECHE MATERNA**  
**IT:ISTRUZIONI PER L'USO DI TIRALATTE MANUALE**  
**NL: GEBRUIKSAANWIJZING VAN HANDBORSTKOLF**  
**RO: INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE POMPA DE SAN MANUALA**  
**GR: ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ**  
**RU: ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА**  
**SR:UPUTSTVA ZA UPOTREBU RUČNE PUMPE ZA MAJČINO MLEKO**  
**HU: KÉZI PUMPA HASZNÁLATI UTASÍTÁSA**

*Delicate*

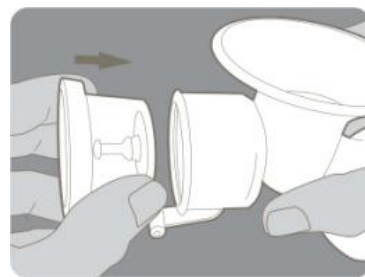
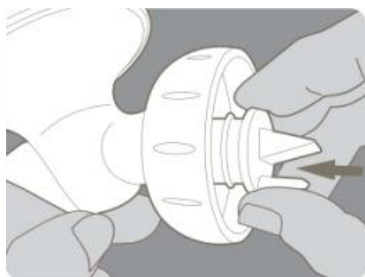


**АРТИКУЛЕН № P0953 Модел: Delicate**  
**ITEM № P0953 Model: Delicate**  
**ART: NR. P0953 Modell: Delicate**  
**NUMÉRO D'ARTICLE : P0953 Modèle : Delicate**  
**NÚMERO DE ARTÍCULO: P0953 Modelo: Delicate**  
**ΚΩΔΙΚΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ № P0953 Μοντέλο: Delicate**  
**No di articolo: P0953 Modello: Delicate**  
**ARTIKELNR. P0953 Model: Delicate**  
**ΚΩΔΙΚΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ № P0953 Μοντέλο: Delicate**  
**NR. ARTICOL P0953 Model: Delicate**  
**НОМЕР АРТИКУЛА P0953 Модель: Delicate**  
**PROIZVOD BROJ P0953 Model: Delicate**  
**CIKKSZÁM P0953 Modell: Delicate**

PD



СГЛОБЯВАНЕ/ ASSEMBLY STEPS/ ZUSAMMENSETZUNG/ MONTAGE/ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/  
ASAMBLARE/ MONTAJE/ ASSEMBLAGGIO/ СБОРКА/ SASTAVLJANJE/ASSEMBLAGE/ÖSSZESZERELÉS



**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА! СЪДЪРЖА ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ, УКАЗАНИЯ И ПРЕПОРЪКИ ЗА ПРОДУКТА И ЗА БЕЗОПАСНАТА МУ УПОТРЕБА.**

Ръчната помпа за кърма на Cangaroo осигурява много от функциите, които динамичните майки обичат и е перфектна по редица причини:

- Изцеждане и съхранение на кърмата Ви, докато сте далеч от Вашето бебе.
- Облекчаване на напрежението в гърдите, поради твърде голямото количество на кърмата Ви и улесняване на процеса на сучене на Вашето дете.
- Поддържане на осигуряването с мляко, когато се налага временно да спрете да кърмите детето.
- Компактна е и осигурява дискретно ползване, за да можете да я носите навсякъде с Вас и да изцеждате кърма в удобен за Вас момент.

Ръчната помпа за кърма е оборудвана с меката възглавничка за масаж, която е предназначена да Ви даде усещането за мекота и топлина и да имитира сученето на бебето, като стимулира по-бърз поток на кърмата – леко, комфортно и нежно. Помпата е компактна и лесна за сглобяване, а всички части са подходящи за съдомиялна машина и не съдържат Бисфенол – А.

Според здравните специалисти кърмата съдържа антитела, които осигуряват защита на детето от инфекции и алергии.

## **I. ПРАВИЛА И ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА**

1. Използвайте този продукт само по предназначение, както е описано в този наръчник.
2. Този продукт не е предназначен за употреба от хора, включително деца, които са с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или с липса на опит или знание, освен ако те не са били запознати и инструктирани за начина на употреба от човек, отговорен за тяхната безопасност.

**3.Внимание!** Помпата за кърма е предназначена за многократна употреба само от един потребител.

**4. Внимание!** Деца не трябва да си играят с помпата.

**5. Внимание!** Преди всяка употреба проверявайте ръчната помпа за следи от повреда. Ако откриете такава, не използвайте продукта, докато не се отстрани повредата. Не се опитвайте да модифицирате продукта или да го ремонтирате сами при повреда. За консултация се свържете с оторизиран сервиз или търговския агент, от който сте закупили помпата за кърма.

6. Не използвайте аксесоари, които не са одобрени от производителя и не правете подобрения или изменения по продукта, тъй като това може да доведе до неговата неправилна работа или до нараняване на този, който го използва.

7. Не използвайте резервни части, които не са оригиналните, предоставени от производителя или вносителя. При използването на такива, Вашата гаранция става невалидна.

8. Не използвайте, докато сте бременна, тъй като това може да доведе до стимулиране на процес на раждане.

9. Никога не използвайте, ако сте сънени или се унасяте.

10. Не оставяйте и не съхранявайте продукта в помещение с твърде високи стайни температури или на директна слънчева светлина.

11. Внимавайте да не изпуснете продукта и не поставяйте в отворите по него или в бебешкото шише други предмети или течности.

12. Ако сте заразени с Хепатит А, Хепатит В или сте HIV позитивен (Вирус на Човешката Имунна Недостатъчност), изпомпвайки кърмата си, Вие не намалявате и не изключвате риска от пренасяне на вируса на Вашето дете чрез кърмата.

13. Измийте, изцедете и стерилизирайте всички части на помпата за кърма преди всяка употреба. Не почиствайте частите на ръчната помпа със силни почистващи препарати – такива на спиртна основа, с белина или с абразивни частици.

14. Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма.

15. Ако създадените вакуум и налягане Ви причиняват дискомфорт или болка, преустановете ползването на помпата, като първо поставите пръст между гърдата и силиконовия масажиращ накрайник и след това свалите помпата от гърдата си.

16. **ВНИМАНИЕ!** Този продукт е за лична употреба и не се препоръчва използването му от други майки.

17. Шишето за мляко в този комплект е неделима част от помпата за кърма. Използвайте само него и само за кърмата, събрана с помощта на тази помпа.

## **ЗА БЕЗОПАСНОСТТА И ЗДРАВЕТО НА ВАШЕТО ДЕТЕ:**

### **ВНИМАНИЕ!**

- Винаги използвайте този продукт под наблюдението на възрастни.
- Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-залъгалка.
- Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.
- Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.
- Проверявайте внимателно преди всяка употреба. Издърпайте биберона за хранене във всички посоки. Изхвърлете при първите признаци на повреда или дефект.
- Не оставяйте биберона на директна слънчева светлина или в близост до източник на топлина и не го дръжте в дезинфектант (“стерилизиращ разтвор”) по-дълго, отколкото се препоръчва, тъй като това може да доведе до повреждане на материала на същинския биберон.

## **II. ОСНОВНИ ЧАСТИ НА РЪЧНАТА ПОМПА**

**ВИЖТЕ ФИГУРА PD:** А. Капаче на силиконовия накрайник/ стойка на шишето; В. Силиконов масажиращ накрайник; С. Силиконова диафрагма и ос за дръжката; D. Дръжка; Е. Тяло на помпата; F. Силиконова клапа; G. Пръстен за шишето с предпазен диск

## **III. СГЛОБЯВАНЕ НА РЪЧНАТА ПОМПА ЗА КЪРМА**

**Уверете се, че сте почистили добре и стерилизирали всички части на ръчната помпа за кърма преди да започнете да я сглобявате. Измийте добре ръцете си!**

**Следвайте точно указанията и последователността за сглобяване на продукта от приложените изображения и текст.**

**1. Стъпка 1:** С чисти ръце поставете силиконовата клапа (F) на тялото на помпата (E).

**2. Стъпка 2:** Прикрепете към тялото на помпата силиконовия уплътняващ пръстен. След това фиксирайте тялото към пръстена за шишето и така сглобената част я поставете на шишето за мляко.

**3. Стъпка 3:** Поставете силиконовата диафрагма с оста за дръжката на горната част на тялото на помпата, като с пръсти трябва да я уплътните. Тя трябва плътно да прилепне към тялото на помпата.

**Стъпка 4:** Фиксирайте дръжката на помпата (D) към оста и я прикрепете към предназначената за нея поставка на тялото на помпата. Натиснете внимателно надолу, докато чуете звук на щракване, показващ застопоряването на дръжката. След това поставете капачето за тялото на помпата над силиконовата диафрагма.

**5. Стъпка 5:** Поставете силиконовия масажиращ накрайник, като внимателно натиснете вътрешния му край колкото се може по-навътре и се уверете, че той е идеално прилепнал от всички страни към тялото на помпата.

За да бъде стабилна помпата за кърма, можете да я поставите на стойката за шишето. Когато помпата не се използва, тази стойка служи и като предпазно капаче.

**6. Стъпка 6:** След сглобяване на помпата за кърма, тя би трябвало да изглежда по този начин.

#### IV. НАЧИН НА УПОТРЕБА

##### A. КОГА МОЖЕТЕ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПОМПАТА ЗА КЪРМА:

**1. Ако е възможно.** Само ако имате достатъчно секреция на мляко и времето, за което кърмите е нормално. Преди да започнете да използвате помпата за кърма е препоръчително да изчакате – около 2 до 4 седмици след раждането, докато се установи Вашият график на отделяне на кърма и кърмене. Освен ако Вашият лекар/ здравен съветник не е препоръчал друго.

##### 2. В следните случаи Вие можете винаги да използвате Вашата помпа за кърма:

- Ако имате повече кърма, Вие можете да изпомпвате част от кърмата между храненията, за да намалите болката от подутите гърди, като по този начин улеснявате и процеса на сучене на Вашето дете.
- Ако Вашите зърна са подути, възпалени, напукани или болезнени, Вие може да изцедите част от кърмата, докато заздравеят.

- Ако трябва да се разделите с бебето си за известно време, поради пътуване или друга причина, и се надявате след като се съберете отново процесът на кърмене да продължи. За да поддържате секрецията на кърма, трябва редовно да се изцеждате с ръчната помпа за кърма.

##### B. СЪВЕТИ:

1.Изисква се практика, за да използвате максимално добре помпата за кърма. Затова ще са Ви нужни поне няколко опита преди да започнете успешно да използвате помпата.

2. Изберете подходящ спокоен момент за използване на помпата – време, в което никой не Ви притеснява.

3. Трябва да откриете оптималните изцеждания за деня, например точно преди или след първото кърмене сутрин, когато гърдите Ви са пълни или след кърмене, ако бебето не е поело всичко и от двете Ви гърди.

4. Снимката на Вашето дете може да помогне за стимулиране на рефлекс за кърмене.

5. Седнете на удобен стол, като трябва да сте в перпендикулярно на земната повърхност положение. Сложете удобна възглавница зад гърба си преди да започнете да използвате помпата. Седящото положение ще Ви помогне да се почувствате по-комфортно по време на процеса на използване на помпата за кърма. Вземете си чаша с вода и я поставете близо до Вас, защото може да ожаднеете по време на процеса на изпомпване на кърмата.

6.Поставете топла кърпа на Вашите гърди за няколко минути преди да започнете да изцеждате кърмата, като това ще улесни процеса и ще успокои напрежението в гърдите.

7. Затоплянето и отпускането помагат за по-лесно изпомпване на кърмата, затова може преди да използвате помпата, да си вземете вана или душ.

8. Опитайте се да кърмите бебето на едната гърда и едновременно с това да изпомпвате кърма от другата с помощта на помпата, или продължете да изпомпвате веднага след като приключите с кърменето на Вашето дете.

9. Промяната на позицията на помпата на гърдата Ви от време на време може да доведе до по-добрата стимулация на секрецията. Упражнявайте се, за да откриете най-подходящата за Вас техника на изпомпване.

10. Ако процесът Ви причинява болка в гърдите, спрете незабавно и се консултирайте веднага с лекар.

11. Грешки при използване на помпата за кърма:

Ръчната помпа за кърма е уред, който помага на жените след раждане да успокоят болката в гърдите и да удължат времето на кърмене. Използва се предпоставката, че има достатъчно мляко и млечната жлеза е гладка. При жени, които стават за първи път майки, обикновено млечната жлеза не е достатъчно гладка. Причина понякога за това може да бъде вродено обръщане на зърната на гърдите навътре или недостиг на кърма. Затова Ви препоръчваме преди да закупите и използвате помпа за кърма, да се консултирате с лекар, който да потвърди, че млечната жлеза е гладка и че кърмата Ви е в нормално състояние. Не купувайте и не използвайте помпата за кърма само, за да я използвате като устройство за отпушване на млечните канали.

### С. РАБОТА С РЪЧНАТА ПОМПА ЗА КЪРМА:

1. Измийте ръцете си добре и се уверете, че гърдите Ви са чисти. Изцедете малко мляко, за да проверите дали не са се запушили млечните Ви каналчета.

2. Помпата трябва да бъде стерилна и сглобена.

3. Притеснете помпата към гърдата:

• Уверете се, че зърното е в средата, за да може силиконовата масажираща подложка плътно да прилепне към гърдата Ви така, че да създадете перфектен вакуум (не трябва да допускате достъп на въздух).

Започнете внимателно да натискате дръжката надолу, докато почувствате леко засмукване от гърдата. След това оставете дръжката да се върне в начално положение. Повторете тази стъпка няколко пъти бързо, за да стимулирате рефлекс на кърмене. Установете по-бавен ритъм, като натиснете дръжката надолу и я задържите натисната най-много 3 секунди, преди да я оставите да се върне в начално положение. Продължете по този начин, докато изтича кърма. Ако ръката Ви се умори, опитайте с другата ръка или отпуснете ръката върху тялото си и изцеждайте от другата гърда.

• Уверете се, че млякото потича успешно и процесът на изпомпване не Ви причинява неудобство.

• Не е необходимо да натискате дръжката напълно до долу, а само до това положение, в което се чувствате комфортно.

4. Не се притеснявайте, ако млякото не потече веднага, отпуснете се и продължете да изпомпвате. Ако процесът Ви причинява болка в гърдите, спрете незабавно и се консултирайте с лекар веднага. **Ако няма резултат при изпомпването, моля, не продължавайте! Опитайте се да използвате помпата в друго време на деня.**

5. Средно трябва да изпомпвате в продължение на 8 минути, за да изтече 120 мл мляко. Моля, имайте предвид, че количеството мляко варира при различните жени.

Ако откриете, че обикновено изцеждате повече от 120 ml на сесия, тогава трябва да използвате по-голямо шише. **Не препълвайте шишето за мляко, за да не се стигне до протичането на кърмата извън шишето.**

6. След като приключите с изцеждането, внимателно свалете помпата от гърдата си и развинтете шишето с млякото от тялото на помпата. Почистете другите използвани части според инструкциите в глава „Почистване и стерилизиране“.

### V. СЪХРАНЕНИЕ НА КЪРМАТА

1. Само кърма, която е събрана с помощта на стерилна помпа за кърма, може да се съхранява за хранене на Вашето бебе.

2. Кърмата може да се съхранява в уред за затопляне при 40°C, като така ще можете да хранете Вашето бебе през 4 часа.

3. Ако съхранявате прясно изцедено мляко, моля, запечатайте млякото. Кърмата може да се съхранява в рамките на 10 часа на стайна температура при 19 - 25°C.

4. Изцедената кърма може да се съхранява в хладилник за максимум 48 часа (но не и на вратата на хладилника) или във фризер за максимум 3 месеца. За целта можете да използвате пликове за съхранение на кърма **“Cangaroo Care”**.

**5. НИКОГА НЕ ЗАМРАЗЯВАЙТЕ ОТНОВО КЪРМАТА.**

**6. Никога не добавяйте нова кърма към вече замразената!**

### VI. ХРАНЕНЕ НА БЕБЕТО С ИЗЦЕДЕНАТА КЪРМА

1. Можете да храните бебето с изцедената кърма от шишето за мляко.

Ако използвате замразена кърма, трябва да я оставите да се размрази в хладилник по естествен път. Ако спешно се нуждаете от нея, поставете я в съд с топла вода и я размразете. След размразяването, кърмата може да се съхранява в хладилник за 24 часа.

3. Изсипете кърмата в шише за хранене и го поставете в купа с гореща вода или в уред за затопляне на бутилки.

4. Завинтете стерилизиран винтов пръстен със стерилизиран биберон към шишето.

5. Винаги проверявайте температурата на кърмата преди да я дадете на бебето.

**6. Винаги изхвърляйте кърмата, която е останала след храненето. Никога не я замразявайте наново.**

**7. НИКОГА НЕ ЗАТОПЛЯЙТЕ КЪРМАТА В МИКРОВЪЛНОВА, ЗАЩОТО ПО ТОЗИ НАЧИН МОЖЕ ДА УНИЩОЖИТЕ ЖИЗНЕНОВАЖНИТЕ ХРАНИТЕЛНИ ВЕЩЕСТВА И АНТИТЕЛА.** Също така неравномерното затопляне може да доведе до появата на твърде горещи участъци от кърмата, които да причинят изгаряне на горните хранителни пътища на Вашето дете.

**8. Никога** не поставяйте замразеното пликче с мляко във вряща вода, тъй като това може да доведе до стопяване на пликчето.

9. Никога не сипвайте вряща вода в чашата за съхранение. Оставете водата да се охлади за 20 минути, преди да я налеете в чашата.

## VII. ПОЧИСТВАНЕ И СТЕРИЛИЗИРАНЕ НА РЪЧНАТА ПОМПА ЗА КЪРМА

**Почистете и стерилизирайте Вашата ръчна помпа преди употреба за първи път и след всяко ползване, като следвате следните инструкции.**

1. Разглобете напълно ръчната помпа за кърма.

2. **ВНИМАТЕЛНО** свалете и почистете силиконовата клапа. Ако тя се повреди, няма да може да се създаде вакуум и да се осъществи изцеждането на кърмата. Измийте всички части с малко гореща вода с малко неагресивен почистващ течен препарат и ги изплакнете обилно с вода. Можете също да измиете частите в съдомиялна машина, но само на горния рафт.

3. За да измиете клапата, разтъркайте я внимателно с пръсти в топла вода с малко течен миещ препарат. Не пъхайте предмети в клапана, тъй като може да се повреди.

4. Стерилизирайте всички части в парен стерилизатор.

5. За кърмещи майки, които кърмят на всеки 2 – 3 часа, не препоръчваме да стерилизирате след всяка употреба. Прекомерната дезинфекция и почистване могат лесно да доведат до преждевременно остаряване на частите и намаляване на живота на помпата за кърма. Препоръчва се старателно почистване на петната и стерилизиране веднъж дневно.

**6. ВАЖНО!** Ако използвате помпата за кърма като средство за съхранение на млякото, трябва да се погрижите за дезинфекцирането на всички миещи се части на помпата, защото в противен случай, млякото може лесно да се развали, тъй като е продукт, който се съхранява трудно.

## VIII. СЪХРАНЕНИЕ НА ПОМПАТА ЗА КЪРМА

Пазете помпата за кърма от пряка слънчева светлина, тъй като продължителното ѝ въздействие може да причини обезцветяване. Съхранявайте ръчната помпа и аксесоарите на безопасно сухо място, далеч от достъпа на деца.

## IX. НАРЪЧНИК ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

### 1. Липса на вакуум:

• Проверете дали сте поставили всички части правилно и дали силиконовата клапа сте поставили плътно към отвора на тялото на помпата.

• Уверете се, че силиконовият масажиращ крайник е правилно поставен и приляга към тялото на помпата и се създава перфектен вакуум.

**2. Кърмата не се изцежда:** Уверете се, че помпата е правилно сглобена и че се създава вакуум. Отпуснете се и опитайте отново.

**3. Болка в областта на гърдата, когато използвате помпата:** Спрете да използвате ръчната помпа за кърма и се консултирайте с Вашия професионален съветник по кърмене.

Ако помпата не се отделя лесно от гърдата, може да нарушите вакуума, като поставите пръст между гърдата и възглавничката за масаж или между гърдата и фунията на помпата.

### 4. Млякото се спуска по силиконовия масажиращ крайник:

Извадете, поставете и нагласете отново масажиращия крайник, за да се уверите, че е плътно фиксиран и е плътно прилепнал към централната долна част на фунията.

• Опитайте се да се наклоните леко напред.

**5. Отпускане или обезцветяване/ потъмняване на частите за изпомпване/ частите на шишето за хранене:** Избягвайте контакта с антибактериални или почистващи препарати с абразивни частици, тъй като те може да доведат до повреда на пластмасовите части.

Комбинацията от детергенти, почистващи продукти, стерилизиращ разтвор, омекотена вода и вариране на температурата при определени случаи може да доведе до спукване на пластмасата. Ако това се случи, моля, не използвайте. Тялото на помпата и контейнерът за съхранение на кърмата е безопасно да се почистват в съдомиялна машина, но храната, останала по другите съдове, може да доведе до потъмняването им. Следвайте точно инструкциите за почистване на продукта. Пазете продукта от директна слънчева светлина, тъй като продължителното излагане може да доведе до обезцветяване на пластмасата.

#### **6. Изгубени или счупени части:**

За резервни части се свържете с оторизиран сервиз или с търговски агент, от който сте закупили стоката. Не използвайте такива, които не са одобрени или не са предоставени от производителя на продукта.

• Не се опитвайте да ремонтирате сами или да модифицирате продукта, защото това ще доведе до застрашаване на Вашето здраве и това на детето Ви.

### **Х. СЪОТВЕТСТВИЕ С ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТИ И ДИРЕКТИВИ**

**Този продукт е проектиран и произведен в съответствие с изискванията на европейските директиви:** Директива 2001/95/ЕО „Обща безопасност на продуктите“; Директива 2011/8/ЕС относно ограничението за употреба на бифенол А в пластмасови шишета за хранене на кърмачета; Регламент 10/2011/ЕС относно материалите и предметите от пластмаси, предназначени за контакт с храни.

**Продуктът отговаря на изискванията на следните европейски стандарти:** EN 14350:2020 „Изделия за отглеждане на малки деца. Приспособления за пиене на течности. Изисквания за безопасност и методи за изпитване“; EN 71-3:2019+A1:2021 „Безопасност на играчки. Част 3: Миграция на определени елементи“.

### **ХІ. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ**

➤ **ЗА СТОКИ В ГАРАНЦИОНЕН СРОК Е МНОГО ВАЖНО ДА ЗНАЕТЕ:**

**ГАРАНЦИЯТА ОТПАДА И РЕКЛАМАЦИЯТА НЕ СЕ ОБСЛУЖВА БЕЗПЛАТНО КОГАТО:**

- НЕ СТЕ ЗАПАЗИЛИ КАСОВАТА БЕЛЕЖКА И/ИЛИ ФАКТУРАТА.
- НЕ СА СПАЗЕНИ УКАЗАНИЯТА ОТ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА СГЛОБЯВАНЕ, МОНТАЖ И ПРОФИЛАКТИКА.
- НЕ СА СПАЗЕНИ УКАЗАНИЯТА ОТ РЪКОВОДСТВОТО ОТНОСНО ПОДДРЪЖКАТА И ПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА.
- СТОКАТА Е НЕПРАВИЛНО ИЛИ ЧАСТИЧНО СГЛОБЕНА.
- ИМА ПОВЪРХНОСТНИ НАРАНЯВАНИЯ, ПОЛУЧЕНИ ПО ВРЕМЕ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯТА НА СТОКАТА, ПРИ ПРЕНАСЯНЕ, ТРАНСПОРТ ИЛИ СЪХРАНЕНИЕ.
- ПОВРЕДАТА Е ВЪЗНИКНАЛА ВСЛЕДСТВИЕ НА НЕБРЕЖНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, ПРЕТОВАРВАНЕ, СЪХРАНЕНИЕ В НЕПОДХОДЯЩА СРЕДА.
- ПОВРЕДАТА Е ВЪЗНИКНАЛА ВСЛЕДСТВИЕ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА ЗА ЦЕЛИ, РАЗЛИЧНИ ОТ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО ѝ - НАПРИМЕР ЗА ТЕСТОВЕ, ДЕМОНСТРАЦИИ, ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ И ДР.
- СТОКАТА Е РЕМОНТИРАНА В НЕОПРАВОМОЩЕН ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ СЕРВИЗ ИЛИ ОТ ДРУГИ ЛИЦА.
- ИМА ИЗВЪРШЕНА ПРОМЯНА ИЛИ МОДИФИКАЦИЯ НА КОНСТРУКЦИЯТА.
- ПОВРЕДАТА Е ПОЛУЧЕНА ВСЛЕДСТВИЕ НА МОНТИРАНИ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ, РАЗЛИЧНИ ОТ СПЕЦИФИКАЦИЯТА НА СТОКАТА ПРИ ПРОДАЖБАТА.
- ДЕФЕКТите СА ПОЛУЧЕНИ В РЕЗУЛТАТ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕ НА ВЪНШНИ СИЛИ – ПРИРОДНИ БЕДСТВИЯ, СЧУПВАНИЯ СЛЕД УДАР С ТЪВЪРД ПРЕДМЕТ ИЛИ КАТАСТРОФА, ПРОМИШЛЕНИ ИЗПАРЕНИЯ, АГРЕСИВНИ МИЕЩИ ПРЕПАРАТИ И ДР. ПОДОБНИ.
- **ОБСТОЯТЕЛСТВА, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯТА НА СТОКАТА СЕ ЗАПАЗВА, НО ЗА ЕДНА ЧАСТ ОТ ПОВРЕДЕНИТЕ ЧАСТИ, КОИТО ПОДЛЕЖАТ НА АМОРТИЗАЦИЯ ПО ВРЕМЕ НА НОРМАЛНАТА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА СТОКАТА, СЪЩИТЕ ЧАСТИ И РЕМОНТЪТ СЕ ЗАПЛАЩАТ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

**ТАКИВА ЧАСТИ ЗА РЪЧНИ ПОМПИ ЗА КЪРМА СА:** СИЛИКОНОВА КЛАПА, СИЛИКОНОВ УПЛЪТНИТЕЛ, СИЛИКОНОВА ПОДЛОЖКА ЗА ГЪРДАТА, СТОЙКА ЗА ШИШЕ.

Произведено за CANGAROO в КНР

Производител и вносител: Мони Трейд ООД

Адрес: България, гр. София, кв. Требич, ул. Доло 1

Телефонен номер: 02/ 936 07 90; Уеб сайт: [www.cangaroo-bg.com](http://www.cangaroo-bg.com)

**READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE! THE MANUAL CONTAINS IMPORTANT INFORMATION, RECOMMENDATIONS AND GUIDELINES FOR THE PRODUCT AND ITS SAFE USE.**

The manual breast pump of Cangaroo provides many of the functions the busy moms love and is perfect for many reasons:

- The expression and storage of the breast milk, while you are away from Your baby.
- Relieving the tension in your breasts because of the large amount of breast milk. and facilitating the process of baby breast milk feeding.
- Maintaining your milk supply if you have to temporarily stop breastfeeding.
- Its compact and supplies the discreet usage in order you to take it anywhere with you and to express the breast milk in a convenient time for you.

The manual breast pump is equipped with soft massage pad, which is designed to give you the feeling of softness and warmth and to mimic the baby sucking, stimulating the faster flow of the breast milk – easy, comfortable and gentle. The breast pump is compact and easy to assemble, all of the parts can be washed in a dishwasher and it does not contain Bisphenol – A.

According to the health specialists the breast milk contains antibodies, which provide the protection of the baby from infections and allergies.

**I. RULES AND RECOMMENDATION FOR SAFE USE**

1. Use this product only for its intended purpose as described in this manual
2. This unit is not intended for usage by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or the lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction by a person responsible for their safety.
- 3.**Warning!** The manual breast pump is intended for repeated use only by one user.
- 4.**Warning!** Children should not play with the manual breast pump.
5. **Warning!** Before first usage check the manual breast pump for signs of damage. If you find such, do not use the product until the fault is removed. Do not try to modify or repair the product by yourself. For consultation contact an authorised service or the sales agent, from which you have bought the manual breast pump.
6. Do not use any accessories, which are not approved by the manufacturer and do not make any improvements or changes on the product as this may lead to its malfunction or injuries to the person, who uses it.
7. Do not use spare parts, which are not the original ones supplied by the manufacturer or the importer. Using such, Your guarantee card will be invalid.
8. Do not use while you are pregnant as this may lead to stimulating the birth process.
9. Never use while you are sleepy or drowsing.
10. Do not leave it and do not keep the product in a place with too high room temperatures or at direct sunlight.
11. Be careful not to drop the product and to put in its opening or in the feeding bottle other objects or liquids.
12. If you are infected with Hepatitis A, Hepatitis B or HIV (Human Immunodeficiency Virus), pumping breast milk does not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through breast milk.
13. Wash, rinse and sterilize all the parts of the breast pump after each use. Do not clean the part of the breast pump with strong detergents – alcohol based ones, such containing bleach or with abrasive parts.
14. Do not pump more than 5 minutes without a pause, if the milk does not express.

15. If the vacuum and pressure cause you discomfort or pain, stop using the breast pump by firstly putting finger between the breast and silicone massage pad and the remove the pump from your breast.

16. **WARNING!** This product is intended for personal usage and it is not intended for the usage of other mothers.

17. The breastmilk bottle in the set is an integral part of the breast pump. For the purposes of this product use only this bottle and only for the breast milk collected with this pump.

## **FOR YOUR CHILD'S SAFETY AND HEALTH**

### **WARNING!**

- Always use this product with adult supervision.
- Never use feeding teats as a soother.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Do not leave the soother to direct sunlight or any other heat source, or in disinfectants (sterilizing solution) longer than recommended as this can weaken the teat.

## **II. BASIC PARTS OF THE MANUAL BREAST PUMP – FIGURE PD**

**SEE FIGURE PD:** A. Cover of the silicone pad/ bottle stand; B. Silicone massage pad; C. Silicone diaphragm and stem for the handle; D. Handle; E. Pump body; F. Silicone valve; G. Bottle ring with sealing disc.

## **III. ASSEMBLY OF THE MANUAL BREAST PUMP**

**Make sure that you have cleaned well and sterilized all the parts of the manual breast pump before starting its assembly. Wash your hands thoroughly! Follow exactly the instructions and sequence for assembling the product, described in the text and images hereafter attached.**

- 1. Step 1:** With clean hands put the silicone valve (F) on the pump body (E).
- 2. Step 2:** Attach to the pump body the silicone sealing ring. Then fix the body to the bottle ring and the so assembled part attach to the milk bottle.
- 3. Step 3:** Attach the silicone diaphragm with the stem for the handle in the upper part of the pump body and with fingers seal it to the body. The diaphragm should fit firmly to the pump body.
- 4. Step 4:** Fix the handle on the pump (D) to the stem and attach it to the intended for it stand on the pump body. Push carefully until you hear a clicking sound showing the fixing of the handle. After that put the cover for the pump body over the silicone diaphragm.
- 5. Step 5:** Attach the silicone massaging pad to the pump body by gently pushing its inner end as farther as possible and make sure that it fits ideally to all sides of the funnel of the pump body.  
In order the breast pump to be stable, you can put it on the bottle stand. When the pump is not being used, this stand can be used as a cover for the silicone pad.
- 6. Step 6:** After assembling the breast pump, it should be looking as the photo provided.

## **IV. METHOD OF USE**

### **A. WHEN YOU CAN USE THE BREAST PUMP:**

#### **1.If it is possible.**

- Only if you have sufficient milk secretion and normal time for breastfeeding.
- The use of the breast pump may begin usually two or four weeks after the birth of Your baby until you set a graphic of expressing the breast milk and the breastfeeding. Unless if Your doctor/ health advisor hasn't

recommended you another way of expressing your breast milk.

## **2. In the following cases You can always use Your breast pump:**

- If you have more breast milk, you can express some of it between meals in order to reduce the pain of the bulging breasts, and this way it is easier for the baby to suck.
- If your nipples pain or are cracking, you can express some milk for feeding until the nipples get back.
- If you need to separate from your baby and hope to continue breastfeeding after reunion, breast milk can be expressed periodically to maintain milk secretion.

### **B. HINTS:**

- 1.It takes practice in order to use the breast pump the best way possible. So, it will take you at least several attempts before starting successfully to use the manual breast pump.
- 2.Choose a quiet time to use the pump – time, when no one will disturb you. If you are working again , it may be needed to express in the breaks.
- 3.You should find the optimal expressions for the day, for instance right before and after the first breastfeeding in the morning, when Your breasts are full or after breastfeeding, when the baby hasn't taken all from both of Your breasts.
- 4.The picture of Your child may help to stimulate the expression of the milk.
- 5.Sit in a comfortable chair, in a perpendicular position to the ground. Please, put a comfortable cushion behind your back before you start using the breast pump. Take a glass of water and place it near you, because you may feel thirsty during the pumping process.
- 6.Place a warm cloth on Your breasts for a few minutes before starting to express the breast milk as this may make the process easier and relieve the tension in the breasts.
- 7.Warmth and relaxation help for the easier expressing the milk, so before using the breast pump, you can take a bath or a shower.
- 8.Try to breastfeed the baby on one of the breasts and in the same time to use the pump on the other, or continue to pump right after you stop feeding the baby.
- 9.Changing the position of the pump on Your breast from time to time may lead to better stimulation of the secretion. Practice in order to find the best expression technic for You.
- 10.If the process is causing you breast pain, stop immediately and consult with a doctor at once.
- 11.Breast pump use errors:

The manual breast pump is an appliance, which helps the women after birth to calm the pain in their breasts and to prolong the breastfeeding time. It uses the premise that there is sufficient milk and smooth mammary gland. For some women, which are mothers for the first time, the mammary gland usually is not smooth enough. A reason sometimes can be the congenital nipple inversion or milk water shortage. So, we suggest you before purchasing and using the pump, to consult with a doctor who could confirm that your mammary gland is smooth and that the breast milk is in normal condition. Do not buy and use the pump only as a device to unblock your milk ducts.

### **C. USAGE OF THE MANUAL BREAST PUMP:**

- 1.Wash your hands well and make sure that Your breasts are clean. Express some milk, in order to check if the milk ducts are not blocked
- 2.The pump should be sterile and assembled.
- 3.Press the pump onto your breast:
  - Make sure that the nipple is in the middle in order the silicone massage pad to fit perfectly to Your breast so as to create a perfect vacuum (do not let air into).
  - Start carefully pushing the handle downwards until you feel a slight suction. After that leave the handle to return to the starting position. Repeat this step a few times fast in order to stimulate the expression.
  - Establish a slower rhythm by pushing the handle downwards and keeping it pushed at most 3 seconds, before leaving it to return in the initial position. Continue doing this until expressing. If your hand tires, try with the other one or leave the hand to relax onto your body and express from the other breast.
  - Make sure that the milk flows successfully and the process of pumping does not make you uncomfortable.
  - It is not necessary to push the handle completely downwards, but only to this position in which you feel comfortable.
- 4.Do not worry if the milk doesn't flow immediately, relax and continue pumping.

If the process is causing you breast pains, stop immediately and consult with doctor. **If there is no result when pumping, please, do not continue! Try to use the pump in another time of the day.**

5. On average you should pump for 8 minutes in order to express 120 ml of milk. Please, keep in mind that the quantity of milk varies from woman to woman. If you find that you usually express more than 120 ml on session, then you should use bigger bottle. **Do not overfill the bottle, in order the milk not to leak outside it.**

6. After stopping the expression, carefully take off the pump from Your breast and unscrew the bottle with milk from the pump body. Clean the other used parts according to the instruction in section "Cleaning and sterilizing".

## V. HOW TO STORE THE BREAST MILK

1. Only milk collected with a sterile pump should be stored for feeding Your baby.

2. The breast milk can be stored in bottle warmer by 40°C, so that you can feed Your baby within 4 hours.

3. When storing freshly expressed milk, please, seal the milk. The breast milk can be stored for 10 hours in room temperature of 19 - 25°C.

4. The expressed milk can be stored in fridge for maximum 48 hours (but not on the door of the fridge) or in the freezer for maximum 3 months. For this purpose you use the breast milk storage bags "*Cangaroo Care*".

**5. NEVER REFREEZE THE BREAST MILK AGAIN.**

**6. Never add new milk to the already frozen one.**

## VI. FEEDING THE BABY WITH THE EXPRESSED MILK

1. You may feed the baby with the expressed milk from the bottle.

2. If you use frozen milk, you should leave it to thaw naturally in the fridge. If you need it urgently, place it in a bowl with hot water and thaw it. After thawing the milk can be stored in a fridge for 24 hours.

3. Pour the breast milk in a feeding bottle and place it in a bowl with hot water or in an electrical bottle warmer.

4. Fix the bottle ring with the sterilized feeding teat to the bottle.

5. Always check the breast milk temperature before giving it to the baby.

**6. Always throw away the breast milk, which have left after feeding. Never refreeze.**

**7. NEVER HEAT THE MILK IN A MICROWAVE AS THIS MAY DESTROY VALUABLE NUTRIENTS AND ANTIBODIES.**

In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid, which could cause burns to your baby's throat.

8. Never immerse a frozen milk container in boiling water as this may cause it to crack/ split.

9. Never put boiling water directly into a feeding bottle, allow to cool for around 20 minutes before filling.

10. The feeding bottle in the set is an integral part of the breast pump. For the purposes of this product use only this bottle and only for the breast milk collected with this pump. Not to be used for mixing formula milk.

## VII. CLEAN AND STERILIZE THE MANUAL BREAST PUMP

**Clean and sterilize Your manual breast pump before using it for the first time and after every usage following the listed instructions.**

1. Disassemble completely the manual breast pump.

**2. CAREFULLY** take off and clean the silicone valve. If it gets damaged, the vacuum will not be able to be created and the milk will not be expressed.

3. Wash all the parts with small amount of hot water and with a little bit of not aggressive detergent and wash them thoroughly. You can also wash the parts in dishwasher only on the top rack. In order to wash the valve, you can rub it gently between your fingers with some liquid detergent. Do not put any objects in the valve as this may lead to damages. Sterilize all the parts in steam sterilizer. For all the breastfeeding moms, which breastfeed every 2 – 3 hours, we do not recommend to sterilize after each use. The excessive disinfection and cleansing can easily lead to premature aging and reduce the life of the breast pump. It is recommended to thoroughly clean the stains and sterilize once a day.

**4. IMPORTANT!** If you use the breast pump as a device for storing the breast milk, you will have to take care for the disinfection of all the washable parts of the pump, otherwise the milk may go bad, as it is a product difficult to store.

## VIII. STORING THE BREAST MILK PUMP

Keep the manual breast pump away from direct sunlight, as the continued exposure may cause discoloration. Store the manual breast pump and its accessories in safe dry place, away from the reach of children.

## IX. TROUBLESHOOTING GUIDE

### 1. Lack of suction:

- Check if you have put all the parts correctly and if the silicone valve is placed tightly to the pump body opening.
- Make sure that the silicone massage pad is correctly placed and fits to the pump body and a perfect seal is created.

### 2. The breast milk cannot be expressed:

- Please, make sure that the breast pump is correctly assembled and that vacuum is created.
- Relax and try again.

### 3. Pain in the breast area when using the pump:

- Stop using the manual breast and consult with Your professional advisor for breastfeeding. If the pump is not detaching easily from the breast, you can break the vacuum, by putting a finger between the breast and massaging pad or between the breast and the pump funnel.

### 4. The breast milk is leaking down the massage pad:

- Take out, place and reattach the massage pad, in order to make sure that it is firmly fixed to the central down part of the funnel.
- Try to lean a little bit forward.

### 5. Cracking and discoloration of the pump/ feeding bottle parts:

- Avoid any contact with antibacterial detergents or such with abrasive parts as they may lead to damage of the plastic parts. The combination of detergents, cleansers, sterilizing solution, mild water, softened water and variable temperatures in specific cases may lead to cracking of the plastic. If this occurs, please, do not use the product. The pump body and the breast milk storage container is safe to be cleaned in dishwasher, but the food, left on the rest of the dishes may cause their darkening. Follow the cleaning instructions exactly. Keep the product away from direct sunlight, as the prolonged exposure may lead to discoloration of the plastic parts.

### 6. Lost or broken parts:

- For spare parts, please, contact authorized service center or the trade agent, from which you have bought the product. Do not use such which are not approved or not supplied from the manufacturer.
- Do not try to repair by yourself or modify the product, because this may endanger Your health and the one of Your child.

## X. CONFORMITY WITH EUROPEAN STANDARDS AND DIRECTIVES

**This product has been designed and produced in compliance with the requirements of the European Directives:** Directive 2001/95 / EC on General Product Safety; Directive 2011/8/EU on the restriction of use of Bisphenol A in plastic infant feeding bottles; Regulation 10/2011/EU on plastic materials and articles intended to come into contact with food.

**The product complies with the requirements of the following European standards:** EN 14350:2020 „Child care articles. Drinking equipment. Safety requirements and test methods“; EN 71-3:2019+A1:2021 „Safety of toys. Part 3: Migration of certain elements“.

**Manufactured for CANGAROO**

**Manufacturer:** Moni Trade Ltd; **Address:** Bulgaria, Sofia, Trebich, 1 Dolo Str.

**Phone number:** 00359 2 936 07 90; **Website:** [www.cangaroo-bg.com](http://www.cangaroo-bg.com)

**WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGE HINWEISE SPEICHERN! DIE GEBRAUCHSANLEITUNG ENTHÄLT WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG, RICHTIGEN VERWENDUNG UND WARTUNG DES PRODUKTS.**

Die manuelle Milchpumpe von Cangaroo hat viele der Funktionen, die dynamische Mütter schätzen und ist aus einer Reihe von Gründen perfekt:

- Abpumpen und Aufbewahrung von Muttermilch, wenn Sie nicht bei Ihrem Baby sind.
- Entlastung der Spannung in der Brust aufgrund der zu hohen Milchmenge.
- Aufrechterhaltung der Milchzufuhr, wenn Sie das Stillen des Kindes vorübergehend einstellen müssen. Zum Beispiel die Milch abpumpen, die nicht geeignet ist, während Sie mit Medikamenten behandelt werden.
- Die Milchpumpe ist kompakt und sichert eine diskrete Art der Nutzung. Sie können sie überall mit sich führen und zu einem Zeitpunkt Ihrer Wahl benutzen.

Die manuelle Milchpumpe ist mit einem weichen Massagekissen ausgestattet, das Ihnen das Gefühl von Weichheit und Wärme vermitteln und das Saugen des Babys nachahmen soll, wodurch ein schnellerer Milchfluss angeregt wird - leicht, bequem und sanft. Die Pumpe ist kompakt und einfach zu montieren, alle Teile sind spülmaschinenfest und enthalten kein Bisphenol - A.

Laut Gesundheitsexperten enthält Muttermilch Antikörper, die das Baby vor Infektionen und Allergien schützen.

## I.GRUNDSÄTZE UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE SICHERE NUTZUNG

- 1.Verwenden Sie dieses Produkt nur für den vorgesehenen Verwendungszweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
2. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Menschen bestimmt, einschließlich Kinder mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen, es sei denn, sie sind mit der Verwendung vertraut und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angewiesen.
3. **Achtung!** Die Milchpumpe ist für den wiederholten Gebrauch durch nur einen Benutzer vorgesehen.
4. **Achtung!** Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
5. **Achtung!** Prüfen Sie die manuelle Pumpe vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Wenn Sie welche finden, verwenden Sie das Produkt erst, wenn der Schaden behoben wurde. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu modifizieren oder zu reparieren, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center oder an die Vertriebsstelle, in dem Sie das Produkt erworben haben.
6. Installieren Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller zugelassen ist, und nehmen Sie keine Verbesserungen oder Änderungen am Produkt vor, da dies zu Fehlfunktionen oder Verletzungen des Anwenders führen kann.
7. Verwenden Sie keine Ersatzteile, die nicht die Originalteile des Herstellers oder Importeurs sind. Bei Verwendung solcher erlischt Ihre Garantie.
- 8.Verwenden Sie es nicht, während Sie schwanger sind, da dies zu einer Stimulation des Geburtsvorgangs führen kann.
9. Verwenden Sie niemals, wenn Sie schläfrig sind oder einschlafen.
10. Bewahren Sie das Produkt nicht in einem Raum mit zu hoher Raumtemperatur oder direkter Sonneneinstrahlung auf
11. Achten Sie darauf, das Produkt nicht fallen zu lassen und geben Sie keine anderen Gegenstände oder Flüssigkeiten in die Öffnungen am Produkt oder in die Babyflasche.

12. Sollten Sie mit Hepatitis A oder Hepatitis B infiziert oder HIV-positiv (humanes Immundefizienz-Virus) sein, verringern oder schließen Sie das Risiko nicht ein, das Virus an Ihr Kind durch Ihre Muttermilch zu übertragen, indem Sie Ihre Muttermilch abpumpen.
13. Waschen, entleeren und sterilisieren Sie alle Teile der Milchpumpe vor jedem Gebrauch. Reinigen Sie die Teile der manuellen Pumpe nicht mit starken Reinigungsmitteln - solche auf Alkoholbasis, mit Bleichmittel oder Scheuermittel.
14. Pumpen Sie nicht länger als 5 Minuten ohne Unterbrechung, wenn keine Milch austritt.
15. Wenn der erzeugte Unterdruck und Druck Ihnen Unbehagen oder Schmerzen bereiten, beenden Sie die Verwendung der Pumpe, indem Sie zuerst einen Finger zwischen die Brust und die Silikon-Massagespitze legen und dann die Pumpe von Ihrer Brust entfernen.
16. **ACHTUNG!** Dieses Produkt ist für den persönlichen Gebrauch bestimmt und soll nicht von anderen Müttern benutzt werden.
17. Die Milchflasche in diesem Set ist ein fester Bestandteil der Milchpumpe. Verwenden Sie sie nur und nur für Muttermilch, die mit dieser Pumpe gewonnen wird.

## **ZUR SICHERHEIT UND GESUNDHEIT IHRES KINDES**

### **ACHTUNG!**

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg
- Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Lassen Sie den Sauger nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen und legen Sie ihn nicht länger als empfohlen in ein Desinfektionsmittel ("Sterilisationslösung"), da dies das Material des eigentlichen Saugers beschädigen kann.

## **II. HAUPTTEILE DER MANUELLEN PUMPE – ABBILDUNG PD**

### **SIEHE ABBILDUNG PD:**

A. Deckel der Silikon-Spitze / Flaschenhalter; B. Massagespitze aus Silikon; C. Silikonmembran und Schaft für den Griff; D. Griff; E. Pumpenkörper; F. Silikon Ventil; G. Flaschenring mit Schutzscheibe.

## **III. ZUSAMMENBAU DER MANUELLEN MILCHPUMPE**

**Achten Sie darauf, alle Teile der manuellen Milchpumpe gründlich zu reinigen und zu sterilisieren, bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen. Waschen Sie Ihre Hände gründlich ab! Befolgen Sie strikt die Anweisungen und die Reihenfolge für den Zusammenbau des Produkts, wie in den Abbildungen vorgegeben.**

- Schritt 1:** Setzen Sie das Silikon Ventil (F) mit sauberen Händen auf den Pumpenkörper (E).
- Schritt 2:** Bringen Sie den Silikondichtring am Pumpenkörper an. Befestigen Sie danach den Pumpenkörper an den Flaschenring und den so zusammengebauten Teil und platzieren Sie diesen an die Milchflasche.
- Schritt 3:** Setzen Sie die Silikonmembran mit dem Schaft für den Griff auf den oberen Teil des Pumpenkörpers ein und verschließen Sie diese mit den Fingern. Sie soll dicht an den Pumpenkörper angebracht sein.
- Schritt 4:** Befestigen Sie den Pumpengriff (D) an die Achse und befestigen Sie ihn an der vorgesehenen Pumpengehäusehalterung. Drücken Sie vorsichtig nach unten, bis Sie ein Klick Geräusch hören, das die Befestigung der Halterung angibt. Platzieren Sie danach den Deckel für den Pumpenkörper über die Silikonmembran.

**5. Schritt 5:** Setzen Sie die Silikon-Massagespitze ein, indem Sie ihr inneres Ende so weit wie möglich nach innen drücken und sicherstellen, dass sie an allen Seiten des Pumpenkörpers fest anliegt.

Um die Milchpumpe stabil zu halten, können Sie sie auf den Flaschenhalter stellen. Bei Nichtgebrauch der Pumpe dient diese Halterung auch als Schutzkappe.

**6. Schritt 6:** Nach dem Zusammenbau sollte die Milchpumpe so aussehen.

#### IV. VERWENDUNGSWEISE

##### A. WANN DIE MILCHPUMPE VERWENDEN:

1. Wenn möglich. Nur wenn Sie genügend Milchsekretion haben und die Stillzeit normal ist. Es wird empfohlen, mit der Anwendung Ihrer Milchpumpe etwa 2 bis 4 Wochen nach der Geburt zu warten, bis Ihr Milchabsonderungs- und Stillplan festgelegt ist. Sofern nicht anders von Ihrem Arzt / Gesundheitsberater empfohlen.

2. In den folgenden Fällen können Sie Ihre Milchpumpe immer verwenden:

- Wenn Sie Muttermilch abpumpen, um Ihr Baby im Krankenhaus ernähren zu lassen.
- Wenn Sie mehr Muttermilch haben, können Sie zwischen den Mahlzeiten einen Teil der Milch abpumpen, um die Schmerzen bei geschwollenen Brüsten zu lindern und so das Stillen Ihres Babys zu erleichtern.
- Wenn Ihre Brustwarzen geschwollen, entzündet, rissig oder wund sind, können Sie einen Teil der Milch abpumpen, bis sie verheilt sind.
- Wenn Sie sich aus Reise- oder anderen Gründen für eine Weile von Ihrem Baby trennen müssen und hoffen, dass der Stillvorgang nach der Heimkehr fortgesetzt wird. Um die Sekretion der Muttermilch aufrecht zu erhalten, sollten Sie regelmäßig einen Teil der Milch mit der manuellen Milchpumpe abpumpen.

##### B: HINWEISE:

1. Um die Milchpumpe optimal zu nutzen, ist Übung erforderlich. Daher benötigen Sie mindestens ein paar Versuche, bevor Sie die elektrische Pumpe erfolgreich einsetzen können.

2. Wählen Sie die richtige Laufzeit für die Pumpe aus – eine Zeit, in der Sie von niemand gestört werden. Wenn Sie wieder arbeiten, müssen Sie möglicherweise in den Pausen Milch abpumpen.

3. Sie müssen den optimalen Pumpvorgang für den Tag finden, zum Beispiel kurz vor oder nach dem ersten Stillen am Morgen, wenn Ihre Brüste voll sind oder nach dem Stillen, wenn das Baby nicht alles aus Ihren Brüsten bekommen hat.

4. Das Foto Ihres Babys kann helfen, den Stillreflex zu stimulieren.

5. Setzen Sie sich auf einen bequemen Stuhl, mit einer Position senkrecht zum Boden. Bitte, legen Sie ein bequemes Kissen hinter Ihren Rücken, bevor Sie die Pumpe verwenden. Sitzen trägt dazu bei, dass Sie sich während der Verwendung der Milchpumpe wohler fühlen. Nehmen Sie ein Glas Wasser und legen Sie es in Ihre Nähe, da Sie während des Pumpvorgangs Durst haben könnten.

6. Legen Sie ein warmes Handtuch für einige Minuten auf Ihre Brüste, bevor Sie mit dem Abpumpen beginnen, dies erleichtert den Vorgang und lindert die Spannung in den Brüsten.

7. Wärmen und Entspannen helfen, die Milch leichter abzupumpen, sodass Sie vor der Verwendung der Pumpe baden oder duschen können

8. Versuchen Sie, das Baby an einer Brust zu stillen und gleichzeitig mit der Pumpe die Milch von der anderen abzupumpen, oder pumpen Sie weiter, sobald Sie Ihr Baby gestillt haben.

9. Eine Änderung der Position der Milchpumpe von Zeit zu Zeit kann zu einer besseren Stimulation der Sekretion führen. Üben Sie, um die für Sie am besten geeignete Pumptechnik zu finden.

10. Wenn der Prozess Brustschmerzen verursacht, stoppen Sie sofort und beraten Sie sich sofort mit einem Arzt.

11. Fehler bei der Verwendung der Milchpumpe:

Die Milchpumpe ist ein Gerät, das Frauen nach der Geburt hilft, Brustschmerzen zu lindern und die Stillzeit zu verlängern. Voraussetzung ist, dass genügend Milch vorhanden und die Brustdrüse glatt ist. Bei Frauen, die zum ersten Mal Mutter werden, ist die Brustdrüse in der Regel nicht glatt genug. Dies kann manchmal durch eine angeborene Inversion der Brustwarzen oder einen Mangel an Muttermilch verursacht werden. Daher empfehlen wir Ihnen, vor dem Kauf und der Verwendung einer Milchpumpe einen Arzt zu konsultieren, um sicherzustellen, dass Ihre Brustdrüse glatt und Ihre Muttermilch in einem normalen Zustand ist. Kaufen oder verwenden Sie die Milchpumpe nicht nur, um sie als Gerät zum Öffnen der Milchkanäle zu verwenden.

### **C. ARBEIT MIT DER MANUELLEN MILCHPUMPE:**

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich und stellen Sie sicher, dass Ihre Brüste sauber sind. Pumpen Sie etwas Milch ab, um zu überprüfen, ob Ihre Milchdrüsen nicht verstopft sind.
2. Die Pumpe sollte steril und montiert sein.
3. Drücken Sie die Pumpe an Ihre Brust: Achten Sie darauf, dass sich die Brustwarze in der Mitte befindet, damit das Silikon-Massagekissen eng an Ihrer Brust anliegt, um ein perfektes Vakuum zu erzeugen (Sie dürfen keine Luft eindringen lassen).
  - Beginnen Sie, den Griff vorsichtig nach unten zu drücken, bis Sie ein leichtes Saugen an der Brust spüren. Lassen Sie dann den Griff in seine ursprüngliche Position zurückkehren. Wiederholen Sie diesen Schritt mehrmals schnell, um den Stillreflex zu stimulieren.
  - Stellen Sie einen langsameren Rhythmus ein, indem Sie den Griff nach unten drücken und für maximal 3 Sekunden gedrückt halten, bevor Sie ihn in seine ursprüngliche Position zurückkehren lassen. So fortfahren, solange die Milch abläuft. Wenn Ihre Hand müde wird, versuchen Sie es mit der anderen Hand oder legen Sie Ihre Hand auf Ihren Körper und versuchen Sie es mit der anderen Brust.
  - Stellen Sie sicher, dass die Milch gut fließt und der Pumpvorgang Ihnen keine Unannehmlichkeiten bereitet.
  - Es ist nicht notwendig, den Griff ganz nach unten zu drücken, sondern nur bis zur Position, in der Sie sich wohl fühlen.
4. Machen Sie sich keine Sorgen, wenn die Milch nicht sofort fließt, entspannen Sie sich und pumpen Sie weiter. Wenn der Prozess Brustschmerzen verursacht, stoppen Sie unverzüglich den Vorgang und beraten Sie sich sofort mit einem Arzt. Wenn kein Erfolg von dem Pumpen vorhanden ist, bitte nicht fortfahren! Versuchen Sie, die Pumpe zu einer anderen Tageszeit zu verwenden.
5. Im Durchschnitt sollten Sie 8 Minuten lang Pumpen, um 120 ml Milch zu bekommen. Beachten Sie, dass die Milchmenge bei den verschiedenen Frauen variiert. Wenn Sie feststellen, dass Sie normalerweise mehr als 120 ml pro Sitzung bekommen, sollten Sie eine größere Babyflasche verwenden. Überfüllen Sie die Milchflasche nicht, um zu verhindern, dass Milch aus der Flasche ausläuft
6. Wenn Sie mit dem Abpumpen fertig sind, nehmen Sie die Pumpe vorsichtig von Ihrer Brust und schrauben Sie die Milchflasche vom Pumpenkörper ab. Reinigen Sie die anderen gebrauchten Teile gemäß den Anweisungen im Kapitel "Reinigung und Sterilisation".

### **V. LAGERUNG DER MUTTERMILCH**

1. Nur Muttermilch, die mit einer sterilen Milchpumpe gewonnen wird, kann zur Ernährung Ihres Babys gelagert werden.
  2. Muttermilch kann in einer Wärmeflasche bei 40 Grad Celsius gelagert werden, sodass Sie Ihr Baby alle 4 Stunden füttern können.
  3. Wenn Sie frisch abgepumpte Milch aufbewahren,, verschließen Sie das Gefäß. Muttermilch kann bei Raumtemperatur 10 Stunden lang bei 19 bis 25 Grad Celsius gelagert werden.
  4. Abgepumpte Muttermilch kann im Kühlschrank für maximal 48 Stunden (aber nicht an der Kühlschranktür) oder in einem Gefrierschrank für maximal 3 Monate gelagert werden. Dazu können Sie Cangaroo Care Milchaufbewahrungsbeutel verwenden.
- 5. FRIEREN SIE DIE MUTTERMILCH NIEMALS WIEDER EIN.**
6. Geben Sie niemals neue Milch in die bereits gefrorene Milch!

### **VI. ERNÄHRUNG DES BABYS MIT DER ABGEPUMPTEN MILCH**

1. Sie können Ihrem Baby die abgepumpte Milch aus der Milchflasche geben.
2. Wenn Sie gefrorene Milch verwenden, sollten Sie diese auf natürliche Weise im Kühlschrank auftauen lassen. Wenn Sie die Milch dringend benötigen, geben Sie diese in eine Schüssel mit warmem Wasser und tauen Sie die Milch auf. Nach dem Auftauen kann die Milch 24 Stunden lang im Kühlschrank gelagert werden.
3. Gießen Sie die Milch in eine Babyflasche und legen Sie diese in eine Schüssel mit heißem Wasser oder in einen Flaschenwärmer.
4. Überprüfen Sie immer die Temperatur der Muttermilch, bevor Sie Ihr Baby damit versorgen.
5. Werfen Sie nach dem Füttern immer die übrig gebliebene Milch weg. Frieren Sie die Milch nie wieder ein.

**6.ERWÄRMEN SIE DIE MUTTERMILCH NIEMALS IN DER MIKROWELLE, DA DIES LEBENSWICHTIGE NÄHRSTOFFE UND ANTIKÖRPER ZERSTÖREN KANN.** Außerdem kann eine ungleichmäßige Erwärmung zu heißen Stellen der Muttermilch führen, die eine Gefahr darstellt, dass die oberen Ernährungswege Ihres Kindes verbrannt werden.

7.Geben Sie die gefrorene Milchflasche niemals in kochendes Wasser, da dies zu Rissen/Brüchen der Flasche führen kann.

8.Geben Sie niemals kochendes Wasser direkt in eine Flasche. Lassen Sie das Wasser 20 Minuten abkühlen, bevor Sie es in das Glas gießen.

9.Nur zur Verwendung mit Muttermilch. Nicht zum Anmischen von Babynahrung verwenden.

## VII. REINIGUNG UND STERILISIERUNG DER MANUELLEN MILCHPUMPE

1.Reinigen und sterilisieren Sie die Pumpe vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch, und befolgen Sie dabei die folgenden Anweisungen.

2.Zerlegen Sie die manuelle Milchpumpe vollständig.

**3.VORSICHTIG** das Silikon Ventil abnehmen und reinigen. Wenn es beschädigt ist, ist es nicht möglich, ein Vakuum zu erzeugen und die Milch abzupumpen. Waschen Sie alle Teile mit etwas heißem Wasser mit etwas nicht aggressivem Flüssigwaschmittel und spülen Sie sie gründlich mit Wasser ab.

Sie können die Teile auch in der Spülmaschine waschen, jedoch nur auf der obersten Ablage. Um das Ventil zu waschen, reiben Sie es vorsichtig mit den Fingern in warmem Wasser mit etwas Flüssigwaschmittel ein. Stecken Sie keine Gegenstände in das Ventil, da es beschädigt werden kann.

4.Alle Teile in einem Dampfsterilisator sterilisieren.

5.Bei stillenden Müttern, die alle 2 – 3 Stunden stillen, empfehlen wir nicht, nach jedem Gebrauch zu sterilisieren. Eine übermäßige Sterilisation kann leicht zu einer vorzeitigen Alterung der Teile und einer Verringerung der Lebensdauer der Milchpumpe führen. Es wird empfohlen, Flecken sorgfältig zu reinigen und einmal täglich zu sterilisieren.

**6.WICHTIG!** Wenn Sie die Milchpumpe zum Aufbewahren von Milch verwenden, müssen Sie darauf achten, alle abwaschbaren Teile der Pumpe zu desinfizieren, da die Milch sonst leicht verderben kann, da es sich um ein schwer aufzubewahrendes Produkt handelt.

## VIII. AUFBEWAHRUNG DER MANUELLEN MILCHPUMPE

Schützen Sie die Milchpumpe vor direkter Sonneneinstrahlung, da eine längere Exposition zu Verfärbungen führen kann. Bewahren Sie die manuelle Milchpumpe und das Zubehör an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## IX. FEHLERBEHEBUNGSHANDBUCH

### 1. Kein Vakuum:

- Stellen Sie sicher, dass Sie das Silikon Ventil fest an die Öffnung im Pumpenkörper befestigt haben.
- Stellen Sie sicher, dass das Silikon-Massage Endstück richtig positioniert ist und Ihrer Brust angepasst ist, so dass ein perfektes Vakuum erzeugt werden kann.

### 2.Es wird keine Muttermilch abgepumpt:

- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe richtig zusammengebaut ist und ein Vakuum erzeugt wird.
- Entspannen Sie sich und versuchen Sie es erneut.

### 3.Brustschmerzen beim Gebrauch der Pumpe:

Verwenden Sie die manuelle Milchpumpe nicht mehr und wenden Sie sich an Ihre professionelle Stillberaterin. Sollte sich die Pumpe nicht leicht von der Brust trennen lassen, können Sie das Vakuum unterbrechen, indem Sie einen Finger zwischen Brust und Massagekissen oder zwischen Brust und Pumpentrichter legen.

### 4 Die Milch läuft an der Massagedüse aus Silikon:

- Entfernen Sie die Massagespitze, setzen Sie sie ein und stellen Sie sie neu ein, um sicherzustellen, dass sie fest sitzt und am mittleren Boden des Trichters anliegt.
- Versuchen Sie, sich leicht nach vorne zu neigen.

**5. Lockern, Verfärben oder Verdunkeln von Pumpenteilen und der Einfüllflasche:** Vermeiden Sie die Verwendung von antibakteriellen Reinigungsmitteln oder Scheuermitteln, da diese zu Schäden an Kunststoffteilen führen können.

Die Kombination aus Reinigungsmitteln, Reinigungsprodukten, Sterilisationslösung, enthärtetem Wasser und Temperaturschwankungen kann in bestimmten Fällen zu einem Platzen von Kunststoffteilen führen. In diesem Fall, bitte nicht verwenden. Das Pumpengehäuse und der Milchaufbewahrungsbehälter können spülmaschinenfest gereinigt werden, aber Reste auf dem anderen Geschirr können zu einer Verdunkelung führen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung des Produkts genau. Halten Sie das Produkt von direkter Sonneneinstrahlung fern, da eine längere Exposition zu Verfärbungen des Kunststoffs führen kann.

#### **6. Verlorene oder gebrochene Teile:**

- Wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center oder an die Vertriebsstelle, in dem Sie das Produkt erworben haben. Verwenden Sie keine nicht zugelassenen oder nicht vom Produkthersteller gelieferten Geräte.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren oder zu modifizieren, da dadurch Ihre Gesundheit und die Gesundheit Ihres Kindes gefährdet werden.

### **X. KONFORMITÄT MIT EUROPÄISCHEN NORMEN UND RICHTLINIEN**

**Dieses Produkt ist gemäß den Anforderungen der folgenden europäischen Normen hergestellt:** Richtlinie 2001/95/EG „Allgemeine Produktsicherheit“; Richtlinie 2011/8/EU zur Beschränkung der Verwendung von Bisphenol A in Kunststoff-Säuglingsnahrungsflaschen; Verordnung 10/2011/EU über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

**Das Produkt erfüllt die Anforderungen der folgenden europäischen Normen:** EN 14350:2020 „Erzeugnisse für Erziehung von Kleinkindern. Geräte zum Trinken von Flüssigkeiten. Sicherheitsanforderungen und Prüfverfahren“; EN 71-3:2019+A1:2021 „Sicherheit von Spielzeug. Teil 3: Migration bestimmter Elemente“.

**Für CANGAROO hergestellt; Hersteller:** *Moni Trade GmbH*

**Adresse:** *Bulgarien, Sofia, Trebich, str. Dolo 1;*

**Tel.:** *+359 2/936 07 90; Webseite:* [www.cangaroo-bg.com](http://www.cangaroo-bg.com)

### **FR**

**LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR RÉFÉRENCES ULTÉRIEURES ! CETTE NOTICE CONTIENT DES INFORMATIONS, INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS IMPORTANTES POUR LE PRODUIT ET SON UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ.**

Le tire-lait manuel Cangaroo fournit beaucoup des fonctions que les mères dynamiques aiment, étant parfait pour un certain nombre de raisons :

- Tirer et conserver votre lait maternel lorsque vous êtes loin de votre bébé.
- Soulager la tension dans les seins due à la quantité trop grande de lait maternel et faciliter le processus d'allaitement de votre enfant.
- Maintenir la production de lait lorsque vous avez besoin d'arrêter temporairement l'allaitement.
- Il est compact et offre une utilisation discrète, vous pouvez donc l'emporter partout avec vous et tirer votre lait maternel à tout moment qui vous convient.

Le tire-lait manuel est équipé d'un coussin de massage doux, conçu pour vous donner une sensation de douceur et de chaleur et pour imiter la succion du bébé, stimulant un débit plus rapide du lait maternel - léger, confortable et doux. Le tire-lait est compact et facile à assembler, et aucune pièce ne contient de Bisphénol – A.

Selon les experts de la santé, le lait maternel contient des anticorps qui protègent le bébé des infections et des allergies.

### **I. RÈGLES ET RECOMMANDATIONS POUR UNE UTILISATION SÛRE**

1. Utilisez ce produit uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu, tel que décrit dans cette notice.

2. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des humains, y compris des enfants, ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'ils ne soient familiarisés et instruits de l'utilisation par une personne responsable de leur sécurité.

- 3. Attention !** Le tire-lait est destiné à une utilisation multiple par un seul utilisateur.
- 4. Attention !** Les enfants ne doivent pas jouer avec le tire-lait.
- 5. Attention !** Avant chaque utilisation, vérifiez que le tire-lait manuel ne présente aucun signe de dommage. Si vous en trouvez un, n'utilisez pas le produit tant que les dommages n'ont pas été réparés. N'essayez pas de modifier le produit ou de le réparer vous-même en cas de dommage. Pour consultation, contactez un centre de service agréé ou le point de vente auprès duquel vous avez acheté le tire-lait.
6. N'installez pas d'accessoires qui ne sont pas approuvés par le fabricant et n'apportez pas d'améliorations ou de modifications au produit. Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou des blessures pour l'utilisateur.
7. N'utilisez pas de pièces de rechange autres que celles d'origine fournies par le fabricant ou l'importateur. Si vous en faites usage, votre garantie devient caduque.
8. N'utilisez pas pendant la grossesse, car cela est de nature de stimuler le processus d'accouchement.
9. N'utilisez jamais lorsque vous vous endormez ou vous êtes en train d'endormir.
10. Ne laissez pas ou ne stockez pas le produit dans une pièce avec des températures ambiantes trop élevées ou en plein soleil.
11. Veillez à ne pas laisser tomber le produit ou à placer d'autres objets dans les ouvertures ou dans le biberon.
12. Si vous êtes infecté par l'hépatite A, l'hépatite B ou si vous êtes séropositif (virus de l'immunodéficience humaine) en tirant votre lait maternel, vous ne réduisez pas ou n'excluez pas le risque de transmission du virus à votre bébé par le lait maternel.
13. Lavez, égouttez et stérilisez toutes les pièces du tire-lait avant chaque utilisation. Ne nettoyez pas les pièces du tire-lait maternel avec des détergents puissants - à base d'alcool, d'eau de Javel ou de particules abrasives.
14. Ne pompez pas pendant plus de 5 minutes sans interruption si aucun lait ne coule.
15. Si le vacuum et la pression créés vous causent de l'inconfort ou de la douleur, arrêtez d'utiliser le tire-lait en plaçant d'abord votre doigt entre le sein et l'embout de massage en silicone, puis en retirant le tire-lait de votre sein.
- 16. ATTENTION !** Ce produit est destiné à un usage personnel, son utilisation par d'autres mères n'étant pas recommandée.
17. Le biberon de cet ensemble fait partie intégrante du tire-lait. N'utilisez que ce biberon et que pour le lait maternel recueilli à l'aide de ce tire-lait.

## **POUR LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ DE VOTRE ENFANT**

### **AVERTISSEMENT!**

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Avant chaque utilisation, examiner soigneusement la sucette. Tirer la sucette dans tous les sens. La jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

• Ne laissez pas la tétine à la lumière directe du soleil ou à proximité d'une source de chaleur et ne la laissez pas dans un désinfectant (« solution stérilisante ») plus longtemps que recommandé, car cela pourrait endommager le matériau de la tétine elle-même.

## II. PIÈCES PRINCIPALES DU TIRE-LAIT MANUEL

**VOIR LA FIGURE PD :** A. Capuchon de l'embout en silicone / support du biberon; B. Embout de massage en silicone; C. Diaphragme en silicone et axe pour la poignée; D. Poignée; E. Corps du tire-lait; F. Soupape en silicone; G. Bague pour le biberon avec disque de sécurité.

## III. ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT MANUEL

➤ **Assurez-vous de bien nettoyer et stériliser toutes les pièces du tire-lait manuel avant de procéder à l'assemblage. Lavez-vous soigneusement les mains !**  
➤ **Suivez les instructions et la séquence exacte d'assemblage du produit conformément aux images et texte ci-joints.**

**1.Étape 1 : Avec les mains propres, placez la soupape en silicone (F) sur le corps du tire-lait (E).**

**2.Étape 2 :** Fixez la bague d'étanchéité en silicone au corps du tire-lait. Fixez ensuite le corps à la bague pour le biberon et placez la pièce assemblée sur le biberon.

**3.Étape 3 :** Placez le diaphragme en silicone avec l'axe de la poignée sur la partie supérieure du corps du tire-lait, en le scellant avec les doigts. Il doit être bien ajusté au corps du tire-lait.

**4.Étape 4 :** Fixez la poignée du tire-lait (D) à l'axe et fixez-la au support du corps du tire-lait. Appuyez doucement jusqu'à ce que vous entendiez un clic indiquant que la poignée est verrouillée. Ensuite, placez le capuchon du corps du tire-lait au-dessus du diaphragme en silicone.

**5.Étape 5 :** Placez l'embout de massage en silicone en poussant soigneusement le bord intérieur aussi loin que possible et en vous assurant qu'il s'adapte parfaitement de tous les côtés au corps du tire-lait. Pour maintenir le tire-lait stable, vous pouvez le placer sur le porte-biberon. Lorsque le tire-lait n'est pas utilisé, ce support sert également de couvercle de sécurité.

**6.Étape 6 :** Après avoir assemblé le tire-lait, il devrait ressembler à ceci.

## IV. COMMENT UTILISER

### A. QUAND IL EST POSSIBLE D'UTILISER LE TIRE-LAIT :

**1. Si possible.** Uniquement si vous sécrétez suffisamment de lait et que le temps pendant lequel vous allaitez est normal. Avant de commencer à utiliser le tire-lait, il est recommandé d'attendre - environ 2 à 4 semaines après la naissance, jusqu'à ce que votre calendrier de production de lait et d'allaitement soit établi. Sauf avis contraire de votre médecin/conseiller sanitaire.

### 2. Dans les cas suivants, vous pouvez toujours utiliser votre tire-lait :

• Si vous avez plus de lait maternel, vous pouvez pomper une partie du lait maternel entre les tétées pour réduire la douleur des seins gonflés, facilitant ainsi le processus d'allaitement de votre enfant.

• Si vos mamelons sont gonflés, enflammés, crevassés ou douloureux, vous pouvez tirer du lait maternel jusqu'à ce qu'ils guérissent.

• Si vous devez vous séparer de votre bébé pendant un certain temps en raison d'un voyage ou pour d'autres raisons, et que vous espérez que le processus d'allaitement se poursuivra une fois ensemble.

Pour maintenir la sécrétion de lait maternel, vous devez exprimer régulièrement à l'aide du tire-lait manuel.

### B. CONSEILS:

1. La pratique est nécessaire pour utiliser mieux le tire-lait. Vous aurez donc besoin d'au moins quelques tentatives pour réussir à utiliser le tire-lait avec succès.

2. Choisissez un moment calme approprié pour utiliser le tire-lait - un moment où personne ne vous dérange.

3. Il faut trouver les tires optimales pendant la journée, par exemple juste avant ou après la première tétée du matin, quand vos seins sont pleins, ou après une tétée, si le bébé n'a pas tout pris de vos deux seins.

4. Une photo de votre enfant peut aider à stimuler le réflexe d'allaitement. Asseyez-vous dans une chaise confortable, en position perpendiculaire au sol. Placez un oreiller confortable derrière votre dos avant d'utiliser le tire-lait. La position assise vous aidera à vous sentir plus à l'aise pendant le processus d'utilisation du tire-lait.

Prenez un verre d'eau et placez-le près de vous, car vous pourriez avoir soif pendant le processus de la tire du lait maternel. Mettez une serviette chaude sur vos seins pendant quelques minutes avant de commencer à tirer votre lait, car cela facilitera le processus et apaisera la tension dans les seins.

5. Le réchauffement et la relaxation facilitent l'allaitement, vous pouvez donc prendre un bain ou une douche avant d'utiliser le tire-lait.

6. Essayez d'allaiter le bébé sur un sein et en même temps tirez le lait de l'autre à l'aide di tire-lait, ou continuez à pomper dès que vous avez fini d'allaiter votre bébé.

7. Changer de temps en temps la position de votre tire-lait peut conduire à une meilleure stimulation de la sécrétion. Entraînez-vous pour trouver la technique de pompage la plus appropriée pour vous.

8. Si le processus provoque des douleurs dans les seins, arrêtez immédiatement et consultez sans délai un médecin.

9. Erreurs lors de l'utilisation du tire-lait :

Le tire-lait manuel est un appareil qui aide les femmes après l'accouchement à apaiser les douleurs dans les seins et à prolonger l'allaitement. Il est à utiliser la condition qu'il y a suffisamment de lait et que la glande mammaire est lisse. Chez les femmes qui deviennent mères pour la première fois, la glande mammaire n'est généralement pas assez lisse. La raison en est parfois une inversion congénitale des mamelons ou un manque de lait maternel. Par conséquent, nous vous recommandons de consulter un médecin avant d'acheter et d'utiliser un tire-lait pour confirmer que votre glande mammaire est lisse et que votre lait maternel est dans un état normal. N'achetez pas ou n'utilisez pas le tire-lait uniquement pour l'utiliser comme un dispositif de débouchage des canaux galactophores.

### **C. COMMENT MANIPULER LE TIRE-LAIT MANUEL**

1. Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres. Tirez un peu de lait pour vérifier que vos canaux galactophores ne sont pas obstrués.

2. Le tire-lait doit être stérile et assemblé.

3. Placez le tire-lait sur le sein :

- Assurez-vous que le mamelon est au milieu afin que le coussin de massage en silicone soit bien ajusté contre votre sein pour créer un vacuum parfait (vous ne devez pas laisser entrer d'air).

- Commencez à pousser doucement la poignée vers le bas jusqu'à ce que vous sentiez une légère succion du sein. Laissez ensuite la poignée revenir à sa position d'origine. Répétez cette étape plusieurs fois rapidement pour stimuler le réflexe d'allaitement. Réglez un rythme plus lent en poussant la poignée vers le bas et en la maintenant poussée pendant un maximum de 3 secondes avant de la laisser revenir à sa position d'origine. Continuez ainsi jusqu'à épuisement du lait. Si votre main est fatiguée, essayez l'autre main ou posez votre main sur votre corps et tirez de l'autre sein.

Assurez-vous que le lait s'écoule correctement et que le processus de tire ne vous cause aucun inconfort. Il n'est pas nécessaire de pousser la poignée complètement vers le bas, mais seulement dans la position où vous vous sentez à l'aise.

4. Ne vous inquiétez pas si le lait ne coule pas tout de suite, détendez-vous et continuez à tirer. Si le processus provoque des douleurs dans les seins, arrêtez immédiatement et consultez sans délai un médecin.

**S'il n'y a pas de résultat de la tire, ne continuez pas ! Essayez d'utiliser le tire-lait à d'autres moments de la journée.**

5. En moyenne, vous devez pomper pendant 8 minutes pour tirer 120 ml de lait. Gardez à l'esprit que la quantité de lait varie d'une femme à l'autre. Si vous constatez que vous tirez habituellement plus de 120 ml, vous devez utiliser un biberon plus grand. **Ne remplissez pas trop le biberon pour éviter l'échappement du lait du biberon.**

6. Une fois la tire terminée, retirez délicatement le tire-lait de votre sein et dévissez le biberon du corps du tire-lait. Nettoyez les autres pièces utilisées conformément aux instructions du chapitre « Nettoyage et stérilisation ».

### **V. CONSERVATION DU LAIT MATERNEL**

1. Seul le lait maternel recueilli à l'aide d'un tire-lait stérile peut être conservé pour nourrir votre bébé.

2. Le lait maternel peut être conservé dans un thermos à 40°C, vous pouvez donc nourrir votre bébé toutes les 4 heures.

3. Si vous conservez du lait fraîchement tiré, cachez le lait,

le lait maternel être conservé pendant 10 heures à une température ambiante de 19 à 25°C.

4. Le lait tiré peut être conservé au réfrigérateur jusqu'à 48 heures (mais pas sur la porte du réfrigérateur) ou au congélateur jusqu'à 3 mois. À cet effet, vous pouvez utiliser les sachets de conservation du lait maternel **Cangaroo Care**.

**5. NE RECONGELEZ JAMAIS LE LAIT MATERNEL.**

**6. N'ajoutez jamais de nouveau lait maternel au lait maternel déjà congelé !**

## VI. NOURRIR LE BÉBÉ AVEC LE LAIT MATERNEL EXPRIMÉ

1. Vous pouvez nourrir le bébé avec le lait maternel exprimé du biberon.

2. Le lait maternel congelé doit d'abord être réfrigéré pour décongeler naturellement. Si vous en avez un besoin urgent, mettez-le dans un bol d'eau tiède et décongelez-le. Après décongélation, le lait peut être conservé au réfrigérateur pendant 24 heures.

3. Versez le lait maternel dans un biberon et placez-le dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon.

4. Vissez une bague à vis stérilisée avec une tétine stérilisée sur le biberon.

5. Vérifiez toujours la température du lait maternel avant de le donner au bébé.

**6. Jetez toujours le lait maternel qui reste après la tétée. Ne le recongelez jamais.**

**7. NE RÉCHAUFFEZ JAMAIS VOTRE LAIT AU MICRO-ONDES, CAR CELA PEUT DÉTRUIRE DES NUTRIMENTS VITAUX ET DES ANTICORPS.** De plus, un réchauffement inégal peut entraîner des zones trop chaudes du lait maternel, ce qui peut brûler les voies alimentaires supérieures de votre bébé.

8. Ne placez jamais le sachet de lait congelé dans de l'eau bouillante car cela pourrait faire fondre le sachet.

9. Ne versez jamais d'eau bouillante dans le verre de conservation. Laissez l'eau refroidir pendant 20 minutes avant de la verser dans le verre.

10. Le biberon de cet ensemble fait partie intégrante du tire-lait. N'utilisez que ce biberon et que pour le lait maternel recueilli à l'aide de ce tire-lait. Ne l'utilisez pas pour préparer du lait en poudre.

## VII. NETTOYER ET STÉRILISER LE TIRE-LAIT MATERNEL

**Nettoyez et stérilisez votre tire-lait manuel avant la première utilisation et après chaque utilisation, en suivant les instructions ci-dessous.**

1. Démonter complètement le tire-lait manuel.

2. Retirez et nettoyez **SOIGNEUSEMENT** la soupape en silicone. Si elle est endommagée, il ne sera pas possible de faire le vacuum et de tirer le lait. Lavez toutes les pièces avec un peu d'eau chaude additionnée d'un peu de détergent liquide non agressif et rincez-les abondamment à l'eau. Vous pouvez également laver les pièces au lave-vaisselle, mais uniquement sur l'étagère supérieure.

3. Pour laver la soupape, frottez-le doucement avec vos doigts dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive liquide. N'insérez pas d'objets dans la soupape car elle pourrait être endommagée.

4. Stérilisez toutes les pièces dans un stérilisateur à vapeur.

5. Pour les mères qui allaitent toutes les 2-3 heures, nous déconseillons de stériliser et de nettoyer après chaque utilisation. Une désinfection et un nettoyage excessifs peuvent facilement entraîner le vieillissement prématuré des pièces et raccourcir la durée de vie du tire-lait. Il est recommandé de nettoyer en profondeur les taches et de stériliser une fois par jour.

**6. IMPORTANT !** Si vous utilisez le tire-lait comme moyen de conservation du lait, vous devez prendre soin de désinfecter toutes les parties lavables du tire-lait, car sinon, le lait peut facilement se gâter, car c'est un produit difficile à conserver.

## VIII. CONSERVATION DU TIRE-LAIT

Protégez le tire-lait de la lumière directe du soleil, car l'exposition prolongée peut provoquer une décoloration. Conservez le tire-lait manuel et les accessoires dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants.

## IX. INSTRUCTION POUR LE DÉPANNAGE

**1. Manque de vacuum :**

• Vérifiez que vous avez correctement installé toutes les pièces et que la soupape en silicone du tire-lait est correctement installée.

• Assurez-vous que l'embout de massage en silicone est correctement placé, s'adaptant au corps du tire-lait, et

qu'un vacuum parfait est créé.

**2. Le lait maternel ne s'exprime pas :** Assurez-vous que le tire-lait est correctement assemblé et qu'un vacuum est créé. Détendez-vous et réessayez.

**3. Douleur dans la zone du sein lorsque vous utilisez le tire-lait :**

Arrêtez d'utiliser le tire-lait manuel et consultez votre conseiller professionnel en allaitement. Si le tire-lait ne se sépare pas facilement du sein, vous pouvez briser le vacuum en plaçant votre doigt entre le sein et le coussin de massage ou entre le sein et l'entonnoir du tire-lait.

**4. Le lait coule sur l'embout de massage en silicone :**

• Retirez, insérez et réajustez l'embout de massage pour vous assurer qu'il est fermement fixé et bien ajusté contre le fond central de l'entonnoir.

• Essayez de vous pencher légèrement en avant.

**5. Desserrage ou décoloration / noircissement des pièces de tire / pièces du biberon :**

Évitez tout contact avec des nettoyants antibactériens ou abrasifs, car ils peuvent endommager les pièces en plastique. La combinaison de détergents, de produits de nettoyage, de solution stérilisante, d'eau adoucie et les fluctuations de température peuvent, dans certains cas, entraîner une fissuration du plastique. Si cela se produit, n'utilisez plus le tire-lait. Le corps du tire-lait et le récipient de conservation du lait peuvent être nettoyés au lave-vaisselle en toute sécurité, mais les colorants alimentaires peuvent les faire noircir. Suivez strictement les instructions de nettoyage du produit. Protégez le produit de la lumière directe du soleil, car l'exposition prolongée est de nature de provoquer une décoloration du plastique.

**6. Pièces perdues ou cassées :**

• Pour les pièces de rechange, contactez l'importateur ou le point de vente auprès duquel vous avez acheté le produit. N'utilisez pas ceux qui ne sont pas approuvés ou fournis par le fabricant du produit.

• N'essayez pas de réparer ou de modifier le produit vous-même, car cela mettrait en danger votre santé et celle de votre enfant.

## X. CONFORMITÉ AUX NORMES ET DIRECTIVES EUROPÉENNES

**Ce produit a été conçu et fabriqué conformément aux exigences des directives européennes :** Directive 2001/95/CE « Sécurité générale des produits » ; Directive 2011/8/UE en ce qui concerne la restriction de l'utilisation du bisphénol A dans les biberons en plastique pour nourrissons ; Règlement 10/2011/UE concernant les matières plastiques destinées au contact des aliments.

**Le produit satisfait aux exigences des normes européennes suivantes :** EN 14350:2020 « Produits pour élever de jeunes enfants. Appareils pour boire des liquides. Exigences de sécurité et méthodes d'essai » ; EN 71-3:2019+A1:2021 « Sécurité des jouets. Partie 3 : Migration de certains éléments ».

**Fabriqué pour la CANGAROO;**

**Producteur et Importateur :** Moni Trade OOD;

**Adresse :** 1 rue Dolo, Trebich, Sofia, Bulgarie

**N° de téléphone :** 02/ 936 07 90; **Site web :** [www.cangaroo-bg.com](http://www.cangaroo-bg.com)

## ES

***¡IMPORTANTE! ¡LEA ATENTAMENTE Y GUARDE PARA CONSULTAS FUTURAS!***

EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE, INSTRUCCIONES Y RECOMENDACIONES EN RELACIÓN CON EL PRODUCTO Y SU USO SEGURO.

El extractor manual de leche materna dispone de una variedad de funciones que son amadas por las madres dinámicas y es perfecto por un par de razones:

• La leche materna se puede extraer y guardar mientras Usted está lejos del bebé.

• Relaja la presión en los pechos provocada por la gran cantidad de leche.

• Mantiene el suministro de leche en caso de que necesite dejar de amamantar por un cierto periodo de tiempo. En caso de necesitar extraer la leche que no es adecuada.

• Es compacto y asegura un uso discreto para poder llevárselo a donde quiera y extraer la leche materna en un momento adecuado.

El extractor manual de leche materna está equipado con una almohadilla suave de masaje que está diseñada para darle la sensación de suavidad y calor y para imitar el amamantamiento del bebé,

estimulando un flujo más rápido de la leche materna - con menor intensidad, ofreciendo la comodidad y suavidad necesarias. El extractor es compacto y fácil de montar. Todas sus piezas pueden lavarse en el lavavajillas y no contienen Bisfenol - A.

Según los especialistas de salud, la leche materna contiene anticuerpos, que aseguran protección para el niño contra infecciones y alergias.

## I. REGLAS Y RECOMENDACIONES PARA UN USO SEGURO

1. Use este producto solo para los propósitos descritos en el presente manual
2. Este producto no está diseñado para personas, incluido niños, con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que tengan experiencia o conocimientos insuficientes - esos deben estar supervisados o instruidos, por una persona responsable de su seguridad, sobre el uso del producto.
- 3. ¡Precaución!** El extractor de leche materna está diseñado para ser reusado por solo un consumidor.
- 4. ¡Precaución!** Los niños no deben jugar con el extractor de leche materna.
- 5. ¡Precaución!** Antes de cada uso inspeccione el extractor manual de leche para asegurarse de que no haya rastros de daños. En caso de identificar los arriba mencionados, deje de usar el producto hasta que el fallo esté solucionado. No intente modificar el producto ni repararlo en caso de daños. Si necesita consultarse, contacte con un taller autorizado o con el distribuidor que le haya vendido el extractor de leche materna.
6. No coloque accesorios que no hayan sido aprobados por el productor y no aplique mejoras ni modificaciones al producto, porque esto puede causar su mal funcionamiento o daños a la persona que lo está usando.
7. No utilice partes de repuesto diferentes de las originales que le hayan sido suministradas por el productor o importador. En caso de utilizar tal partes, la garantía se va a anular.
8. No lo use mientras está embarazada, porque esto puede estimular el proceso de parto.
9. Nunca utilice en caso de tener sueño o cuando se va quedando dormida.
10. No deje ni almacene el producto en un lugar con temperaturas ambiente demasiado altas o bajo la luz solar directa.
11. Tenga cuidado y no deje que el producto se vuelque, ni coloque otros objetos o líquidos en las aberturas o el biberón.
12. Si está infectada con Hepatitis A, Hepatitis B o si es VIH positiva (el Virus de la inmunodeficiencia humana), Usted no reduce y no elimina el riesgo de transmitir el virus a su bebé a través de la leche materna al extraerla con el producto.
13. Lave, escurra y esterilice todas las partes del extractor de leche materna antes de cada uso. No limpie las partes del extractor manual de leche materna con productos de limpieza agresivos, como son los productos a base de alcohol, lejía o partículas abrasivas.
14. Si la leche materna no fluye, no utilice el extractor por más de 5 minutos consecutivos sin pausas.
15. En caso que el vacío y la presión creados provocan malestar o dolor, deje de usar el extractor, poniendo primero su dedo entre el seno y el extremo masajeador de silicona y luego retirando el extractor del seno.
- 16. ¡PRECAUCIÓN!** Este producto es para su uso personal y su uso por otras madres no es recomendable.
17. El biberón de este juego es una parte integral del extractor de leche. Úselo solo y solo para

la leche materna recolectada con esta bomba.

## **PARA LA SEGURIDAD DE SU BEBÉ**

### **¡ADVERTENCIA!**

- Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Nunca usar la tetina como chupete.
- La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
- Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Desechar en los primeros signos de daño o rotura
- Inspecciónelo atentamente antes de cada uso. Tire del chupete en todas las direcciones. Deseche el chupete al primer signo de deterioro o fragilidad.
- No deje la tetina expuesta a la luz solar directa o cerca de una fuente de calor, y no la mantenga en un desinfectante ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, ya que esto puede dañar el material de la tetina.

## **II. PRINCIPALES PARTES DEL EXTRACTOR MANUAL DE LECHE MATERNA**

### **VÉASE LA FIGURA PD:**

A. Tapón del extremo masajeador de silicona/soporte del biberón; B. Extremo masajeador de silicona; C. Diafragma de silicona y eje de agarradera; D. Agarrador; E. Cuerpo del extractor; F. Válvula de silicona; G. Rosca del biberón con disco de protección

## **III. MONTAJE DEL EXTRACTOR MANUAL DE LECHE MATERNA**

**Asegúrese de que haya limpiado bien y esterilizado todas las partes del extractor de leche materna antes de empezar el montaje. ¡Lávese bien las manos! Seguir las exactas instrucciones y el orden de montaje del producto, según los esquemas.**

- 1. Paso 1:** Con las manos limpias ponga la válvula de silicona (F) en el cuerpo del extractor (E).
- 2. Paso 2:** Fije la rosca de silicona al cuerpo del extractor de leche materna. A continuación fije el cuerpo a la rosca del biberón y monte la parte así juntada al biberón de leche.
- 3. Paso 3:** Instale el diafragma de silicona con el eje en la agarradera de la parte superior del cuerpo del extractor de leche materna, presionándolos con sus dedos. Deben encajar perfectamente al cuerpo del extractor de leche materna.
- 4. Paso 4:** Fije la agarradera del extractor (D) al eje y fíjela al nido respectivo del cuerpo del extractor de leche materna. Presione con cuidado hacia abajo, hasta oír un "clic", lo que significa que la agarradera se haya quedado fija. A continuación ponga el tapón del cuerpo del extractor de leche materna sobre el diafragma de silicona.
- 5. Paso 5:** Coloque el extremo masajeador de silicona, presionando con cuidado su parte interna para que esté lo más adentro posible y asegúrese de que esté perfectamente encajado al cuerpo del extractor de leche materna por todos los lados.

Para que el extractor de leche materna esté estable, puede colocarlo en el soporte de biberón. Este soporte funciona como protector cuando el extractor de leche materna no se está usando.

- 6. Paso 6:** Al terminar con el montaje del extractor de leche materna, el mismo debe aparecer de la manera siguiente.

## **IV. INSTRUCCIONES DE USO**

### **A. CUANDO USAR EL EXTRACTOR DE LECHE MATERNA:**

1. Si es posible. Solo si tiene suficientemente secreción de leche materna y el tiempo de lactancia es oportuno. Antes de empezar con el uso del extractor de leche materna, es recomendable esperar por unas 2 o 4 semanas desde el parto hasta que se establezca un régimen de secreción y lactancia. En caso que su médico/consultante médico no haya recomendado otra cosa.

2. Usted puede usar el extractor de leche materna siempre en los casos siguientes:

- Si va a sacar leche materna para su bebé para su alimentación en el hospital.

- Si ya tiene leche materna, puede empezar a sacar una parte de la leche entre las comidas para aliviar el dolor de los senos hinchados, con lo cual va también a facilitar el proceso de lactancia del niño.
- Si tiene sus pezones hinchados, infectados, agrietados o dolorosos, puede sacar una parte de la leche materna hasta que se curan.
- En caso de que es necesario estar separada de su bebé por un periodo de tiempo, debido a viaje u otros motivos, pero espera que después de la reunión el proceso de amamantamiento continúe. Puede mantener la secreción de leche materna extrayendo periódicamente una parte de la leche usando el extractor manual de leche materna.

## **B. CONSEJOS:**

1. Es necesario practicar para beneficiarse al máximo del extractor de leche materna. Por esta razón, serán necesarios unos cuantos de intentos antes de empezar a usar con éxito el extractor de leche materna.
2. Elija al adecuado momento de tranquilidad para usar el extractor, cuando nadie la moleste.  
Si vuelva a trabajar, puede que sea necesario extraer leche materna durante las pausas de trabajo.
3. Tiene que identificar el tiempo más adecuado para la extracción. Esto puede ser inmediatamente antes o después del primer amamantamiento de mañana cuando tiene sus senos llenos de leche materna o después del amamantamiento, cuando su bebé ya haya recibido la cantidad necesaria de leche de ambos pechos.
4. La fotografía de su bebé la puede ayudar con la estimulación del reflejo de amamantamiento.
5. Siéntese en una silla cómoda, tomando una posición perpendicular a la superficie. Coloque una almohada cómoda por detrás de la espalda antes de usar el extractor de leche. La posición sentada le va a ayudar a sentirse más cómoda durante el proceso de extracción de leche. Tome un vaso de agua y colóquelo cerca de Usted, porque es posible tener sed durante el proceso de extracción de leche materna.
6. Coloque una toalla calentada sobre sus senos por unos minutos antes de comenzar a extraer la leche materna, ya que esto facilitará el proceso y aliviará a la tensión en los senos.
7. El calentamiento y el relajamiento facilitan la extracción más fácil de leche, por lo cual, antes de usar el extractor de leche, puede tomar una ducha o bañarse.
8. Intente amamantar al bebé en uno de los senos mientras al mismo tiempo intenta extraer leche del otro con la ayuda del extractor o continúe extrayendo inmediatamente después de amamantar al bebé.
9. El cambio de la posición del extractor en su seno de vez en cuando puede llevar a una mejor estimulación de la secreción. Debe practicar hasta encontrar la técnica de extracción más adecuada para Usted.
10. Si el proceso provoca dolor en los senos, deje de usar el producto de forma inmediata y consulte a un médico.

### **11. Errores al usar el extractor de leche:**

El extractor manual de leche materna es un aparato que ayuda a las mujeres a aliviar el dolor en los senos y prolongar la lactancia después del parto. Se supone que hay suficiente leche y la glándula mamaria es lisa. En las mujeres que son madres primerizas, generalmente la glándula mamaria no es lo suficientemente lisa. A veces, la razón de esto puede ser la inversión congénita de los pezones o la insuficiencia de leche materna. Por lo tanto, la recomendamos consultar con un médico antes de comprar o usar un extractor de leche materna para que confirme que su glándula mamaria esté lisa y que su leche materna esté en un estado normal. No compre ni use el extractor de leche materna con el único propósito de usarlo como un medio de desbloqueo de los conductos de leche obstruidos.

## **C. OPERACIÓN CON EL EXTRACTOR MANUAL DE LECHE MATERNA:**

1. Lávese bien las manos y asegúrese de que su seno esté limpio. Extraiga un poco de leche materna para comprobar si no tiene los conductos de leche obstruidos.
2. El extractor debe estar estéril y montado.
3. Coloque el extractor de leche al seno:
  - Asegúrese de que el pezón esté en el medio, para que la base de silicona pueda fijarse bien al seno de tal manera que se pueda crear un vacío perfecto (no debe permitir el acceso de aire).
  - Empiece presionando con cuidado la agarradera hacia abajo, hasta que empiece a sentir una extracción ligera. A continuación, deje la agarradera volver a su posición inicial. Repita estos pasos un par de veces para estimular el reflejo de amamantamiento.
  - Establezca un ritmo más lento, presionando hacia abajo la agarradera y manteniéndola presionado durante un mínimo de 3 segundos antes de dejarla volver a su posición inicial. Continúe de la misma manera mientras

- haya leche materna fluyendo. Si su mano se cansa, pruebe con la otra mano o deje la mano relajada sobre su cuerpo y continúe extraer del otro seno.
  - Asegúrese de que la leche fluya correctamente y que el proceso de extracción no cause malestar.
  - No es necesario presionar la agarradera hasta el final, sino solo hasta la posición en la que Usted se sienta cómoda.
4. No se preocupe si la leche no fluye de inmediato, relájese y siga con la extracción. Si el proceso provoca dolor en los senos, deje de usar el producto de forma inmediata y consulte con un médico. ¡Por favor, no continúe si no hay resultados de la extracción! Intente de nuevo en otro momento del día.
  5. En promedio, la extracción debe durar 8 minutos para obtener 120 ml de leche materna. Por favor, tenga en cuenta que la cantidad de leche varía de una mujer a otra. Si encuentra que normalmente extrae más de 120 ml por sesión, entonces debe usar un biberón más grande. No llene demasiado la botella de leche para evitar que la leche se salga de la botella.
  6. Después de la extracción, retire con cuidado el extractor del seno y destornille el biberón con la leche del cuerpo del extractor. Limpie el resto de las partes usadas, siguiendo las instrucciones de capítulo "Limpieza y esterilización".

## **V. ALMACENAMIENTO DE LA LECHE MATERNA**

- 1.Solo leche materna que haya sido extraída con la ayuda de un extractor de leche estéril puede almacenarse para darla luego a su bebé.
- 2.La leche materna se puede almacenar en un calentador a 40° C, lo que permite que Usted alimente a su bebé cada 4 horas.
- 3.Si almacena leche materna recién extraída, por favor, selle el recipiente con la leche. Puede almacenar la leche materna durante 10 horas a una temperatura de ambiente de 19 a 25° C.
- 4.La leche extraída se puede almacenar en un refrigerador por un máximo de 48 horas (no la ponga en la puerta del refrigerador) o en un congelador por un máximo de 3 meses. Para este fin puede usar las bolsas de almacenamiento de leche materna de Cangaroo Care.
- 5.NUNCA CONGELE DE NUEVO LA LECHE MATERNA.
- 6.¡Nunca mezcle la nueva leche materna con la ya congelada!

## **VI. ALIMENTACIÓN DEL BEBÉ CON LECHE MATERNA EXTRAIDA**

- 1.Puede alimentar al bebé con leche materna extraída, usando el biberón de leche.
- 2.Si usa leche materna congelada, primero debe dejarla descongelarse en el refrigerador, de una manera natural. Si la necesita urgentemente, colóquela en un recipiente llenado con agua tibia y descongélela. Después de la descongelación la leche materna puede almacenarse en un refrigerador por 24 horas.
- 3.Vierta la leche materna en el biberón de leche y coloque el biberón en un recipiente con agua caliente o un calentador de botellas.
- 4.Siempre verifique la temperatura de la leche materna antes de alimentar al bebé con la última.
- 5.Siempre deseche la leche materna restante después de la comida. Nunca vuelve a congelarla.
- 6.NUNCA CALIENTE LA LECHE MATERNA EN EL MICROONDAS PORQUE DE ESTA MANERA PUEDE DESTRUIR LOS NUTRIENTES VITALES Y LOS ANTICUERPOS. Además, el calentamiento desigual puede causar que haya áreas de leche materna demasiado calientes, lo que puede causar quemaduras en el tracto digestivo superior de su bebé.
- 7.Nunca coloque la llena bolsa de almacenamiento de leche congelada en agua hirviente, porque esto puede causar que la bolsa se derrita.
- 8.Nunca vierta agua hirviente directamente en el recipiente de almacenamiento. Déjela enfriarse por 20 minutos antes de verterla en el recipiente.
9. El biberón de este juego es una parte integral del extractor de leche. Úselo solo y solo para la leche materna recolectada con esta bomba. Usar exclusivamente con leche materna. No utilizar con leche de fórmula.

## **VII. LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN DEL EXTRACTOR MANUAL DE LECHE MATERNA**

- 1.Por favor, limpie y esterilice su extractor de leche materna manual antes de usarlo por primera vez y después de cada uso, siguiendo las instrucciones como sigue:
- 2.Desmante completamente el extractor manual de leche materna.

3. Quite CON CUIDADO y limpie la válvula de silicona. Si esa sufra daños, no podrá crearse vacío y la extracción no será posible. Limpie todas las partes usando un poco de agua caliente con un poco de un detergente líquido que no sea agresivo, y enjuague con agua abundante. Puede, así mismo, lavar las partes en el lavavajillas, pero debe usar solo el estante superior del mismo. Para lavar la válvula, frótela suavemente con los dedos en agua tibia con un poco de detergente líquido. No inserte objetos en la válvula, ya que podría dañarse.

4. Esterilice todas las partes en un esterilizador a vapor.

5. Para las madres que amamantan cada 2-3 horas, no es aconsejable esterilizar y limpiar después de cada uso. La desinfección y limpieza excesivas pueden causar fácilmente el más pronto envejecimiento de las partes y acortar la vida útil del extractor de leche. Se recomienda limpiar con cuidado las manchas y esterilizar una vez al día.

**6. ¡IMPORTANTE!** Si usa el extractor de leche como un medio de almacenamiento de leche materna, debe tener cuidado y desinfectar todas las partes lavables del extractor, porque al no hacerlo, la leche puede estropearse fácilmente, porque es un producto difícil de almacenar.

## VIII. ALMACENAMIENTO DEL EXTRACTOR DE LECHE MATERNA

Almacene el extractor de leche materna lejos de la luz solar directa, porque la exposición prolongada puede causar que el mismo pierda su color. Almacene el extractor manual de leche materna y los accesorios en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

## IX. MANUAL DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### 1. No se crea vacío:

- Asegúrese de que todas las partes estén correctamente puestas y que la válvula de silicona esté bien fijada a la apertura del cuerpo del extractor.

- Asegúrese de que el extremo masajeador de silicona esté colocado correctamente y se ajuste al cuerpo del extractor, creando un vacío perfecto.

### 2. La leche materna no se puede extraer:

Asegúrese de que el extractor esté instalado correctamente y que se puede crear vacío.

Relájese y pruebe de nuevo.

### 3. Dolor en el área del seno durante la extracción con el extractor de leche:

Deje de usar el extractor de leche y consulte con su asesora profesional de lactancia. Si el extractor de leche no se puede retirar fácilmente del seno, puede romper el vacío colocando su dedo entre el seno y el componente masajeador o entre el seno y la campana del extractor.

### 4. La leche va a bajar por el extremo masajeador de silicona:

Retire, coloque y reajuste el extremo masajeador para asegurarse de que esté firmemente asentado y ajustado a la parte inferior central de la campana.

Intente inclinarse un poco hacia adelante.

### 5. Aflojamiento o decoloración/oscuramiento de las partes de extracción o las partes del biberón:

Evite el contacto con productos antibacterianos o detergentes con partículas abrasivas, ya que esos pueden dañar las partes de plástico.

La combinación de detergentes, productos de limpieza, soluciones esterilizantes, agua ablandada y la variación de temperatura en ciertos casos puede provocar grietas en el plástico. Si esto sucede, no vuelve a usar el producto. El cuerpo del extractor de leche y el recipiente de almacenamiento de la leche materna se pueden limpiar con seguridad en el lavavajillas, pero la comida restante en el resto de la vajilla puede causar su oscurecimiento. Siga estrictamente las instrucciones de limpieza del producto. Mantenga el producto lejos de la luz solar directa, porque la exposición prolongada al sol puede causar decoloración del plástico.

### 6. Partes perdidas o rotas:

- Para partes de repuesto, contacte con un taller autorizado o con el distribuidor comercial de donde haya comprado el producto.

- No utilice partes que no estén aprobados o proporcionados por el productor del producto.

## X. CUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS Y DIRECTIVAS EUROPEAS

**Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con los requisitos de las directivas europeas:** Directiva 2001/95/EC "Seguridad general del producto"; Directiva 2011/8/UE sobre la restricción del uso de bisfenol A en

biberones de plástico para lactantes; Reglamento 10/2011/UE sobre materiales y objetos plásticos destinados a entrar en contacto con alimentos.

**El producto cumple con los requisitos de las siguientes normas europeas:** EN 14350:2020 "Productos para la crianza de niños pequeños. Dispositivos para beber líquidos. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo»; EN 71-3:2019+A1:2021 "Seguridad de los juguetes. Parte 3: Migración de ciertos elementos'.

**Producido para CANGAROO**

**Productor:** Moni Trade SRL;

**Dirección:** Bulgaria, Sofia, Trebich, Dolo 1; **Tel.:** +359 2/ 936 07 90;

**Website:** [www.Cangaroo-bg.com](http://www.Cangaroo-bg.com);

## IT

**SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO DEL TIRALATTE MANUALE E DI CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UN RIFERIMENTO FUTURO, IN LUOGO SICURO ED ACCESSIBILE! LE ISTRUZIONI CONTENGONO INFORMAZIONI IMPORTANTI, INDICAZIONI E RACCOMANDAZIONI RIGUARDO IL PRODOTTO E IL SUO USO IN SICUREZZA.**

Il tiralatte manuale Cangaroo vanta molte delle caratteristiche che le madri dinamiche amano, ed è perfetto per una serie di motivi:

- Per estrarre e conservare il tuo latte materno mentre sei lontana dal tuo bebe.
- Per alleviare la pressione al seno a causa della presenza di troppo latte materno.
- Per mantenere la presenza di latte quando è necessario interrompere temporaneamente l'allattamento al seno.
- E' compatto e permette un uso discreto, e quindi si può portare appresso dappertutto e tirare il latte in qualsiasi momento, secondo le tue comodità.

Il tiralatte manuale è munito di un cuscino da massaggio morbido, previsto a donare la sensazione di morbidezza e calore ed imitare la suzione del bebe, stimolando un flusso più veloce del latte - leggero, piacevole e tenero. Il tiralatte è compatto e facile da assemblare, tutti i pezzi sono adatti per la lavastoviglie e non contengono Bisphenol-A.

Secondo gli specialisti in materia di salute il latte contiene anticorpi che procurano la difesa del bambino contro le infezioni e le allergie.

## I.REGOLE E RACCOMANDAZIONI PER UN USO SICURO

1. Utilizza questo prodotto solo per lo scopo previsto, come descritto in questo manuale.
2. Il prodotto non può essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure con esperienza e conoscenza insufficienti, a meno che gli stessi non siano stati formati o istruiti sull'uso sicuro del dispositivo da un soggetto responsabile della loro sicurezza.
3. **AVVERTENZA!** Il tiralatte è predestinato ad un utilizzo multiplo ma da un solo utente.
4. **AVVERTENZA!** I bambini non devono giocare con il dispositivo.
5. **AVVERTENZA!** Prima di ogni uso controllare il dispositivo per eventuali tracce di guasti. Se presenti tali, non utilizzare il prodotto finché il guasto non sarà riparato. Non tentare di modificare il prodotto o di ripararlo da soli, in caso di guasti. Contatta un centro di assistenza autorizzato o l'agente di vendita da cui è stato acquistato il tiralatte, per un consiglio.
6. Non installare accessori non approvati dal produttore, e non apportare miglioramenti o modifiche al prodotto, siccome ciò potrebbe causare malfunzionamenti o lesioni all'utente.
7. Non utilizzare parti di ricambio non originali, e non forniti dal produttore o dall'importatore. In difetto, la garanzia del prodotto decade.
8. Non utilizzare durante la gravidanza, poiché potrebbe stimolare il processo del parto.
9. Non usare mai quando sei assonnata oppure sei in procinto di addormentarti.

10. Non lasciare e non conservare il prodotto in un luogo con temperatura ambiente troppo elevata oppure alla diretta esposizione della luce solare.

11. Fare attenzione a non far cadere il prodotto, e non posizionare altri oggetti o liquidi nei fori o nel biberon.

12. Se sei infetta da epatite A, epatite B o sei sieropositiva HIV (virus dell'immunodeficienza umana) pompando il latte materno, non riduci e non escludi il rischio di trasmettere il virus al tuo bambino attraverso il latte materno.

13. Lava, fai scolare e sterilizza tutte le parti del tiralatte, prima di ogni utilizzo. Non lavare le parti del tiralatte con prodotti detersivi aggressivi – quelli a base di alcool, candeggina e contenenti particelle abrasive.

14. Non pompare per oltre 5 minuti, se non fuoriesce il latte.

15. Se il vuoto e la pressione presenti dovessero causarti disagio o dolore, interrompere l'uso del tiralatte inserendo prima un dito tra il seno e pad per massaggio in silicone e dopo togliere il tiralatte dal seno.

**16. AVVERTENZA!** Questo prodotto è per solo uso personale ed è sconsigliato l'uso da altre donne.

17. Il biberon in questo set è parte integrante del tiralatte. Utilizzarlo solo ed esclusivamente per il latte materno raccolto con questo tiralatte.

## **PER LA SICUREZZA E LA SALUTE DEL VOSTRO BAMBINO**

### **AVVERTENZA!**

- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Controllare attentamente prima di ogni uso. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento.
- Non lasciare il succhietto alla luce diretta del sole o vicino a una fonte di calore e non tenerlo in un disinfettante ("soluzione sterilizzante") più a lungo di quanto raccomandato, perché potrebbe danneggiare il materiale del succhietto stesso.

## **II. PARTI PRINCIPALI DEL TIRALATTE**

**VEDI FIGURA PD:** A. Coperchio protettivo/supporto bottiglia; B. Ugello per massaggio in silicone; C. Membrana in silicone ed asse per la maniglia; D. Maniglia; E. Corpo del tiralatte; F. Valvola in silicone; G. Anello del biberon con un disco protettivo.

## **III. ASSEMBLAGGIO DEL TIRALATTE**

- 1. Passaggio 1:** Con le mani pulite posizionare la valvola in silicone (F) sul corpo del tiralatte (E).
- 2. Passaggio 2:** Fissare l'anello di tenuta in silicone al corpo della pompa. Fissare il corpo all'anello del biberon e posizionare la parte così assemblata sulla bottiglia da latte.
- 3. Passaggio 3:** Posizionare la membrana in silicone con l'asse per la maniglia sulla parte superiore del corpo della pompa, sigillando con le dita. Essa deve aderire perfettamente al corpo della pompa.
- 4. Passaggio 4:** Fissare la maniglia della pompa (D) all'asse e fissare al supporto del corpo pompa ad essa previsto. Premere delicatamente verso il basso finché non si sente un clic, che indica che la maniglia è stata bloccata. Dopo, posizionare il coperchio del corpo della pompa sopra la membrana in silicone.
- 5. Passaggio 5:** Posizionare pad per massaggio in silicone, premendo delicatamente l'estremità inferiore quanto più profondo possibile ed assicurarsi che sia perfettamente montato su tutti i lati del corpo della

pompa. Perché sia stabile il tiralatte, si può posizionare lo stesso sul supporto della bottiglia. Quando il tiralatte non si utilizza, questo supporto funge anche da coperchio di protezione.

**6. Passaggio 6:** Assemblato il tiralatte, dovrebbe avere il seguente aspetto.

#### IV. ISTRUZIONI PER L'USO

##### A. QUANDO POTETE USARE IL TIRALATTE:

1. Se è possibile. Solo in caso ci fosse sufficiente secrezione mammaria e la durata di allattamento sia normale. Prima di iniziare ad utilizzare il tiralatte è raccomandabile attendere da 2 a 4 settimane dopo il parto, per stabilire quale sia il tuo ritmo di secrezione di latte e di allattamento. Salvo altre raccomandazioni del tuo medico/ consulente per la salute.

2. Nei seguenti casi, puoi sempre utilizzare il tuo tiralatte:

- se tiri il latte per il nutrimento del bebe` in ospedale.
- in caso di presenza di quantità elevata di latte, puoi tirare una parte tra i singoli pasti per alleviare il dolore del seno gonfio, facilitando così il processo di suzione del tuo bebe`.
- in caso di capezzoli gonfi, infiammati, screpolati o doloranti, puoi tirare una parte del latte fino a quando i capezzoli non tornano alla normalità.
- Se devi separarti dal tuo bebe` per un po`, causa viaggi o altro e vuoi che dopo il ricongiungimento il processo di allattamento continui. Per mantenere la secrezione di latte materno devi regolarmente tirare il latte, utilizzando la pompa manuale.

##### B. CONSIGLI:

1. È richiesta una certa pratica per poter utilizzare il tiralatte al miglior modo. Pertanto, saranno necessarie almeno alcune prove, prima di poter utilizzare il tiralatte correttamente.

2. Scegliere un momento tranquillo, adatto per l'utilizzo del tiralatte, un momento in cui nessuno ti disturba. Se sei tornata al lavoro, forse devi tirare il latte nelle pause. Si devono scoprire i momenti ottimali della giornata per il tirare del latte, per esempio prima o dopo il primo allattamento la mattina, quando il seno è pieno oppure dopo l'allattamento, se il bebe` non ha succhiato tutto dal seno.

3. Una foto del tuo bebe` potrebbe aiutarti a stimolare il riflesso di allattamento.

4. Siediti su una sedia comoda, in una posizione perpendicolare al suolo. Metti un comodo cuscino dietro la schiena, prima di usare il tiralatte. Stare seduta ti aiuterà a sentirti più a tuo agio durante il processo di utilizzo del tiralatte.

5. Prendi un bicchiere d'acqua e mettilo vicino a te, perché potresti sentire sete durante il processo di estrazione del latte materno.

6. Metti un asciugamano caldo sul seno, per alcuni minuti prima di iniziare a tirare il latte materno, in quanto ciò faciliterà il processo e lenirà la tensione nel seno.

7. Il riscaldamento e il rilassamento facilitano l'estrazione del latte, perciò puoi fare una vasca o una doccia prima di utilizzare il tiralatte.

8. Prova ad allattare il bebe` da un solo seno, e contemporaneamente a pompare il latte dall'altro con il tiralatte, oppure continua a pompare non appena hai finito di allattare il tuo bambino.

9. Cambiare di tanto in tanto la posizione del tiralatte sul seno può portare ad una migliore stimolazione della secrezione. Esercitati per trovare la tecnica di pompaggio più adatta a te.

10. Se il processo provoca dolore al seno, interrompi immediatamente e consulta subito un medico.

11. Errori durante l'utilizzo del tiralatte:

• Il tiralatte manuale è un dispositivo che aiuta le donne dopo il parto a lenire il dolore al seno e prolungare il tempo di allattamento. La premessa è che ci sia abbastanza latte, e la ghiandola mammaria sia liscia. Nelle donne che diventano madri per la prima volta, la ghiandola mammaria di solito non è abbastanza liscia. La ragione di ciò a volte può essere un'inversione congenita dei capezzoli verso l'interno oppure una carenza di latte materno.

• Pertanto, ti consigliamo di consultare un medico prima di acquistare ed utilizzare un tiralatte, per la conferma che la tua ghiandola mammaria sia liscia e che il tuo latte materno sia in condizioni normali. Non acquistare e non utilizzare il tiralatte solo per usarlo come dispositivo per la disostruzione dei condotti del latte.

##### C. FUNZIONAMENTO DEL TIRALATTE:

1. Lavati accuratamente le mani e assicurati che il tuo seno sia pulito. Tira un po' di latte per verificare che i

condotti del latte non siano ostruiti.

2. La pompa deve essere sterile ed assemblata.

3. Premere la pompa al seno:

- Assicurati che il capezzolo si trovi nel mezzo, in modo che il pad massaggiante in silicone sia posizionato strettamente al seno creando un vuoto perfetto (da non permettere l'accesso dell'aria).

- Iniziare a premere leggermente la maniglia verso il basso fino a quando non ti accorgi di una lieve suzione dal seno. Dopo, lascia che la maniglia torni alla posizione iniziale. Ripetere velocemente tale passaggio alcune volte, per stimolare il riflesso di secrezione del latte.

- Stabilire un ritmo più lento, premendo la maniglia verso il basso e mantenendola premuta per massimo 3 secondi, prima di lasciarla tornare alla posizione iniziale.

- Continuare così finché fuoriesce il latte. In caso il braccio si dovesse stancare, continuare con l'altro braccio oppure abbandonare il braccio addosso al corpo e tirare il latte dall'altro seno. Assicurati che il latte fuoriesce senza problemi e che il processo di pompaggio non provochi disagio.

- Non serve premere la maniglia verso il basso fino al fondo ma solo fino alla posizione che crea sensazione di comfort.

- Non preoccuparti semmai il latte non dovesse iniziare a fuoriuscire subito, rilassati e continua con il pompaggio. In caso di dolore al seno, interrompere subito e consultare un medico immediatamente. In assenza di risultati dal pompaggio, si prega di non continuare! Riprovare magari in un'altra parte della giornata.

5. In media, è necessario pompare per 8 minuti per far uscire 120 ml di latte. Tieni presente che la quantità del latte varia da donna a donna. Se ti accorgi che di solito ottieni più di 120 ml a sessione, allora dovresti usare un biberon più grande. Non riempire eccessivamente il biberon, per evitare che il latte fuoriesca dal biberon.

6. Quando si smette di utilizzare la pompa, la stessa si toglie dal seno con attenzione. Il biberon si svita dal corpo della pompa. Lavare e pulire le altre parti utilizzate come da Istruzioni nel capitolo Pulizia e sterilizzazione.

## V. CONSERVAZIONE DEL LATTE MATERNO

1.Solo il latte materno che è stato raccolto utilizzando un tiralatte sterile può essere conservato per il nutrimento del tuo bebe`.

2.Il latte materno può essere conservato in un dispositivo scaldante fino a 40° C, così puoi nutrire il tuo bebe` ogni 4 ore.

3.Se conservi il latte appena tirato, si prega di sigillare il latte, in quanto può essere conservato fino a 10 ore, a temperatura ambiente, a 19 - 25° C.

4.Il latte tirato può essere conservato in frigorifero per un massimo di 48 ore (ma non all'interno della porta frigorifero) oppure in congelatore per un massimo di 3 mesi. All'uopo potreste usare le bustine per conservazione di latte Cangaroo Care.

5.MAI CONGELARE DI NUOVO IL LATTE MATERNO.

6.Mai aggiungere il latte fresco a quello congelato!

## VI. NUTRIMENTO DEL BEBE` CON IL LATTE TIRATO

1.Puoi allattare il bebe` con il latte tirato dal biberon. Se usi latte congelato devi lasciarlo scongelare in frigorifero, in modo naturale. Se ti serve urgentemente, mettilo in un vaso pieno di acqua calda e fallo scongelare così`. Dopo lo scongelamento il latte può essere conservato in frigorifero per 24 ore.

2.Versare il latte in un biberon e mettere in una coppa piena di acqua molto calda oppure in un dispositivo per riscaldamento di bottiglie. Controllare sempre la temperatura del latte prima di darlo al bebe`.

3.Buttare via ogni volta il latte rimasto dopo il pasto. Mai congelare il latte nuovamente.

**4.NON RISCALDARE MAI IL LATTE MATERNO AL MICROONDE, PERCHÉ IN QUESTO MODO PUOI DISTRUGGERE I NUTRIENTI DI VITALE IMPORTANZA E GLI ANTICORPI.** Inoltre, un riscaldamento non uniforme può portare alla presenza di parti troppo calde del latte materno, che possono causare ustione del tratto digestivo superiore del tuo bambino.

5.Non mettere mai una bustina di conservazione con latte congelato in acqua bollente, poiché potrebbe portare allo scioglimento della plastica.

6.Non versare mai acqua bollente direttamente in un biberon. Lascia freddare l'acqua per circa 20 minuti

prima di riempire il biberon.

7. Il biberon di questo set è parte integrante del tiralatte. Usalo solo per il latte materno raccolto con questo tiralatte. Utilizzare solamente con latte materno. Non utilizzare per preparare latte in polvere.

## VII. PULIZIA E STERILIZZAZIONE DEL TIRALATTE MANUALE

1. Si prega di pulire e sterilizzare il tuo tiralatte prima del primo utilizzo e dopo ogni singolo utilizzo, seguendo queste istruzioni:

2. Smontare completamente il tiralatte.

3. Togliere e pulire DELICATAMENTE la valvola in silicone. Se la stessa subisce dei danni, non potrà più creare il vuoto e renderà impossibile il pompaggio del latte. Lavare tutte le parti con un po' di acqua molto calda e un po' di detersivo liquido non aggressivo e sciacquare abbondantemente con l'acqua. Potreste lavare le parti anche in una lavastoviglie ma solo sul piano superiore.

• Per lavare la valvola bisogna strofinarla lievemente con le dita, in acqua calda con un po' di detersivo liquido. Non inserire mai oggetti nella valvola perché potreste danneggiarla.

4. Sterilizzare tutte le parti in un sterilizzatore a vapore.

5. Per le madri che allattano al seno ogni 2-3 ore, si sconsiglia la sterilizzazione dopo ogni utilizzo. Una disinfezione eccessiva può facilmente portare ad un invecchiamento precoce delle parti ed abbreviare la vita utile del tiralatte. Si consiglia di pulire accuratamente le macchie e sterilizzare una volta al giorno.

**6. IMPORTANTE!** Se utilizzi il tiralatte come mezzo per conservare il latte, devi provvedere a disinfettare tutte le parti lavabili, perché altrimenti il latte può facilmente andare a male, essendo un prodotto difficile da conservare.

## VIII. CONSERVAZIONE DEL TIRALATTE

Tenere il tiralatte lontano dalla luce diretta del sole, siccome l'esposizione prolungata può causarne lo scolorimento. Tenere il tiralatte e gli accessori ad esso in luoghi sicuri, asciutti, fuori della portata dei bambini.

## IX. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI GUASTI

### 1. Mancanza del vuoto:

Verifica che tutte le parti siano state installate correttamente e che la valvola della pompa sia ben aderente al corpo della pompa.

Assicurati che il pad massaggiante in silicone sia posizionato correttamente e che crei un vuoto perfetto.

### 2. Il latte materno non viene tirato:

Assicurati che il tiralatte sia assemblato correttamente e che si crei il vuoto.

Rilassati e riprova.

### 3. Dolore al seno durante l'utilizzo della pompa:

Interrompere il pompaggio e consultare il tuo consulente professionale per l'allattamento.

Semmai il tiralatte non si dovesse staccare facilmente dal seno, si può togliere il vuoto inserendo un dito tra il seno e il cuscinetto da massaggio oppure tra il seno e l'imbuto della pompa.

### 4. Il latte scende sul pad di massaggio in silicone:

Rimuovere, riposizionare e sistemare nuovamente il pad di massaggio al seno, assicurandoti che sia ben aderente alla parte centrale inferiore dell'imbuto.

Cerca di piegarti leggermente in avanti.

### 5. Allentamento oppure scolorimento/ oscuramento delle parti del tiralatte e del biberon:

Evita il contatto del biberon con gli agenti antibatterici o detergenti con le particelle abrasive, poiché possono danneggiare le parti in plastica. La combinazione di detergenti, prodotti per la pulizia, soluzioni sterilizzanti, l'acqua addolcita e le fluttuazioni della temperatura, in alcuni casi possono causare la rottura della plastica. In tal caso, non utilizzare nuovamente il tiralatte. È sicuro pulire il corpo del tiralatte e il contenitore per conservare il latte materno in lavastoviglie, ma i resti di cibo sul resto delle stoviglie, potrebbe farli scurire. Seguire esattamente le istruzioni di pulizia del prodotto. Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta, poiché l'esposizione prolungata può causare lo scolorimento della plastica.

### 6. Parti smarrite oppure rotte:

Per i pezzi di ricambio, contattare il servizio autorizzato oppure l'agente di vendita dal quale è stato acquisito il prodotto. Non utilizzare pezzi di ricambio che non sono stati approvati o forniti dal produttore del prodotto.

Non tentare di riparare o modificare il prodotto da soli, poiché ciò metterà in pericolo la tua salute e quella del tuo bambino.

## X. CONFORMITÀ ALLE NORME E DIRETTIVE EUROPEE

**Questo prodotto è stato progettato e fabbricato in conformità ai requisiti delle Direttive Europee:** Direttiva 2001/95/CE "Sicurezza generale dei prodotti"; Direttiva 2011/8/UE sulla restrizione dell'uso del bisfenolo A nei biberon di plastica; Regolamento 10/2011/UE sui materiali e sugli oggetti di plastica destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.

**Il prodotto è conforme ai requisiti dei seguenti Standard Europei:** EN 14350:2020 „Articoli per la crescita di bambini piccoli. Dispositivi per il consumo di liquidi. Requisiti di sicurezza e metodi di prova"; EN 71-3:2019+A1:2021 "Sicurezza dei giocattoli. Parte 3: Migrazione di alcuni elementi".

**Realizzato per CANGAROO;**

**Produttore:** Moni Trade

**Indirizzo:** Bulgaria, Sofia, quartiere di Trebich, Via Dolo 1

**Tel.:** +359 2/936 07 90; **Web:** [www.cangaroo-bg.com](http://www.cangaroo-bg.com)

## NL

**BELANGRIJK! LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG EN BEWAAR ZE ZORGVULDIG VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!**

**DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING BEVAT BELANGRIJKE INFORMATIE, INSTRUCTIES EN AANBEVELINGEN VOOR HET PRODUCT EN HET VEILIGE GEBRUIK ERVAN.**

De Cangaroo handborstkolf biedt veel van de functies waar dynamische moeders van houden en is om een tal van redenen perfect:

- Het afkolven en bewaren van uw moedermelk terwijl u niet bij uw baby bent.
- Verlichting van de stuwing in de borst veroorzaakt door een te grote hoeveelheid moedermelk.
- Een blijvende beschikbaarheid van melk wanneer u tijdelijk moet stoppen met borstvoeding.
- De borstkolf is compact en zorgt voor discreet gebruik, zodat u hem overal mee naartoe kunt nemen en moedermelk kunt afkolven op een tijdstip dat het u uitkomt.

De handborstkolf is uitgerust met een zacht massagekussen, dat is ontworpen om u het gevoel van zachtheid en warmte te geven en het zuigen van de baby na te bootsen, waardoor een snellere toestroom van moedermelk wordt gestimuleerd – lichtjes, comfortabel en zacht. De borstkolf is compact en eenvoudig in elkaar te zetten, en alle onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig en bevatten geen Bisfenol - A.

Volgens gezondheidsdeskundigen bevat moedermelk antistoffen die de baby beschermen tegen infecties en allergieën.

## I.REGELS EN AANBEVELINGEN VOOR VEILIG GEBRUIK

- 1.Gebruik dit product alleen voor het beoogde doel zoals beschreven in deze handleiding.
- 2.Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het product dient te worden gebruikt.
- 3.**Let op!** De handkolf is bedoeld voor meervoudig gebruik door slechts één en dezelfde gebruiker.
- 4.**Let op!** Kinderen mogen niet met de borstkolf spelen.
- 5.**Let op!** Controleer de borstkolf vóór elk gebruik op beschadigingen. Indien u er zulke vindt, gebruik het product dan niet totdat de schade is hersteld. Probeer niet in geval van schade het product aan te passen of zelf te repareren. Neem voor advies contact op met een erkend servicecentrum of de handelaar bij wie u de borstkolf hebt gekocht.
6. Installeer geen accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd en breng

geen verbeteringen of aanpassingen aan het product aan, aangezien dit tot storingen of letsel bij de gebruiker kan leiden.

7. Gebruik geen andere accessoires of reserveonderdelen dan de originele die door de fabrikant of importeur zijn geleverd. Bij gebruik hiervan vervalt uw garantie.

8. Niet gebruiken tijdens de zwangerschap, omdat dit weeën kan opwekken.

9. Nooit gebruiken als u slaperig bent of in slaap aan 't vallen bent.

10. Stel de borstkolf niet bloot aan extreme hitte en plaats de borstkolf niet in direct zonlicht.

11. Zorg ervoor dat u het product niet laat vallen en plaats geen andere voorwerpen in de openingen of in de babyfles.

12. Indien u met Hepatitis A, Hepatitis B besmet bent of als u hiv-positief bent (Human Immune Deficiency Virus) kunt u het risico op de overdracht van het virus op uw baby via uw moedermelk niet verkleinen of wegnemen door de melk af te kolven.

13. Was, leeg en steriliseer alle onderdelen van de borstkolf vóór elk gebruik. Reinig de onderdelen van de handborstkolf niet met sterke reinigingsmiddelen – op alcoholbasis, met bleekmiddel of schurende deeltjes.

14.14. Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het afkolven niet lukt.

15.15. Als het gecreëerde vacuüm of de gegenereerde druk onprettig of pijnlijk voelt, stop dan met het gebruik van de kolf waarbij u eerst een vinger tussen de borst en de siliconen massagekussen plaatst en vervolgens de kolf van uw borst haalt.

16.16. **LET OP!** Dit product is voor persoonlijk gebruik en het gebruik door andere moeders wordt niet aanbevolen.

17. De melkfles in deze set is een integraal onderdeel van de borstkolf. Gebruik alleen deze vlees en alleen voor moedermelk die is verzameld met deze borstkolf.

## **VOOR DE VEILIGHEID EN GEZONDHEID VAN UW KIND:**

### **LET OP!**

- Gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene.
- Gebruik speentjes nooit als fopspeen.
- Continu en langdurig aanzuigen van vloeistoffen leidt tot cariës.
- Controleer altijd de temperatuur van het voedsel voordat u de baby voedt.
- Houd onderdelen die niet in gebruik zijn buiten het bereik van kinderen.
- Bij eerste teken van beschadiging of defect weggooien.
- Voor elk gebruik zorgvuldig inspecteren. Trek de speen in alle richtingen. Bij eerste teken van beschadiging of defect weggooien.
- Laat de speen niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron liggen en bewaar de speen niet langer dan aanbevolen in een ontsmettingsmiddel ("steriliserende oplossing"), omdat dit het materiaal van de eigenlijke speen kan beschadigen.

## **II. HOOFDONDERDELEN VAN DE BORSTKOLF**

**ZIE AFBEELDING PD:** A. Dopje van de siliconen massagekussen / flessenhouder; B. Siliconen massagekussen; C. Siliconen membraan en hendelas; D. Hendel; E. Kolfgedeelte; F. Siliconen ventiel; G. Flessenring met beschermerschijf

## **III. DE BORSTKOLF IN ELKAAR ZETTEN**

Zorg ervoor dat u alle onderdelen van de handkolf grondig hebt schoonmaakt en gesteriliseerd voordat u deze in elkaar zet. Was uw handen grondig. Volg strikt de instructies en de volgorde voor de montage van het product zoals weergegeven in de diagrammen.

- 1. Stap 1:** Plaats met schone handen het siliconen ventiel (F) op het kolfgedeelte (E).
- 2. Stap 2:** Bevestig de siliconen afdichtring aan het kolfgedeelte. Bevestig vervolgens het kolfgedeelte aan de flessenring en plaats het alzo geassembleerde deel op de melkfles.
- 3. Stap 3:** Plaats het siliconenmembraan met de hendelas op het bovenste deel van het kolfgedeelte en dicht het met uw vingers af. Het moet goed aansluiten op het kolfgedeelte.
- 4. Stap 4:** Bevestig de kolfhendel (D) aan de as en bevestig deze aan de beoogde onderzetter voor het kolfgedeelte. Druk voorzichtig naar beneden totdat u een klikgeluid hoort dat aangeeft dat de hendel is vergrendeld. Plaats vervolgens het deksel van het kolfgedeelte over het siliconenmembraan.
- 5. Stap 5:** Plaats de siliconen massagekussen in, duw het binnenste uiteinde voorzichtig zo ver mogelijk naar binnen en zorg ervoor dat het goed aan alle kanten van het kolfgedeelte past.  
Om de borstkolf stabiel te houden, kun je hem op de flessenhouder plaatsen. Wanneer de borstkolf niet in gebruik is, dient deze standaard tevens als beschermkap.
- 6. Stap 6:** Na het monteren van de borstkolf zou deze er zo uit moeten zien.

#### IV. DE BORSTKOLF GEBRUIKEN

##### A. WANNEER KUNT U DE BORSTKOLF GEBRUIKEN:

1. Indien mogelijk. Slechts indien u genoeg melktoevoer en een regelmatig borstvoedingsritme hebt. Voordat u begint de borstkolf te gebruiken, wordt u aangeraden te wachten – doorgaans 2 tot 4 weken na de geboorte, tot u een regelmatige melktoevoer en een regelmatig borstvoedingsritme hebt. Tenzij u andere aanbevelingen krijgt van uw arts/gezondheidsconsulent.
2. U kunt in de volgende gevallen altijd u borstkolf gebruiken:  
Als u melk afkolft waarmee uw baby in het ziekenhuis wordt gevoed.  
Als u te veel melk hebt, kunt u een kleine hoeveelheid melk afkolven tussen de voedingen door om de pijn van de gezwollen borsten te verlichten; op die manier kunt u uw baby ook eenvoudiger aanleggen.  
Als u opgezwollen, ontstoken, pijnlijke tepels of tepelkloven hebt, kunt u een deel van de melk afkolven tot uw tepels zijn genezen.  
Als u enige tijd niet bij uw baby bent wegens een reis of om een andere reden en u borstvoeding wilt geven wanneer u weer bij uw baby bent. U dient uw melk regelmatig af te kolven om uw melktoevoer te stimuleren

##### B. TIPS:

1. Het optimale gebruik van de borstkolf vereist oefening. Daarom heeft u minimaal enkele pogingen nodig voordat u de borstkolf met succes kunt gebruiken.
2. Kies een geschikt rustig moment voor het gebruik van de borstkolf – een tijd waarop u niet wordt gestoord. Als u weer aan het werk bent gegaan, moet u mogelijk afkolven tijdens de pauzes.
3. Probeer te ontdekken op welke tijden van de dag u het best melk kunt afkolven, bijvoorbeeld net voor of na de eerste voeding van uw baby in de ochtend wanneer uw borsten nog vol zijn, of na een voeding als uw baby niet beide borsten heeft leeggedronken.
4. Een foto van uw baby kan u helpen de toeschietreflex in werking te stellen.
5. Ga in een comfortabele stoel zitten, met een positie loodrecht op de grond. Leg een comfortabel kussen achter uw rug voordat u de borstkolf gaat gebruiken. De zithouding helpt u zich comfortabeler te voelen tijdens het gebruik van de borstkolf.
6. Neem een glas water en zet het bij u in de buurt, omdat u tijdens het afkolven van de moedermelk mogelijk dorst krijgt.
7. Leg een paar minuten lang een warme handdoek op uw borsten voordat u melk gaat afkolven, dit zal het proces vergemakkelijken en de spanning in de borsten verzachten.
8. Warmte en relaxatie kunnen ook helpen om gemakkelijker af te kolven, daarom kunt u vóór het gebruik van de handkolf even in bad gaan liggen of douchen.
9. Probeer tegelijkertijd van de ene borst te kolven als uw baby aan de andere borst ligt, of ga door met afkolven direct nadat u uw baby hebt gevoed.
10. Het af en toe veranderen van de positie van uw borstkolf kan leiden tot een betere stimulatie van de melktoevoer. Blijf oefenen om de voor u meest geschikte kolftechniek te ontdekken.
11. Als het afkolven pijnlijk wordt stop direct ermee en raadpleeg onmiddellijk een arts.

## 12. Fouten bij het gebruik van de borstkolf:

De handborstkolf is een apparaat dat vrouwen na de bevalling helpt om pijn in de borsten te verzachten en de borstvoedingperiode te verlengen. Het uitgangspunt is dat er voldoende melk is en de borstklier glad is. Bij vrouwen die voor het eerst moeder worden, is de borstklier meestal niet glad genoeg. De reden hiervoor kan soms een aangeboren tepelinversie (ingetrokken tepels) of een gebrek aan moedermelk zijn. Daarom raden we u aan voordat u een borstkolf aanschaft en gebruikt een arts te raadplegen om te bevestigen dat uw borstklier glad is en dat uw moedermelk in normale conditie is. Koop of gebruik de borstkolf niet alleen om hem te gebruiken als een apparaat om de melkkanaaltjes te ontstoppen.

### **C. DE HANDBORSTKOLF BEDIENEN:**

1. Was uw handen grondig en zorg ervoor dat uw borsten schoon zijn. Kolf wat melk af om te controleren of uw melkkanaaltjes niet verstopt zijn.
2. De kolf dient steriel en in elkaar gezet zijn.
3. Druk de borstkolf tegen uw borst:
4. Zorg ervoor dat uw tepel in het midden zit, zodat het silicone massagekussen goed tegen uw borst past om een perfect vacuüm te creëren (u mag geen toevoer van lucht toelaten).
5. Begin de hendel langzaam naar beneden te drukken tot u een lichte zuigkracht op uw borst voelt. Laat de hendel dan terugkeren naar zijn ruststand.
6. Herhaal deze stap een paar keer snel achter elkaar om de melktoevoer op gang te brengen. Zet een tragere ritme in door de hendel naar beneden te drukken en hem maximaal 3 seconden ingedrukt te houden, voordat u de hendel laat terugkeren naar zijn ruststand. Ga door op deze manier totdat er melk stroomt. Wordt uw hand moe, probeer het dan met uw andere hand of ga verder met kolven uit uw andere borst en laat uw arm daarbij op uw lichaam rusten.
7. Controleer of de melk goed stroomt en zorg ervoor dat het afkolven voor u geen overlast veroorzaakt.
8. U hoeft de hendel niet helemaal naar beneden te drukken; druk deze slechts zover
9. Naar beneden als het voor u comfortabel is.
10. Maakt u zich geen zorgen als uw melk niet meteen begint te stromen. Ontspan en blijf kolven. Als het kolven pijn in de borsten veroorzaakt, stop direct ermee en raadpleeg onmiddellijk een arts. Ga aub. niet door als er geen resultaat is bij het afkolven! Probeer op een ander moment van de dag te kolven.
11. Gemiddeld moet u 8 minuten lang afkolven om 120 ml moedermelk te krijgen. Hou er wel rekening mee dat de hoeveelheid melk voor elke vrouw anders is.
12. Als u ontdekt dat u regelmatig meer dan 120 ml per sessie afkolft, moet u een grotere fles gebruiken. Laat de fles niet te vol lopen om overlopen van de melk uit de fles en morsen te voorkomen.
13. Haal de borstkolf voorzichtig van uw borst wanneer u klaar bent met kolven. Schroef de fles met de melk los van het kolfgedeelte. Maak de andere gebruikte onderdelen van de borstkolf schoon conform de instructies in het hoofdstuk 'Schoonmaken en steriliseren'.

## **V. AFGEKOLFDE MELK BEWAREN**

1. Alleen moedermelk die met een steriele borstkolf is afgekolfd, kan worden bewaard om uw baby ermee te voeden.
  2. Moedermelk kan in een flessenwarmer bij 40 °C bewaard worden, zodat u uw baby elke 4 uur kunt voeden.
  3. Als u vers afgekolfd melk bewaart, sluit de melk dan aub. goed af. De melk is binnen 10 uur houdbaar bij kamertemperatuur van 19 - 25°C.
  4. De afgekolfd melk is maximaal 48 uur houdbaar in de koelkast (maar niet in de koelkastdeur) of maximaal 3 maanden in de vriezer. Hiervoor kunt u de 'Cangaroo Care'- melkbewaarzakjes gebruiken.
- 5. VRIES ONTDOOIDE MOEDERMELK NOOIT OPNIEUW IN.**
6. Voeg nooit verse moedermelk toe aan reeds bevroren moedermelk.

## **VI. UW BABY VOEDEN MET AFGEKOLFDE MOEDERMELK**

1. U kunt uw baby voeden met afgekolfd melk uit de melkfles.
2. Indien u bevroren moedermelk gebruikt, laat deze volledig in de koelkast op een natuurlijke wijze ontdooien. Hebt u melk dringend nodig, dan kunt u de melk ontdooien in een kom met warm water. Ontdooide moedermelk mag 24 uur in de koelkast worden bewaard.

3. Doe de moedermelk in een voedingsfles en plaats deze in een kom met heet water of in een flessenwarmer.
4. Controleer altijd de temperatuur van de melk voordat u uw baby ermee voedt.
5. Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg. Vries deze nooit weer in.
- 6. VERWARM DE MELK NOOIT IN EEN MAGNETRON, WANT HIERDOOR KUNNEN VITALE VOEDINGSSTOFFEN EN ANTISTOFFEN VERLOREN GAAN.** Bovendien kan ongelijkmatige verwarming leiden tot te hete delen van de moedermelk, wat brandwonden aan het bovenste spijsverteringskanaal van uw baby kan veroorzaken.
7. Dompel een bevroren bewaarzakje met melk nooit in kokend water, omdat dit het smelten van het zakje kan veroorzaken.
8. Vul een bewaarbeker nooit met kokend water. Laat het water eerst 20 minuten afkoelen voordat u het in de bewaarbeker giet. Voor het gebruik van borstvoedingsmelk alleen. Niet gebruiken voor het mixen van melkpoeder voor baby's.

## VI. UW BABY VOEDEN MET AFGEKOLFDE MOEDERMELK

1. U kunt uw baby voeden met afgekolfde moedermelk uit de melkfles.
2. Indien u bevroren moedermelk gebruikt, laat deze volledig in de koelkast op een natuurlijke wijze ontdooien. Hebt u melk dringend nodig, dan kunt u de melk ontdooien in een kom met warm water. Ontdooide moedermelk mag 24 uur in de koelkast worden bewaard.
3. Doe de moedermelk in een voedingsfles en plaats deze in een kom met heet water of in een flessenwarmer. Controleer altijd de temperatuur van de melk voordat u uw baby ermee voedt. Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg. Vries deze nooit weer in.
- 4. VERWARM DE MELK NOOIT IN EEN MAGNETRON, WANT HIERDOOR KUNNEN VITALE VOEDINGSSTOFFEN EN ANTISTOFFEN VERLOREN GAAN.** Bovendien kan ongelijkmatige verwarming leiden tot te hete delen van de moedermelk, wat brandwonden aan het bovenste spijsverteringskanaal van uw baby kan veroorzaken.
5. Dompel een bevroren bewaarzakje met melk nooit in kokend water, omdat dit het smelten van het zakje kan veroorzaken.
6. Vul een bewaarbeker nooit met kokend water. Laat het water eerst 20 minuten afkoelen voordat u het in de bewaarbeker giet. Voor het gebruik van borstvoedingsmelk alleen. Niet gebruiken voor het mixen van melkpoeder voor baby's.

## VII. SCHOONMAKEN EN DESINFECTEREN VAN DE HANDBORSTKOLF

1. Reinig en desinfecteer uw borstkolf voor het eerste gebruik en na elk volgend gebruik door de volgende instructies te volgen.
2. Haal de handborstkolf helemaal uit elkaar.
3. Verwijder **VOORZICHTIG** en reinig ook het siliconen ventiel. Als het ventiel beschadigd raakt, kan geen vacuum gecreeërd worden en er kan dan niet worden afgekolfd.
4. Maak alle onderdelen grondig schoon met wat warm water en wat niet-agressief afwasmiddel en spoel ze vervolgens goed af met water. U kunt de onderdelen ook schoonmaken in de vaatwasmachine, maar alleen op het bovenste rek. Maak het ventiel schoon door deze voorzichtig tussen uw vingers te wrijven in arm water met wat afwasmiddel. Plaats geen voorwerpen in het ventiel, omdat dit tot beschadiging kan leiden.
5. Steriliseer alle onderdelen in een stoomsterilisator. Voor borstvoedende moeders die elke 2-3 uur borstvoeding geven, raden we af na elk gebruik te steriliseren. Overmatige desinfectie en reiniging kan gemakkelijk leiden tot vroegtijdige veroudering van onderdelen en de levensduur van de borstkolf verkorten. Een keer per dag grondig reinigen en steriliseren van vlekken wordt aanbevolen.
- 6. BELANGRIJK!** Als u de borstkolf gebruikt om melk erin te bewaren, moet u ervoor zorgen dat u alle afwasbare onderdelen van de kolf desinfecteert, omdat de melk anders gemakkelijk kan bederven, gezien het een kort houdbaar product is.

## VIII. OPBERGEN VAN DE BORSTKOLF

Houd de borstkolf uit direct zonlicht, omdat langdurige blootstelling aan zonlicht verkleuring kan veroorzaken. Bewaar de borstkolf en de accessoires op een veilige en droge plaats, buiten kinderbereik.

### 1. Gebrek aan vacuüm:

- Controleer of u alle onderdelen correct hebt geplaatst en of u het siliconen ventiel dicht op de opening van het kolfgedeelte hebt geplaatst.
- Controleer of de siliconen massagekussen goed gepositioneerd is en op het kolfgedeelte past en een perfect vacuüm creëert.

### 2. De melk wordt niet afgekolfd:

Controleer of de borstkolf goed in elkaar is gezet en dat er een vacuüm wordt gecreëerd. Ontspan en probeer het opnieuw.

**3. Pijn in de borststreek bij gebruik van de borstkolf:** Stop met het gebruik van de handborstkolf en raadpleeg uw professionele borstvoedingsconsulent. Als de kolf niet gemakkelijk loskomt van de borst, kunt u het vacuüm verbreken door uw vinger tussen de borst en het massagekussen of tussen de borst en de kolftrechter te plaatsen.

### 4. De melk stroomt over het siliconen massagekussen:

- Verwijder, plaats en stel de massagekussen opnieuw af om er zeker van te zijn dat deze stevig vastzit en goed aansluit tegen de middelste onderkant van de trechter.
- Probeer een beetje naar voren te leunen.

### 5. Verslapping of verkleuring / verdonkering van de borstkolfonderdelen / zuigflesonderdelen:

- Vermijd het contact met antibacteriële schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen omdat deze beschadiging van de kunststof onderdelen kunnen veroorzaken.
- De combinatie van wasmiddelen, reinigingsmiddelen, steriliserende oplossing, onthard water en temperatuurschommelingen kan in bepaalde gevallen barstjes in de kunststof onderdelen veroorzaken. Als dit gebeurt, gebruik deze onderdelen dan niet. Het kolfgedeelte en het melkbewaarflesje kunnen veilig in de vaatwasser worden gereinigd, maar door voedsel dat op andere borden is blijven zitten, kunnen ze donkerder worden.

Volg strict de reinigingsinstructies van het product. Bescherm het product tegen direct zonlicht, omdat langdurige blootstelling kan leiden tot verkleuring van het plastic.

### 6. Verloren of gebroken onderdelen:

- Neem voor reserveonderdelen contact op met een erkend servicecentrum of de handelaar waarvan u het product hebt gekocht. Gebruik geen producten die niet zijn goedgekeurd of geleverd door de fabrikant van het product.
- Probeer het product niet zelf te repareren of aan te passen, omdat dit uw gezondheid en die van uw kind in gevaar brengt.

## X. NALEVING VAN DE EUROPESE NORMEN EN RICHTLIJNEN

**Dit product is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de vereisten van de Europese richtlijnen:** Richtlijn 2001/95/EG "Algemene productveiligheid"; Richtlijn 2011/8/EU betreffende de beperking van het gebruik van bisfenol A in plastic zuigflessen voor zuigelingen; Verordening 10/2011/EU betreffende materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om met levensmiddelen in contact te komen.

**Het product voldoet aan de eisen van de volgende Europese normen:** EN 14350:2020 "Producten voor het opvoeden van kleine kinderen. Inrichtingen voor het drinken van vloeistoffen. Veiligheidseisen en testmethoden"; EN 71-3:2019+A1:2021 "Veiligheid van speelgoed. Deel 3: Migratie van bepaalde elementen".

**GEMAAKT VOOR MONI TRADE  
BV ONDER MERK CANGAROO**

**Importeur:** Mony Trade BV; **Adres:** Bulgarije, Sofia, zh.k. Trebich, Dolo-sstraat 1;  
**Tel.:** +359 2/ 936 07 90; **Web:** [www.cangaroo-bg.com](http://www.cangaroo-bg.com)

## INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE CONȚIN INFORMAȚII IMPORTANTE REFERITOARE LA INSTALAREA, FOLOSIREA CORECTĂ ȘI ÎNTREȚINEREA PRODUSULUI.

Pompa de san manuala Cangaroo asigura multe functii preferate de mamele dinamice, fiind perfecta din mai multe motive:

- Exprimarea si pastrarea laptelui matern, timp in care sunteti departe de bebelusul vostru.
- Usurarea tensiunii in sani, datorate cantitatii mare de lapte matern.
- Mentinerea secretiei de lapte matern, cand temporar trebuie sa opriti alaptarea copilului.
- Este compacta si ofera o utilizare discreta, astfel incat sa o puteti purta oriunde cu dvs. si sa exprimati laptele matern in fiecare moment convenabil pentru dvs.

Pompa de san manuala este echipata cu o perinuta moale pentru masaj, care este conceputa pentru a va oferi o senzatie de moliciune si caldura si pentru a imita suptul bebelusului, stimuland un flux mai rapid de lapte matern – usor, confortabil si delicat. Pompa este compacta si usor de asamblat, iar toate componentele sunt potrivite pentru masina de spalat vase si nu contin Bisfenol - A.

Potrivit specialistilor in domeniul sanatatii, laptele matern contine anticorpi care asigura o protectie copilului de infectii si alergii.

### I. REGULI SI RECOMANDARI DE UTILIZARE IN STARE DE SIGURANTA

1. Utilizati produsul doar conform destinatiei sale, in modul descris in acest manual.
2. Acest produs nu este destinat spre utilizare de catre persoane, inclusiv copiii care au capacitati fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu experienta si cunostinte insuficiente, cu exceptia cazurilor in care acestia au luat la cunostinta si au fost instruiti cu privire la modul de utilizare de catre persoana raspunzatoare pentru siguranta acestora.
3. **ATENTIE!** Pompa de san este destinata utilizarii multiple de catre un singur utilizator.
4. **ATENTIE!** Copii nu trebuie lasati sa se joace cu pompa.
5. **ATENTIE!** Inainte de fiecare utilizare verificati pompa manuala pentru urme de defectiune. Daca depistati astfel, nu utilizati produsul pana la remedierea defectiunii. Nu incercati sa modificati sau sa reparati singuri produsul in caz de defectiune. Pentru consultatie contactati centrul de service autorizat sau agentul comercial de la care ati achizitionat pompa de san.
6. Nu adaugati accesorii care nu sunt aprobati de producator si nu aduceti imbunatatiri sau modificari produsului, intrucat acestea pot provoca functionarea incorecta sau vatamarea persoanelor care il utilizeaza.
7. Nu folositi accesorii sau piese de schimb diferite de cele originale, furnizate de catre producator sau importator. La utilizarea unor astfel de piese, garantia voastra devine nula.
8. Nu utilizati in timpul sarcinii, intrucat aceasta poate provoca stimularea procesului de nastere.
9. Nu folositi daca sunteti somnoroasa sau in proces de adormire.
10. Nu lasati si nu depozitati produsul in incaperi cu temperaturi de camera prea ridicate sau la raze solare directe.
11. Aveti grija sa nu scapati produsul si nu introduceti in orificiile sale sau in biberonul bebelusului alte obiecte.
12. Daca sunteti infectata cu Hepatita A, Hepatita B sau daca sunteti HIV pozitiva (sunteti infectata cu sindromul imunodeficientei umane dobandite), pompand laptele vostru matern nu reduceti si nu eliminati riscul de transmitere a virusului la copilul vostru prin laptele matern.
13. Spalati, scurgeti si sterilizati toate componentele pompei de san inainte de fiecare utilizare.

Nu curatați componentele pompei manuale cu detergenți puternici – pe baza de alcool, înalbitor sau particule abrazive.

14. Nu pompați mai mult de 5 minute, fără întrerupere, în cazul în care nu se scurge lapte.

15. Dacă vacuumul și presiunea create va provoca disconfort sau durere, opriți utilizarea pompei, poziționând în primul rând degetul între sân și perinuta de masare siliconică, după care îndepărtați pompa de la sân.

**16. ATENȚIE!** Acest produs este pentru uz personal și nu se recomandă utilizarea de către alte mame.

17. Biberonul pentru lapte din acest set este parte integrantă a pompei de sân. Folosiți doar acesta și numai pentru laptele matern colectat prin intermediul acestei pompe.

## **PENTRU SIGURANȚA ȘI SĂNĂTATEA COPILULUI DUMNEAVOASTRĂ**

### **AVERTIZARE!**

- Utilizați întotdeauna acest produs cu supraveghere de adult.
- Nu folosiți niciodată biberon de hrănire ca suzetă.
- Sugerea continuă și prelungită a lichidelor cauză degradarea dinților.
- Înainte de hrănire întotdeauna verificați temperatura alimentelor.
- Nu lăsați componentele în afară de uz la îndemâna copiilor.
- Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați cu atenție. Trageți de suzetă din toate direcțiile. Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Nu lăsați biberonul la lumina directă a soarelui sau în apropierea unei surse de căldură și nu păstrați într-un dezinfectant ("soluție de sterilizare") mai mult decât este recomandat, deoarece acest lucru poate deteriora materialul propriu-zis al biberonului.

## **II. COMPONENTELE PRINCIPALE ALE POMPEI MANUALE**

**VEZI FIGURA PD:** A.Capac la adaptorul din silicon / suportul pentru biberon; B.Perinuta de masare siliconică; C.Piston din silicon și ax pentru maner; D.Maner; E.Corpul pompei; F.Supapă siliconică; G.Inel pentru biberon cu disc de protecție

## **III. ASAMBLAREA POMPEI DE SAN MANUALE**

Asigurați-vă că ați curățat și sterilizat bine toate componentele pompei de sân manuale înainte de a începe cu asamblarea. Spălați-vă bine pe mâini! Urmăriți cu strictețe instrucțiunile și succesiunea de asamblare a produsului, așa cum este arătat în scheme.

**1. Pasul 1:** Cu mâinile curate fixați supapa din silicon (F) de corpul pompei (E).

**2. Pasul 2:** Fixați de corpul pompei inelul de etansare din silicon. Apoi fixați corpul de inelul pentru biberon și partea astfel asamblată poziționați pe biberonul pentru lapte.

**3. Pasul 3:** Introduceți pistonul din silicon cu axa pentru maner în partea superioară a corpului pompei, fixând cu degetele locul de etansare. Aceasta trebuie să se potrivească perfect de corpul pompei.

**4. Pasul 4:** Fixați manerul pompei (D) de axa și atașați la suportul destinat pentru corpul pompei. Apasați ușor în jos până când veți auzi un sunet clic, care indică faptul că manerul este blocat. Apoi așezați capacul corpului pompei peste pistonul din silicon.

**5. Pasul 5:** Introduceți perinuta de masare siliconică, împingeți ușor capatul lui interior posibil cât mai înăuntru și asigurați-vă că se potrivește perfect de toate părțile corpului pompei.

Pentru a fi pompa de sân stabilă, o puteți așeza pe suportul pentru biberon. Când pompa nu este utilizată, acest suport servește și ca capac de protecție.

**6. Pasul 6:** După asamblarea pompei de sân, aceasta ar trebui să arate în felul următor.

### A. CAND PUTETI UTILIZA POMPA DE SAN:

1. Dacă este posibil. Doar dacă aveți suficientă secreție de lapte și timpul în care alăptați este normal. Se recomandă înainte de a începe utilizarea pompei de san să așteptați – aproximativ 2 până la 4 săptămâni după naștere, până când se va stabili programul vostru de separare a laptelui și alăptare. Cu excepția cazului în care medicul / consilierul dumneavoastră recomandă altfel.
2. În următoarele cazuri, puteți utiliza întotdeauna pompa dumneavoastră de san:
  - Dacă exprimați lapte matern pentru a vă hrăni copilul în spital.
  - Dacă aveți mai mult lapte matern, puteți pompa o parte din lapte între alăptări, pentru a reduce durerea sanilor umflați, facilitând astfel și procesul de alăptare a bebelușului.
  - Dacă mameloanele dumneavoastră sunt umflate, inflamate, crapate sau dureroase, puteți exprima o parte din lapte până se vindecă.
  - Dacă trebuie să vă despartiti de bebelușul vostru pentru o perioadă de timp, din cauza unei deplasări sau alte motive, și sperați că după revenire procesul de alăptare va continua din nou. Pentru a menține secreția laptelui matern, trebuie să vă exprimați în mod regulat cu pompa de san manuală.

### B. SFATURI:

- Pentru utilizarea în mod maxim a pompei de san este necesară experiența. Prin urmare, veți avea nevoie de cel puțin câteva încercări înainte de a începe să utilizați cu succes pompa electrică.
2. Alegeți momentul potrivit pentru utilizarea pompei - moment în care nimeni nu va fi deranjat. Dacă reveniți la locul de muncă, va fi necesar să vă exprimați în timpul pauzelor.
  3. Trebuie să găsiți expresiile optime pentru ziua respectivă, de exemplu, exact înainte sau după prima alăptare de dimineață, atunci când sanii voștri sunt plini sau după alăptare, dacă bebelușul nu a consumat tot din sanii dumneavoastră.
  4. Fotografia bebelușului dumneavoastră poate ajuta la stimularea reflexului de alăptare.
  5. Așezați-vă confortabil pe un scaun, în poziție perpendiculară suprafeței podelei.
  6. Vă rugăm să puneți o pernă confortabilă în spatele dumneavoastră înainte de a începe să utilizați pompa.
  7. Poziția așezată va vă ajuta să vă simțiți mai confortabil în timpul procesului de utilizare a pompei pentru san.
  8. Luați un pahar cu apă și așezați-l lângă dumneavoastră, deoarece s-ar putea să vă fie sete în timpul procesului de pompare a laptelui matern.
  9. Puneți-vă un prosop cald pe sanii dumneavoastră pentru câteva minute înainte de a începe să exprimați laptele matern, acest lucru va facilita procesul și va calma tensiunea din sanii.
  10. Încălzirea și relaxarea facilitează pomparea mai ușoară a laptelui matern, din aceste considerente puteți înainte de a utiliza pompa să faceți o baie sau un dus.
  11. Încercați să alăptați bebelușul pe unul dintre sanii și în mod simultan să pompați laptele matern de la celălalt san cu ajutorul pompei sau puteți continua cu pomparea imediat după terminarea alăptării copilului dumneavoastră.
  12. Schimbarea poziției pompei de san din când în când poate duce la o mai bună stimulare a secreției. Exerciții pentru a găsi cea mai potrivită tehnică de pompare pentru dumneavoastră.
  13. Dacă procesul va provoca dureri în piept, opriți imediat și consultați imediat un medic.
  14. Gresiți la utilizarea pompei de san:

Pompa de san manuală este un aparat, care ajută femeile de a calma durerea în sanii după naștere și de a prelungi timpul de alăptare. Este bazată pe premisa că există o cantitate suficientă de lapte și glanda mamară este netedă. La femeile, care devin mame pentru prima dată de obicei glanda mamară nu este suficient de netedă. Uneori aceasta se poate datora inversării congenitale a mameloanelor sanilor sau insuficienței laptelui matern. Din acest motiv Vă recomandăm înainte de a achiziționa și utiliza pompa de san, să consultați un medic care să confirme că glanda voastră mamară este netedă și laptele matern este în condiție normală. Nu achiziționați și nu utilizați pompa de san doar ca un dispozitiv de deblocare a canalelor de lapte.

### C. OPERAREA CU POMPA DE SAN MANUALA:

1. Spălați-vă bine pe mâini și asigurați-vă că sanii dumneavoastră sunt curățați. Stoarceti puțin lapte pentru a verifica dacă canalele dumneavoastră de lapte nu sunt obstrucționate.
2. Pompa trebuie să fie sterilă și asamblată.

### **3. Apasati pompa de san:**

- Asigurati-va ca mamelonul se afla in mijloc, pentru a putea perinuta de masare siliconica sa se potriveasca perfect de sanul dumneavoastra, pentru a crea un vacuum perfect (nu trebuie sa permiteti patrunderea aerului).
- Incepeti sa apasati usor manerul in jos pana cand veti simti o usoara aspiratie din san. Lasati manerul sa revina la pozitia initiala. Repetati acest pas de cateva ori in mod rapid pentru a stimula reflexul de alaptare.
- Stabiliti un ritm mai lent, apasand manerul in jos si tinandu-l apasat timp de cel mult 3 secunde inainte de a-l lasa sa revina la pozitia initiala. Continuati in acest fel pana cand laptele matern curge. Daca mana dumneavoastra oboseste, incercati cu cealalta mana sau asezati-va mana pe corp si stoarceti de la celalalt san.
- Asigurati-va ca laptele se scurge cu succes si procesul de pompare nu va provoaca nici o inconvenienta.
- Nu este necesar sa apasati manerul complet in jos, ci doar pana in pozitia in care va simtiti confortabil.

4.Nu va faceti griji daca laptele nu se scurge imediat, relaxati-va si continuati sa pompati. Daca procesul va cauzeaza dureri in piept, opriti imediat si consultati imediat un medic. Daca nu exista rezultate de la pompare, va rugam sa nu continuati! Incercati sa utilizati pompa intr-un alt moment al zilei.

5.In medie, trebuie sa pompati timp de 8 minute pentru a se scurge 120 ml de lapte. Va rugam sa retineti faptul ca cantitatea de lapte variaza de la o femeie la alta.

Daca vedeti ca de obicei stoarceti mai mult de 120 ml per sesiune, atunci trebuie sa utilizati un biberon mai mare. Nu umpleti prea mult biberonul pentru lapte, pentru a nu se ajunge la scurgerea laptelui din biberon.

6.Dupa ce terminati cu exprimarea, indepartati cu grija pompa de la san si desurubati biberonul cu lapte de pe corpul pompei. Curatati celelalte componente utilizate in conformitate cu instructiunile din capitolul "Curatarea si sterilizarea".

## **V. PASTRAREA LAPTELUI MATERN**

- 1.Doar laptele care a fost colectat cu ajutorul unei pompe sterile de san poate fi pastrat pentru alimentarea bebelusului vostru.
- 2.Laptele matern se poate pastra intr-un dispozitiv de incalzire la 40°C, astfel veti putea alimenta bebelusul vostru in urmatoarele 4 ore.
- 3.Daca pastrati lapte matern proaspat exprimat, va rugam sa sigilati laptele. Laptele matern se poate pastra timp de pana la 10 ore la temperatura camerei de 19-25°C.
- 4.Laptele matern exprimat se poate pastra in frigider timp de maxim 48 de ore (dar nu si in usa frigiderului) sau in congelator pentru o perioada de maxim 3 luni. Pentru acest scop puteti utiliza pungi de unica folosinta pentru stocarea laptelui matern "Cangaroo Care".
- 5.NU RECONGELATI NICIODATA LAPTELE MATERN.
- 6.Nu adaugati niciodata lapte matern nou la laptele deja inghetat!

## **VI. ALAPTAREA BEBELUSULUI CU LAPTELE MATERN EXPRIMAT**

- 1.Puteti alapta bebelusul cu laptele exprimat din biberonul de lapte.
- 2.Daca utilizati lapte matern congelat, trebuie sa-l lasati in frigider pentru a se dezgheta in mod natural. Daca aveti nevoie urgenta de lapte, puneti-l intr-un recipient cu apa calda si dezghetati. Dupa decongelare, laptele matern poate fi pastrat la frigider timp de 24 de ore.
- 3.Introduceti laptele congelat intr-un biberon pentru alaptare si introduceti intr-un vas cu apa calda sau in aparat de incalzire a biberoanelor.
- 4.Verificati intotdeauna temperatura laptelui matern inainte de a-l oferi bebelusului dvs.
- 5.Aruncati intotdeauna laptele matern ramas dupa reprizele de alaptare. Nu recongelati niciodata.
6. Utilizare numai cu lapte maternă. Nu se utilizează pentru amestecarea laptelui formula.

## **VII. CURATAREA SI STERILIZAREA POMPEI DE SAN MANUALA**

- 1.Va rugam sa curatati si sterilizati pompa de san manuala inainte de prima utilizare si dupa fiecare utilizare, urmand instructiunile de mai jos.
- 2.Dezasamblati complet pompa de san manuala.
- 3.Indepartati cu atentie si curatati supapa din silicon. Daca se deterioreaza, nu va fi posibila crearea vacuumului si realizarea exprimarii laptelui. Spalati toate componentele cu apa calda cu putin detergent lichid neagresiv si clatiti abundent cu apa. De asemenea, puteti spala componentele in masina de spalat vase,

dar numai pe raftul superior.

4. Pentru a spala supapa, frecati-o usor cu degetele in apa calda cu putin detergent lichid. Nu introduceti obiecte in supapa, deoarece aceasta se poate deteriora.

5. Sterilizati toate componentele intr-un sterilizator cu abur.

6. Pentru mamele care alapteaza la fiecare 2-3 ore, nu recomandam sterilizarea dupa fiecare utilizare. Dezinfectarea si curatarea excesiva poate duce cu usurinta la imbatranirea prematura a componentelor si la scurtarea duratei de viata a pompei de san. Se recomanda curatarea temeinica a petelor si sterilizarea o data pe zi.

**7. IMPORTANT!** Daca utilizati pompa de san ca mijloc de stocare a laptelui, trebuie sa aveti grija sa dezinfectati toate componentele lavabile ale pompei, deoarece in caz contrar, laptele se poate strica usor, deoarece este un produs complicat de depozitat.

## VIII. DEPOZITAREA POMPEI DE SAN

Protejati pompa de san de lumina directa a soarelui, deoarece expunerea prelungita poate provoca decolorarea. Pastrati pompa de san manuala si accesoriile intr-un loc sigur si uscat, departe de accesul copiilor

## IX. MANUAL PENTRU REMEDIEREA DEFECTIUNILOR

### 1. Lipsa vacuumului:

- Verificati daca ati montat corect toate componentele pompei si daca supapa din silicon este pozitionata corect in orificiul corpului pompei.

- Asigurati-va ca perinuta de masare siliconica este pozitionata corect si se potriveste corpului pompei si se creaza un vacuum perfect.

### 2. Laptele matern nu se extrage:

- Asigurati-va ca pompa este asamblata corect si ca se creeaza vacuum.

- Relaxati si incercati din nou.

**3. Dureri in zona sanilor la utilizarea pompei:** Opriti utilizarea pompei de san manuale si consultati imediat consilierul dvs. profesional pentru alaptare. Daca pompa nu se separa usor de san, puteti intrerupe vacuumul, pozitionand unul dintre degete intre san si perinuta de masare sau intre san si palnia pompei.

### 4. Laptele se scurge pe perinuta de masare siliconica:

- Scoateti, introduceti si ajustati din nou perinuta de masare pentru a va asigura ca este fixata ferm si bine pozitionata de partea centrala inferioara a palniei.

- Incercati sa va aplecati usor inainte.

### 5. Slabirea sau decolorarea / intunecarea componentelor de pompare / componentelor biberonului:

- Evitati contactul cu preparate de curatare antibacteriene sau cu particule abrazive intrucat acestea pot provoca defectarea pieselor din material plastic. Combinatia din detergenti, produse de curatare, solutie de sterilizare, apa dedurizata si variatia temperaturii in anumite cazuri poate provoca craparea materialului plastic.

- Daca intervine acest lucru nu mai utilizati pompa. Corpul pompei si recipientul pentru pastrarea laptelui matern se pot curata in conditii de siguranta in masina de spalat vase, dar alimentele ramase pe celelalte vase pot provoca intunecarea acestora. Respectati cu strictete instructiunile pentru curatarea produsului. Feriti produsul de razele solare directe, intrucat expunerea indelungata poate cauza decolorarea materialului plastic.

### 6. Piese pierdute sau defecte:

- Pentru piese de schimb, contactati centrul de service autorizat sau agentul comercial de la care ati achizitionat produsul. Nu folositi piese care nu sunt aprobate sau nu sunt furnizate de catre producatorul produsului.

- Nu incercati sa reparati sau sa modificati singuri produsul, deoarece acest lucru va pune in pericol sanatatea voastra si a copilului vostru.

## X. CONFORMITATE CU STANDARDELE ȘI DIRECTIVELE EUROPENE

**Acest produs a fost proiectat si fabricat in conformitate cu cerintele directivelor europene:** Directiva 2001/95/CE "Siguranta generala a produselor"; Directiva 2011/8/UE in ceea ce priveste restrictia de utilizare a bisfenol A in biberoanele din material plastic pentru sugari; Regulamentul 10/2011/UE privind materialele si obiectele din plastic destinate sa vina in contact cu produsele alimentare.

**Produsul indeplineste cerintele urmatoarelor standarde europene:** EN 14350:2020 „Articole de puericultura. Articole pentru alimentatia lichida. Cerinte de securitate si metode de incercare”; EN 71-3:2019+A1:2021 “Siguranta jucariilor. Partea a 3-a. Migrarea elementelor specificate”.

**Fabricat pentru CANGAROO;**

**Prodicator:** Moni Trade SRL

**Adresa:** Bulgaria, oraşul Sofia, acrt. Trebich, Dolo 1 str.

**Tel.:** + 359 2/ 936 07 90; **Web:** [www.cangaroo-bg.com](http://www.cangaroo-bg.com)

## GR

### **ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.**

Το χειροκίνητο θήλαστρο Cangaroo εξασφαλίζει πολλές από τις λειτουργίες, τις οποίες οι δραστήριες μητέρες αγαπούν και είναι τέλειο λόγω μιας σειράς αιτιών:

- Άντληση και διατήρηση του γάλακτός σας, όσο είστε μακριά από το μωρό σας.
- Μείωση της έντασης στα στήθη, λόγω της υπερβολικής ποσότητας του γάλακτός σας.
- Παραδείγματος χάρη, όταν οι διατροφικές συνήθειες του παιδιού σας αλλάξουν, λόγω πρόσληψης περισσότερων στερεών τροφών.
- Εξασφάλιση γάλακτος, όταν επιβάλλεται προσωρινά να σταματήσετε να θηλάζετε το παιδί.
- Είναι συμπαγές και εξασφαλίζει διακριτική χρήση, για να μπορείτε να το φέρετε οπουδήποτε μαζί σας και να αντλείτε το γάλα σε άνετη για εσάς στιγμή.

Το χειροκίνητο θήλαστρο είναι εξοπλισμένο με απαλό μαξιλαράκι για μασάζ, το οποίο προορίζεται για να σας προσφέρει την αίσθηση απαλότητας και ζεστασιάς και να μιμείται το θήλασμα του μωρού, τονώνοντας την ταχύτερη ροή του γάλακτος – εύκολα, άνετα και απαλά. Το θήλαστρο είναι συμπαγές και εύκολο στην συναρμολόγηση, ενώ όλα τα μέρη είναι κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων και δεν περιέχουν Βισφενόλη – Α. Σύμφωνα με τους ειδικούς υγείας το γάλα περιέχει αντισώματα, τα οποία εξασφαλίζουν προστασία του παιδιού από λοιμώξεις και αλλεργίες.

### **Ι. ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ**

1. Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν μόνο σύμφωνα με τον προορισμό του, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

2. Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από ανθρώπους, συμπεριλαμβανομένων παιδιών, οι οποίοι είναι με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από πρόσωπα χωρίς πείρα και γνώσις, πλην της περίπτωσης όταν τα ίδια πρόσωπα ειδοποιήθηκαν και έλαβαν οδηγίες για τον τρόπο χρήσης από άτομο, το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

**3. Προσοχή!** Το θήλαστρο προορίζεται για πολλαπλή χρήση μόνο από έναν χρήστη.

**4. Προσοχή!** Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με την αντλία.

**5. Προσοχή!** Πριν την κάθε χρήση ελέγχετε το χειροκίνητο θήλαστρο για ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε τέτοιες ενδείξεις μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι την αποκατάσταση της βλάβης. Μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε το προϊόν ή να το επισκευάσετε μόνοι σας σε περίπτωση βλάβης. Για συμβουλές επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις ή με τον έμπορο, από τον οποίο αγοράσατε το θήλαστρο.

6. Μην τοποθετείτε εξαρτήματα, τα οποία δεν εγκρίθηκαν από τον κατασκευαστή. Μην πραγματοποιείτε βελτιώσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος. Όλα όσα προαναφέρθηκαν μπορούν να οδηγήσουμε σε μη σωστή λειτουργία ή σε τραυματισμό του ατόμου, το οποίο το χρησιμοποιεί.

7. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή ανταλλακτικά, τα οποία δεν είναι τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά,

που εξασφαλίστηκαν από τον κατασκευαστή ή από το εισαγωγέα. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε τέτοια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά, η εγγύησή σας ακυρώνεται.

8.Μην χρησιμοποιείτε κατά την διάρκεια της εγκυμοσύνης επειδή αυτό μπορεί να ενεργοποιήσει την διαδικασία τοκετού.

9.Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σε κατάσταση υπνηλίας ή όταν παρουσιάζετε τάση να κοιμηθείτε.

10.Μην αφήνετε και μην διατηρείτε το προϊόν σε χώρο με πολύ υψηλές θερμοκρασίες δωματίου ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

11.Προσέξτε το προϊόν να μην πέσει και μην τοποθετείτε στις οπές του ή στη φιάλη του μωρού άλλα αντικείμενα.

12.Σε περίπτωση που μολυνθήκατε με Ηπατίτιδα Α, Ηπατίτιδα Β ή είστε HIV θετικός (Ιός της Ανθρώπινης Ανοσολογικής Ανεπάρκειας) αντλώντας το γάλα σας, εσείς δεν μειώνετε και δεν εξαλείφετε τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο παιδί σας μέσω του γάλακτος. Πλύνετε, στύψτε και αποστειρώστε όλα τα μέρη του θήλαστρου πριν από κάθε χρήση.

13.Μην καθαρίζετε τα μέρη του χειροκίνητου θήλαστρου με έντονα καθαριστικά – καθαριστικά με βάση το οινόπνευμα, με χλωρίνη ή με καθαριστικά με σωματίδια απόξεσης.

14.Μην αντλείτε περισσότερα από 5 λεπτά χωρίς διακοπή εάν το γάλα δεν βγαίνει.

15.Εάν το κενό αέρος και η πίεση σας δημιουργούν δυσφορία ή πόνο, σταματήστε την χρήση του θήλαστρου, τοποθετώντας δάκτυλο ανάμεσα στο στήθος σας και το ακροφύσιο σιλικόνης, το οποίο προορίζεται για μασάζ και στην συνέχεια αφαιρέστε το θήλαστρο από το στήθος σας.

**16.ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτό το προϊόν είναι για προσωπική χρήση και δεν συστήνεται η χρήση του από άλλες μητέρες.

17.Το μπιμπερό σε αυτό το σετ αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του θήλαστρου. Χρησιμοποιήστε μόνο αυτό και μόνο για το μητρικό γάλα που συλλέγεται με αυτό το θήλαστρο.

## **ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ**

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα.
- Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές ταΐσματος ως πιπίλα.
- Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τάισμα.
- Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
- Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
- Ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Τραβήξτε δυνατά τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας.
- Μην αφήνετε τη θηλή για το μπιμπερό σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε πηγή θερμότητας και μην την κρατάτε σε απολυμαντικό ("διάλυμα αποστείρωσης") για περισσότερο από το συνιστώμενο, καθώς αυτό μπορεί να καταστρέψει το υλικό της πραγματικής θηλής.

## **II. ΒΑΣΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ**

**ΔΕΙΤΕ ΣΧΗΜΑ PD:** Α.Καπάκι του ακροφυσίου σιλικόνης / βάση της φιάλης; Β.Ακροφύσιο σιλικόνης, το οποίο προορίζεται για μασάζ; C.Διάφραγμα σιλικόνης και άξονας για τη λαβή; D.Λαβή; Ε.Σώμα της αντλίας; F.Βαλβίδα σιλικόνης; G.Δακτύλιος για την φιάλη με προστατευτικό δίσκο

Βεβαιωθείτε, ότι καθαρίσατε καλά και αποστειρώσατε όλα τα μέρη του χειροκίνητου θήλαστρου πριν αρχίσετε την συναρμολόγηση. Πλύνετε καλά τα χέρια σας! Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες και την ακολουθία συναρμολόγησης του προϊόντος, όπως υποδεικνύεται στα σχεδιαγράμματα.

**1. Βήμα 1:** Με καθαρά χέρια τοποθετήστε την βαλβίδα σιλικόνης (F) στο σώμα της αντλίας (E).

**2. Βήμα 2:** Στηρίξτε στο σώμα της αντλίας τον ενισχυτικό δακτύλιο σιλικόνης. Στην συνέχεια σταθεροποιήστε το σώμα στον δακτύλιο της φιάλης και το μέρος που συναρμολογήθηκε μ' αυτόν τον τρόπο τοποθετήστε στην φιάλη για το γάλα.

**3. Βήμα 3:** Τοποθετήστε το διάφραγμα σιλικόνης με τον άξονα για την λαβή στο πάνω μέρος του σώματος της αντλίας, όπως με τα δάκτυλά σας πρέπει να ενισχύσετε. Πρέπει να εφάπτεται σφιχτά στο σώμα της αντλίας.

**4. Βήμα 4:** Σταθεροποιήστε την λαβή της αντλίας (D) στον άξονα και στηρίξτε στην βάση του σώματος της αντλίας που προορίζεται προς τον σκοπό αυτό. Πατήστε προσεκτικά προς τα κάτω, μέχρι να ακούσετε ήχο κλικ, που δείχνει την σταθεροποίηση της λαβής. Στην συνέχεια τοποθετήστε το καπάκι για το σώμα της αντλίας πάνω από το διάφραγμα σιλικόνης.

**5. Βήμα 5:** Τοποθετήστε το ακροφύσιο σιλικόνης, το οποίο προορίζεται για μασάζ, όπως προσεκτικά πατήσετε την εσωτερική του άκρη όσο γίνεται προς τα μέσα και βεβαιωθείτε, ότι εφάπτεται ιδανικά από όλες τις πλευρές στο σώμα της αντλίας.

Για να είναι σταθερό το θήλαστρο, μπορείτε να το τοποθετήσετε στην βάση για την φιάλη. Όταν το θήλαστρο δεν χρησιμοποιείται, αυτή η βάση χρησιμεύει ως προστατευτικό καπάκι.

**6. Βήμα 6:** Μετά την συναρμολόγηση του θήλαστρου, το ίδιο πρέπει να φαίνεται μ' αυτόν τον τρόπο.

#### **IV. ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**

##### **A.ΠΟΤΕ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ:**

1.Εάν είναι εφικτό. Μόνο εάν έχετε αρκετή έκκριση γάλακτος και ο χρόνος όταν θηλάζετε είναι κανονικός.

2.Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο συστήνεται να περιμένετε περίπου 2 έως 4 εβδομάδες μετά την γέννα, μέχρι να διαπιστωθεί το δικό σας χρονοδιάγραμμα έκκρισης γάλακτος και θηλασμού, πλην της περίπτωσης που ο δικός σας ιατρός ή σύμβουλος υγείας σας έχει συστήσει κάτι διαφορετικό.

3.Στις ακόλουθες περιπτώσεις εσείς μπορείτε πάντα να χρησιμοποιείτε το δικό σας θήλαστρο:

4.Εάν αντλείτε γάλα για το μωρό, με το οποίο να το ταΐζουν στο νοσοκομείο.

5.Σε περίπτωση που έχετε περισσότερο γάλα, εσείς μπορείτε να αντλείτε ένα μέρος του γάλακτος ανάμεσα στις λήψεις τροφής, για να μειώσετε τον πόνο από τα διογκωμένα στήθη, όπως μ' αυτόν τον τρόπο διευκολύνετε την διαδικασία θηλασμού του παιδιού σας.

6.Σε περίπτωση που η θηλής σας είναι φουσκωμένες, παρουσιάζουν φλεγμονή, ρωγμές ή πόνο, εσείς μπορείτε να αντλήσετε ένα μέρος του γάλακτος μέχρι να επουλωθούν.

7.Εάν πρέπει να αποχωριστείτε το μωρό σας για ορισμένο χρονικό διάστημα λόγω ταξιδιού ή για άλλο λόγο και ελπίζετε ότι όταν είστε ξανά μαζί να συνεχίσετε τον θηλασμό. Για να διατηρείτε την έκκριση γάλακτος πρέπει τακτικά να αντλείτε με το χειροκίνητο θήλαστρο.

##### **B. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:**

1.Απαιτείται πρακτική άσκηση για να χρησιμοποιείτε σε μέγιστο βαθμό το θήλαστρο. Για τον λόγο αυτό θα πρέπει να προσπαθήσετε τουλάχιστον μερικές φορές πριν αρχίσετε επιτυχώς να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό θήλαστρο.

2.Επιλέξτε κατάλληλη ήσυχη στιγμή για την χρήση του θήλαστρου – χρόνος κατά τον οποίο κανένας δεν σας ενοχλεί. Σε περίπτωση που είστε ξανά στην εργασία σας, μπορεί να χρειαστεί να αντλείτε στα διαλείμματα.

3.Πρέπει να ανακαλύψετε τις βέλτιστες αντλήσεις για την ημέρα, παραδείγματος χάρη ακριβώς πριν και μετά τον πρώτο θηλασμό το πρωί, όταν τα στήθη σας είναι γεμάτα ή μετά τον θηλασμό εάν το μωρό σας δεν έχει λάβει όλη την ποσότητα από τα δύο σας στήθη.

4.Μια φωτογραφία του παιδιού σας μπορεί να βοηθήσει την τόνωση του αντανεκλαστικού θηλάσματος.

5.Καθίστε σε άνετη καρέκλα, όπως πρέπει να κάθεστε σε θέση κάθετα του εδάφους. Παρακαλώ, βάλτε άνετο μαξιλάρι πίσω από την πλάτη σας πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο. Η καθιστή θέση θα σας βοηθήσει να αισθανθείτε άνετα κατά την διάρκεια της διαδικασίας χρήσης του θήλαστρου.

6.Πάρτε ένα ποτήρι με νερό και βάλτε το κοντά σας, επειδή μπορείτε να διψάσετε κατά την διάρκεια της διαδικασίας άντλησης του γάλακτος.

7. Τοποθετήστε ζεστή πετσέτα στα στήθη σας για μερικά λεπτά πριν αρχίσετε την άντληση του γάλακτος, όπως αυτό θα διευκολύνει την διαδικασία και θα μειώσει την ένταση στα στήθη.
8. Το ζέσταμα και η χαλάρωση βοηθούν στην ευκολότερη άντληση του γάλακτος και για το λόγο αυτό πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία μπορείτε να μπίτε στην μπανιέρα ή να κάνετε ντους.
9. Προσπαθήστε να θηλάξετε το μωρό στο ένα στήθος και ταυτόχρονα να αντλείτε το γάλα από το άλλο στήθος με την βοήθεια του θήλαστρου ή να συνεχίσετε να αντλείτε το γάλα αμέσως αφού τελειώσετε με το θήλασμα του παιδιού σας.
10. Η αλλαγή της θέσης του θήλαστρου στο στήθος σας κατά διαστήματα μπορεί να οδηγήσει σε καλύτερη τόνωση της έκκρισης. Εξασκηθείτε για να ανακαλύψετε την πιο κατάλληλη για εσάς τεχνική άντλησης.
11. Εάν η διαδικασία σας δημιουργεί πόνο στα στήθη, σταματήστε αμέσως και συμβουλευτείτε αμέσως ιατρό.
12. Λάβη κατά την χρήση του θήλαστρου:
13. Το χειροκίνητο θήλαστρο είναι συσκευή η οποία βοηθά τις γυναίκες μετά την γέννα να μειώσουν τον πόνο στα στήθη και να παρατείνουν τον χρόνο θηλασμού. Πρέπει να συντρέχει η προϋπόθεση να υπάρχει αρκετό γάλα στον γαλακτικό αδένες και ο γαλακτικός αδένες είναι λείος. Σε γυναίκες, οι οποίες για πρώτη φορά γίνονται μητέρες συνήθως ο γαλακτικός αδένες δεν είναι αρκετά λείος.
14. Αιτία σ' αυτή την σχέση μπορεί να είναι συγγενές γύρισμα των θηλών των στήθων προς τα μέσα ή ανεπαρκές γάλα. Για το λόγο αυτό σας συστήνουμε πριν αγοράσετε και χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο, να συμβουλευτείτε ιατρό, ο οποίος να επιβεβαιώσει, ότι ο γαλακτικός αδένες είναι λείος και ότι το γάλα σας είναι κανονικό. Μην αγοράζετε και μην χρησιμοποιείτε θήλαστρο μόνο για να το χρησιμοποιήσετε σαν συσκευή για να ξεβουλώνετε τους γαλακτικούς πόρους.

### **C. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ:**

1. Πλύνετε καλά τα χέρια σας και βεβαιωθείτε, ότι τα στήθη σας είναι καθαρά. Αντλήστε μικρή ποσότητα γάλακτος για να ελέγχετε εάν είναι βουλωμένοι οι γαλακτικοί σας πόροι.
2. Η αντλία πρέπει να είναι αποστειρωμένη και συναρμολογημένη.
3. Πιέστε το θήλαστρο στο στήθος:
  - Βεβαιωθείτε, ότι η θηλή βρίσκεται στη μέση, για να μπορέσει η βάση σιλικόνης, η οποία προορίζεται για μασάζ σφιχτά να εφάπτεται στο στήθος με τρόπο, που να δημιουργήσετε τέλειο κενό αέρος (δεν πρέπει να επιτρέπετε την πρόσβαση αέρος).
  - Αρχίστε προσεκτικά να πατάτε την λαβή προς τα κάτω, μέχρι να αισθανθείτε ελαφριά αναρρόφηση από το στήθος. Στην συνέχεια αφήστε τη λαβή για να επιστρέψει στην αρχική της θέση. Ακολουθήστε αυτό το βήμα μερικές φορές γρήγορα, για να ενεργοποιήσετε το αντανάκλαστικό θηλάσματος.
  - Συνεχίστε με πιο αργό ρυθμό, πατώντας τη λαβή προς τα κάτω και κρατώντας την πατημένη το πολύ για 3 δευτερόλεπτα, πριν την αφήσετε να επιστρέψει στην αρχική της θέση. Συνεχίστε μ' αυτόν τον τρόπο μέχρι το γάλα να αρχίσει να ρέει. Σε περίπτωση που το χέρι σας κουραστεί, δοκιμάστε με το άλλο χέρι ή χαλαρώστε το χέρι πάνω στο σώμα σας και αντλείτε από το άλλο στήθος.
  - Βεβαιωθείτε, ότι το γάλα αρχίζει να ρέει με επιτυχία και ότι η διαδικασία άντλησης δεν σας δημιουργεί δυσφορία.
  - Δεν είναι απαραίτητο να πατάτε τη λαβή εντελώς μέχρι κάτω, αλλά μόνο μέχρι εκείνη την θέση, στην οποία αισθάνεστε άνετα.
4. Μη στεναχωριέστε εάν το γάλα δεν αρχίσει να ρέει αμέσως, χαλαρώστε και συνεχίστε να αντλείτε. Σε περίπτωση που η διαδικασία σας δημιουργεί πόνο στα στήθη, σταματήστε αμέσως και συμβουλευτείτε αμέσως ιατρό. Σε περίπτωση απουσίας αποτελέσματος κατά την διάρκεια της άντλησης παρακαλούμε μη συνεχίζετε. Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο κατά την διάρκεια άλλης στιγμής της ημέρας.
5. Κατά μέσο όρο πρέπει να αντλείτε κατά την διάρκεια 8 λεπτών, για να βγουν 120 ml γάλακτος. Παρακαλώ λάβετε υπόψη, ότι η ποσότητα είναι διαφορετική ανάλογα με την γυναίκα. Σε περίπτωση που ανακαλύψετε, ότι συνήθως αντλείτε περισσότερο από 120 ml ανά χρήση, τότε πρέπει να χρησιμοποιήσετε μεγαλύτερη φιάλη. Μην γεμίζετε υπερβολικά την φιάλη γάλακτος, για να μην προκύψει διαρροή του γάλακτος εκτός της φιάλης.
6. Αφού τελειώσετε με την άντληση, προσεκτικά αφαιρέστε το θήλαστρο από το στήθος σας και ξεβιδώστε την φιάλη με το γάλα από το σώμα της αντλίας. Καθαρίστε τα υπόλοιπα μέρη που χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και αποστείρωση».

## V. ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

- 1.Μόνο γάλα, το οποίο έχει συλλεχθεί με αποστειρωμένο θήλαστρο, μπορεί να διατηρείται για να ταΐζετε το μωρό σας.
  - 2.Το γάλα μπορεί να διατηρείται σε συσκευή θέρμανσης σε 40οC, όπως μ' αυτόν τον τρόπο θα μπορούσατε να ταΐζετε το μωρό σας ανά 4 ώρες.
  - 3.Σε περίπτωση που διατηρείτε φρέσκο γάλα, το οποίο αντλήθηκε, παρακαλώ, κλείστε το γάλα. Το γάλα μπορεί να διατηρείται στα πλαίσια 10 ωρών σε θερμοκρασία δωματίου σε 19 - 25°C.
  - 4.Το γάλα, το οποίο αντλήθηκε μπορεί να διατηρείται σε ψυγείο το πολύ για 48 ώρες (όμως όχι και στην πόρτα του ψυγείου) ή σε καταψύκτη το πολύ για 3 μήνες. Προς τον σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σακουλάκια για την διατήρηση γάλακτος "Cangaroo Care".
- 5.ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΚΑΤΑΨΥΧΕΤΕ ΞΑΝΑ ΤΟ ΓΑΛΑ.**
- 6.Ποτέ μην προσθέτετε καινούριο γάλα σε ήδη κατεψυγμένο γάλα!

## VI. ΤΑΙΣΜΑ ΤΟΥ ΜΩΡΟΥ ΜΕ ΤΟ ΓΑΛΑ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΝΤΛΗΘΗΚΕ

- 1.Μπορείτε να ταΐσετε το μωρό με το γάλα το οποίο αντλήθηκε από την φιάλη γάλακτος.
  - 2.Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε κατεψυγμένο γάλα, πρέπει να το αφήσετε να αποψυχθεί σε ψυγείο με φυσικό τρόπο. Σε περίπτωση που το χρειάζεστε επείγοντως, τοποθετήστε το σε δοχείο με ζεστό νερό και αποψύχετε. Μετά την απόψυξη, το γάλα μπορεί να διατηρείται σε ψυγείο για 24 ώρες.
  - 3.Τοποθετήστε το γάλα στην φιάλη, η οποία προορίζεται για τάισμα και αφήστε σε μπολ με ζεστό νερό ή σε συσκευή θέρμανσης φιαλών. Πάντα ελέγχετε την θερμοκρασία του γάλακτος πριν το δώσετε στο μωρό.
  - 4.Πάντα πρέπει να απορρίπτετε το γάλα, το οποίο έχει μείνει μετά το τάισμα. Ποτέ μην καταψύχετε ξανά.
- 5.ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΘΕΡΜΑΙΝΕΤΕ ΤΟ ΓΑΛΑ ΣΕ ΦΟΥΡΝΟ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ, ΕΠΕΙΔΗ Μ' ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΕΤΕ ΘΡΕΠΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΖΩΤΙΚΗΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΩΜΑΤΑ.** Επίσης το ανομοιόμορφο ζέσταμα μπορεί να οδηγήσει στην εμφάνιση υπερβολικά ζεστών σημείων του γάλακτος, τα οποία να προκαλέσουν έγκαυμα των άνω αναπνευστικών οδών του παιδιού σας.
- 6.Ποτέ μην τοποθετείτε το κατεψυγμένο σακουλάκι με γάλα σε νερό που βράζει, επειδή αυτό μπορεί να λιώσει το σακουλάκι.
- 7.Ποτέ μην βάζετε νερό που βράζει στο ποτήρι διατήρησης. Αφήστε το νερό να γίνει χλιαρό για 20 λεπτά, πριν γεμίσετε με το ίδιο το ποτήρι.

## VII. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

- 1.Παρακαλώ, καθαρίστε και αποστειρώστε το δικό σας χειροκίνητο θήλαστρο πριν την χρήση και μετά από κάθε χρήση, ακολουθώντας τις ακόλουθες οδηγίες.
  - 2.Αποσυναρμολογήστε εντελώς το χειροκίνητο θήλαστρο.
- 3.ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ** αφαιρέστε και καθαρίστε την βαλβίδα σιλικόνης. Σε περίπτωση που η ίδια υποστεί βλάβη, δεν θα μπορέσει να δημιουργηθεί κενό αέρος και να πραγματοποιηθεί άντληση του γάλακτος. Πλύνετε όλα τα μέρη με λίγη ποσότητα ζεστού νερού, με λίγο υγρό καθαριστικό, το οποίο δεν έχει έντονη δράση και ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Μπορείτε επίσης να πλύνετε τα μέρη σε πλυντήριο πιάτων, όμως μόνο στο πάνω ράφι. Για να πλύνετε την βαλβίδα, τρίψτε την προσεκτικά με τα δάκτυλά σας σε ζεστό νερό με λίγο υγρό καθαριστικό. Μην περνάτε αντικείμενα στην βαλβίδα, επειδή μπορεί να υποστεί βλάβη.
- 4.Αποστειρώστε όλα τα μέρη σε αποστειρωτή ατμού.
- 5.Για θηλάζουσες μητέρες, οι οποίες θηλάζουν κάθε 2-3 ώρες, δεν συστήνουμε να αποστειρώνετε μετά από κάθε χρήση. Η υπερβολική απολύμανση και ο υπερβολικός καθαρισμός μπορούν να οδηγήσουν σε πρόωρη φθορά των μερών και σε μείωση του κύκλου ζωής του θήλαστρου. Συστήνουμε με επιμέλεια να καθαρίζετε τους λεκέδες και να αποστειρώνετε μια φορά ημερησίως.
- 6.ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν χρησιμοποιείτε το θήλαστρο ως μέσο διατήρησης του γάλακτος, πρέπει να καταβάλλετε φροντίδες για την απολύμανση όλων των μερών του θήλαστρου που πλένονται, επειδή στην αντίθετη περίπτωση, το γάλα μπορεί εύκολα να χαλάσει λόγω του γεγονότος, ότι είναι προϊόν που διατηρείται δύσκολα.

Κρατήστε το θήλαστρο μακριά από άμεση ακτινοβολία, επειδή η διαρκής επίδραση μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό. Διατηρήστε το χειροκίνητο θήλαστρο και τα εξαρτήματα σε ασφαλές στεγνό σημείο, μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

**ΙΧ. ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ****1. Απουσία κενού αέρος:**

- Ελέγξτε εάν έχετε τοποθετήσει όλα τα μέρη σωστά και εάν η βαλβίδα σιλικόνης εφάπτεται σφιχτά στην οπή του σώματος της αντλίας.

Βεβαιωθείτε, ότι το ακροφύσιο σιλικόνης, το οποίο προορίζεται για μασάζ τοποθετήθηκε σωστά και εφάπτεται στο σώμα της αντλίας και ότι δημιουργείται τέλειο κενό αέρος.

**2. Το γάλα δεν βγαίνει:**

- Βεβαιωθείτε, ότι η αντλία συναρμολογήθηκε σωστά και ότι δημιουργείται κενό αέρος.
- Χαλαρώστε και δοκιμάστε ξανά.

**3. Πόνος στην περιοχή του στήθους, όταν χρησιμοποιείτε την αντλία:** Σταματήστε την χρήση του χειροκίνητου θήλαστρου και συμβουλευτείτε τον δικό σας επαγγελματικό σύμβουλο για θέματα θηλασμού. Σε περίπτωση που το θήλαστρο δεν χωρίζει εύκολα από το στήθος, μπορείτε να παραβιάσετε το κενό αέρος, τοποθετώντας δάκτυλο ανάμεσα στο στήθος και το μαξιλαράκι, το οποίο προορίζεται για μασάζ ή ανάμεσα στο στήθος και την χοάνη της αντλίας.

**4. Το γάλα κατεβαίνει στο ακροφύσιο σιλικόνης, το οποίο προορίζεται για μασάζ.**

- Βγάλτε, τοποθετήστε και ρυθμίστε ξανά το ακροφύσιο, το οποίο προορίζεται για μασάζ, για να βεβαιωθείτε, ότι σταθεροποιήθηκε σφιχτά και ότι εφάπτεται σφιχτά στο κεντρικό κάτω μέρος της χοάνης.
- Προσπαθήστε να σκύψετε λίγο μπροστά.

**5. Ξέβγαλμα ή αποχρωματισμός / δημιουργία σκούρου χρώματος των μερών άντλησης / των μερών της φιάλης, η οποία προορίζεται για τάισμα:** Αποφεύγετε την επαφή με αντιβακτηριακά παρασκευάσματα ή καθαριστικά με σωματίδια απόξεσης, επειδή μπορούν να οδηγήσουμε σε βλάβη των πλαστικών μερών. Ο συνδυασμών απορρυπαντικών, καθαριστικών, διαλύματος αποστείρωσης, απαλού νερού και διακύμανσης της θερμοκρασίας σε ορισμένες περιπτώσεις μπορούν να οδηγήσουν σε ράγισμα του πλαστικού. Σε περίπτωση που αυτό συμβεί, παρακαλώ μην χρησιμοποιήσετε. Το σώμα της αντλίας και το δοχείο διατήρησης γάλακτος είναι ακίνδυνο να καθαρίζονται σε πλυντήριο πιάτων, όμως τα υπολείμματα τροφής στα άλλα σκεύη μπορούν να τα σκουραίνουν. Ακολουθήστε με ακρίβεια τις οδηγίες καθαρισμού του προϊόντος. Κρατήστε το προϊόν μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία, επειδή η διαρκής έκθεση μπορεί να οδηγήσει σε αποχρωματισμό του πλαστικού.

**6. Μέρη, τα οποία χάθηκαν ή έσπασαν:**

- Για ανταλλακτικά επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις ή με τον έμπορο, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά, τα οποία δεν εγκρίθηκαν ή δεν παραδόθηκαν από τον κατασκευαστή του προϊόντος.
- Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε μόνοι σας ή να τροποποιήσετε το προϊόν, επειδή αυτό θα απειλήσει την υγεία σας και την υγεία του παιδιού σας.

**Χ. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΣ**

**Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών προτύπων:** Οδηγία 2001/95/ΕΚ «Γενική ασφάλεια προϊόντων»· Οδηγία 2011/8/ΕΕ όσον αφορά τον περιορισμό της χρήσης της Bisphenol A στα πλαστικά βρεφικά μπιμπερό· Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 10/2011 για τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

**Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων ευρωπαϊκών προτύπων:** EN 14350:2020 Προϊόντα για τη φροντίδα μικρών παιδιών. Εξοπλισμός κατανάλωσης υγρών. Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής· EN 71-3:2019+A1:2021 «Ασφάλεια παιχνιδιών. Μέρος 3: Μετανάστευση ορισμένων στοιχείων».

**Κατασκευάστηκε για την CANGAROO**

**Κατασκευαστής: MONI ΤΡΕΪΝΤ ΕΠΕ**

**Διεύθυνση: Βουλγαρία, Σόφια, περιοχή Τρέμπιτς, οδός Ντολο 1**

**Τηλ.: +359 2/ 936 07 90; Web: www.cangaroo-bg.com**

**ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ВОЗМОЖНЫХ СПРАВОК В БУДУЩЕМ!**

**ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ СОДЕРЖИТ ВАЖНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, ИНСТРУКЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОДУКТА И ЕГО БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

Ручной молокоотсос Cangaroo обладает многими функциями, которые любят занятые мамы, и идеален по многим причинам:

- Сцеживание и хранение грудного молока, пока Вы находитесь вдали от Вашего ребенка.
- Снятие напряжения в груди из-за большого количества грудного молока. и облегчение процесса вскармливания ребенка грудным молоком.
- Поддержание выработки молока, если вам необходимо временно прекратить грудное вскармливание.
- Он компактен и обеспечивает незаметное использование, чтобы вы могли брать его с собой куда угодно и сцеживать грудное молоко в удобное для вас время.

Ручной молокоотсос оснащен мягкой массажной подушечкой, которая создает ощущение мягкости и тепла и имитирует сосание ребенка, стимулируя более быстрое поступление грудного молока - легкое, удобное и нежное. Молокоотсос компактен и прост в сборке, все детали можно мыть в посудомоечной машине и не содержат бисфенол-А.

По мнению экспертов в области здравоохранения, грудное молоко содержит антитела, которые защищают ребенка от инфекций и аллергии.

## **I.ПРАВИЛА И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ**

1. Использовать это изделие только по назначению, как описано в этом руководстве.
2. Этот продукт не предназначен для использования людьми, включая детей, с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостатком опыта или знаний, если они не знакомы и не проинструктированы по использованию лицом, ответственным за их безопасность.
- 3. ВНИМАНИЕ!** Молокоотсос предназначен для многократного использования одним пользователем.
- 4. ВНИМАНИЕ!** Детям нельзя играть с молокоотсосом.
- 5. ВНИМАНИЕ!** Перед каждым использованием проверяйте ручной молокоотсос на наличие повреждений. Если такие найдутся, не использовать изделие, пока повреждение не будет устранено. Не пытаться модифицировать изделие или отремонтировать его самостоятельно в случае повреждения. Для консультации обратитесь в авторизованный сервис или к продавцу, у которого вы приобрели молокоотсос.
6. Не размещать аксессуары, которые не одобрены производителем, и не вносить какие-либо улучшения или изменения в изделие, так как это может привести к его неисправности или травмам пользователя.
7. Не используйте запасные части, кроме оригинальных, предоставленных производителем или импортером. При их использовании ваша гарантия становится недействительной.
8. Не используйте во время беременности, так как это может стимулировать процесс родов.
9. Никогда не используйте, если вы хотите спать или вас тянет в сон.
10. Не оставляйте и не храните изделие в помещении со слишком высокой комнатной температурой или под прямыми солнечными лучами.
11. Будьте осторожны, чтобы не бросить изделие или положить любые другие предметы или жидкости в отверстия на нем или в бутылочке для ребенка.

12. Если вы инфицированы гепатитом А, гепатитом В или ВИЧ-позитивным (вирус иммунодефицита человека), сцеживая грудное молоко, вы не уменьшаете и не исключаете риск передачи вируса вашему ребенку через грудное молоко.

13. Вымыть, процедить и стерилизовать все части молокоотсоса перед каждым использованием. Не очищайте детали ручного молокоотсоса сильными моющими средствами - на спиртовой основе, отбеливателем или с абразивными частицами.

14. Если молоко не протекает, не перекачивайте более 5 минут без перерыва.

15. Если создаваемый вакуум и давление вызывают у вас дискомфорт или боль, прекратите использование молокоотсоса, сначала поместив палец между грудью и силиконовым массажным наконечником, а затем сняв молокоотсос с груди.

**16. ВНИМАНИЕ!** Это изделие для личного пользования и не рекомендуется для использования другими матерями.

17. Бутылочка для молока в этом наборе является неотъемлемой частью молокоотсоса. Используйте только ее и только для грудного молока, собранного с помощью этого молокоотсоса.

### **ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ЗДОРОВЬЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА:**

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Всегда используйте этот продукт под присмотром взрослых.
- Никогда не используйте соски для кормления в качестве соски-пустышки.
- Постоянное и продолжительное отсасывание жидкости приводит к кариесу.
- Всегда проверяйте температуру пищи перед едой.
- Храните компоненты, которые не используются, в недоступном для детей месте.
- Утилизируйте при первых признаках повреждения или дефекта.
- Тщательно проверяйте перед каждым использованием. Потяните соску для кормления во всех направлениях. Утилизируйте при первых признаках повреждения или дефекта.
- Не оставляйте соску под прямыми солнечными лучами или рядом с источником тепла и не храните ее в дезинфицирующем средстве («стерилизующем растворе») дольше, чем рекомендуется, так как это может повредить материал самой соски.

## **II. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА - ИЛЛЮСТРАЦИЯ PD**

**СМОТРИТЕ РИСУНОК PD:** А. Крышка для силиконового наконечника/ держатель для бутылок; В. Силиконовая массажная насадка; С. Силиконовая диафрагма и стержень для ручки; D. Ручка; Е. Корпус молокоотсоса; F. Силиконовый клапан; G. Кольцо для бутылок с защитным диском.

## **III. СБОРКА РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА**

Обязательно тщательно очистите и стерилизуйте все части ручного молокоотсоса перед его сборкой. Тщательно вымойте руки! Строго соблюдайте инструкции и последовательность сборки изделия, как показано на схемах.

**1. Шаг 1:** Чистыми руками установите силиконовый клапан (F) на корпус молокоотсоса (Е).

**2. Шаг 2:** Прикрепите силиконовое уплотнительное кольцо к корпусу молокоотсоса. Затем закрепите корпус на кольце для бутылки и поместите собранную деталь на бутылку для молока.

**3. Шаг 3:** Поместите силиконовую диафрагму с валом ручки в верхнюю часть корпуса молокоотсоса, уплотнив ее пальцами. Она должна плотно прилечь к корпусу молокоотсоса.

**4. Шаг 4:** Закрепите ручку молокоотсоса (D) на валу и прикрепите ее к специальному держателю корпуса молокоотсоса. Осторожно нажмите, пока не услышите щелчок, указывающий на то, что ручка заблокирована. Затем наденьте крышку корпуса молокоотсоса на силиконовую диафрагму.

**5. Шаг 5:** Вставьте силиконовую массажную насадку, осторожно протолкнув ее внутренний конец как

можно глубже и убедитесь, что он плотно прилегает ко всем сторонам корпуса молокоотсоса. Чтобы молокоотсос оставался стабильным, его можно поместить на держатель для бутылочек. Когда молокоотсос не используется, этот держатель также служит защитной крышкой.

**6. Шаг 6:** После сборки молокоотсоса он должен выглядеть следующим образом.

#### IV. СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

##### **А. КОГДА МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ МОЛОКООТСОС:**

1. Если возможно. Только если у вас достаточно молока и время кормления грудью нормальное.
2. Рекомендуется подождать от 2 до 4 недель после родов, прежде чем использовать молокоотсос, пока не будет установлен график кормления грудью. За исключением тех случаев, когда ваш врач/консультант по здоровью рекомендовал другое.
3. Вы всегда можете использовать молокоотсос в следующих случаях:
4. Если вы сцеживаете грудное молоко, чтобы кормить ребенка в больнице.
5. Если у вас больше грудного молока, вы можете сцеживать немного молока между кормлениями, чтобы уменьшить боль от опухшей груди и тем самым облегчить процесс грудного вскармливания вашего ребенка.
6. Если ваши соски опухшие, воспаленные, потрескавшиеся или болезненные, вы можете сцеживать немного молока, пока они не заживут.
7. Если вам нужно на время разлучиться с ребенком из-за путешествия или по другим причинам, и вы надеетесь, что после воссоединения процесс грудного вскармливания продолжится. Чтобы поддерживать секрецию грудного молока, вы должны регулярно сцеживать молоко с помощью ручного молокоотсоса.

##### **В. СОВЕТЫ:**

1. Необходимо практиковаться, чтобы использовать молокоотсос наилучшим образом. Для этого вам понадобится по крайней мере несколько попыток, прежде чем вы сможете успешно использовать электрический молокоотсос.
2. Выберите правильное время, чтобы использовать молокоотсос - время, когда никто не беспокоит вас. Если вы вернетесь на работу, возможно, вам придется сцеживаться на перерывах.
3. Вам необходимо найти оптимальное количество сцеживаний в день, например, непосредственно перед или после первого кормления грудью утром, когда ваша грудь наполнена, или после кормления грудью, если ребенок не всосал все с обеих грудей.
4. Фотография вашего ребенка может помочь стимулировать рефлекс грудного вскармливания.
5. Сядьте в удобное кресло, чтобы быть перпендикулярно земле. Перед использованием молокоотсоса положите удобную подушку за спину. Сидение поможет вам чувствовать себя более комфортно во время использования молокоотсоса.
6. Возьмите стакан воды и поместите его рядом с вами, потому что вам может захотеться пить во время процесса сцеживания грудного молока.
7. Накройте грудь теплым полотенцем в течение нескольких минут, прежде чем начать сцеживать грудное молоко, что облегчит процесс и успокоит напряжение в груди.
8. Потепление и расслабление помогают перекачивать грудное молоко легче, так что вы можете принять ванну или душ перед использованием молокоотсоса.
9. Попробуйте кормить ребенка одной грудью во время перекачки грудного молока из другой с помощью молокоотсоса, или продолжите накачку, как только вы закончите грудное вскармливание вашего ребенка.
10. Изменение положения молокоотсоса на вашей груди время от времени может привести к лучшей стимуляции секреции. Практикуйтесь, чтобы найти наиболее подходящую технику накачки для вас.
11. Если процесс вызывает боль в груди, сразу остановитесь и немедленно обратитесь к врачу.
12. Ошибки при использовании молокоотсоса: Ручной молокоотсос - это устройство, которое помогает женщинам после родов уменьшить боль в груди и продлить грудное вскармливание. Используется предпосылка, что есть достаточно молока и молочная железа гладкая. У женщин, впервые ставших матерями, молочная железа обычно недостаточно гладкая. Причиной этого иногда может быть врожденный разворот сосков внутрь или нехватка грудного молока.

Поэтому мы рекомендуем вам проконсультироваться с врачом перед покупкой и применением молокоотсоса, чтобы подтвердить, что ваша грудь гладкая и что ваше грудное молоко находится в нормальном состоянии. Не покупайте и не используйте молокоотсос только для того, чтобы использовать его в качестве устройства для прочистки молочных протоков.

### **С. РАБОТА С РУЧНЫМ МОЛОКООТСОСОМ:**

1. Тщательно вымойте руки и убедитесь, что ваша грудь чистая. Сцедите немного молока, чтобы проверить, если ваши молочные протоки были забиты.
2. Молокоотсос должен быть стерильным и собранным.
3. Прижмите молокоотсос к груди:
  - Убедитесь, что сосок находится посередине, чтобы силиконовая массажная подушечка плотно прилегала к вашей груди, чтобы создать идеальный вакуум (вы не должны допускать попадания воздуха).
  - Начните осторожно нажимать на ручку вниз, пока не почувствуете легкое всасывание из груди. Затем позвольте ручке вернуться в исходное положение. Быстро повторите этот шаг несколько раз, чтобы стимулировать рефлекс грудного вскармливания.
  - Установите более медленный ритм, нажав на ручку и удерживая ее не более 3 секунд, прежде чем дать ей вернуться в исходное положение. Продолжайте так, пока не закончится молоко. Если ваша рука устала, попробуйте другую руку или положите руку на тело и сцедите другую грудь.
  - Убедитесь, что молоко течет успешно и процесс откачки не доставляет вам неудобств.
  - Необязательно прижимать ручку полностью вниз, а только до положения, в котором вы чувствуете себя комфортно.
4. Не волнуйтесь, если молоко не потечет сразу, расслабьтесь и продолжайте сцеживать молоко. Если процесс вызывает боль в груди, немедленно остановитесь и обратитесь к врачу. Если накачка не дала результата, не продолжайте! Попробуйте использовать молокоотсос в другое время суток.
5. В среднем вам нужно сцеживать в течение 8 минут, чтобы слить 120 мл молока. Обратите внимание, что количество молока варьируется от женщины к женщине. Если вы обнаружите, что обычно выжимаете более 120 мл за сессию, вам следует использовать бутылку большего размера. Не переполняйте бутылочку для молока, чтобы грудное молоко не вытекало из бутылочки.
6. Когда вы закончите сцеживать молоко, осторожно снимите молокоотсос с груди и открутите бутылку с молоком от корпуса молокоотсоса. Прочистите другие бывшие в употреблении детали в соответствии с инструкциями в главе «Очистка и стерилизация».

## **V. ХРАНЕНИЕ ГРУДНОГО МОЛОКА**

1. Для кормления ребенка можно хранить только грудное молоко, полученное с помощью стерильного молокоотсоса.
2. Грудное молоко можно хранить в подогревателе при температуре 40 °C, таким образом вы можете кормить ребенка каждые 4 часа.
3. Если вы храните свежее сцеженное молоко, запечатайте его. Грудное молоко можно хранить в течение 10 часов при комнатной температуре при температуре 19 - 25 °C.
4. Сцеженное грудное молоко можно хранить в холодильнике не более 48 часов (но не на дверце холодильника) или в морозильной камере максимум 3 месяца. Для этого можно использовать пакеты для хранения молока Cangaroo Care.
5. **НИКОГДА НЕ ЗАМОРАЖИВАЙТЕ ГРУДНОЕ МОЛОКО СНОВА.**
6. Никогда не добавляйте новое молоко к уже замороженному!

## **VI. КОРМЛЕНИЕ РЕБЕНКА СЦЕЖЕННЫМ МОЛОКОМ**

1. Вы можете кормить ребенка сцеженным молоком из бутылки для молока.
2. Если вы используете замороженное молоко, дайте ему разморозиться в холодильнике естественным путем. Если оно вам срочно нужно, поместите его в контейнер с теплой водой и разморозьте. После размораживания грудное молоко можно хранить в холодильнике в течение 24 часов.
3. Перелейте молоко в бутылочку для кормления и поместите ее в миску с горячей водой или подогреватель для бутылочек.

4. Всегда проверяйте температуру грудного молока перед тем, как давать его ребенку.
5. Всегда выбрасывайте остатки молока после кормления. Никогда не замораживайте снова.
6. НИКОГДА НЕ РАЗОГРЕВАЙТЕ ГРУДНОЕ МОЛОКО В МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ, ПОТОМУ ЧТО ТАКИМ ОБРАЗОМ ВЫ МОЖЕТЕ УНИЧТОЖИТЬ ЖИЗНЕННО ВАЖНЫЕ ПИТАТЕЛЬНЫЕ ВЕЩЕСТВА И АНТИТЕЛА. Кроме того, неравномерное потепление может привести к слишком жарким участкам грудного молока, вызывая сжигание верхних путей пищеварительного тракта вашего ребенка.
7. Никогда не кладите пакетик замороженного молока в кипящую воду, так как это может привести к его расплавлению.
8. Никогда не наливайте кипяток в емкость для хранения. Дайте воде остыть в течение 20 минут, прежде чем вылить ее в стакан.

## VII. ЧИСТКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА

1. Очистите и стерилизуйте ручной молокоотсос перед использованием в первый раз и после использования, следуя инструкциям.
2. Полностью разберите ручной молокоотсос.
3. **ВНИМАТЕЛЬНО** снимите и очистите силиконовый клапан. При его повреждении будет невозможно создать вакуум и сцеживать молоко. Вымойте все детали небольшим количеством горячей воды с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства и тщательно промойте их водой. Вы также можете мыть детали в посудомоечной машине, но только на верхней полке.
4. Чтобы промыть клапан, осторожно протрите его пальцами в теплой воде с небольшим количеством жидкого моющего средства. Не вставляйте посторонние предметы в клапан, это может привести к его повреждению.
5. Стерилизуйте все детали в паровом стерилизаторе. Кормящим матерям, кормящим грудью каждые 2-3 часа, мы не рекомендуем стерилизацию после каждого использования. Чрезмерная дезинфекция и очистка могут легко привести к преждевременному старению деталей и сократить срока службы молокоотсоса. Рекомендуется тщательная очистка от пятен и стерилизация один раз в день.
6. **ВАЖНО!** Если вы используете молокоотсос в качестве средства хранения молока, необходимо позаботиться о дезинфекции всех моющихся частей молокоотсоса, так как в противном случае молоко может легко испортиться, поскольку это продукт, который трудно хранить.

## VIII. ХРАНЕНИЕ МОЛОКООТСОСА

Берегите молокоотсос от прямых солнечных лучей, так как продолжительное воздействие может вызвать обесцвечивание. Храните ручной молокоотсос и аксессуары в безопасном, сухом месте, недоступном для детей.

## IX. РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### 1. Отсутствие вакуума:

- Убедитесь, что вы правильно разместили все детали и надежно вставили силиконовый клапан в отверстие в корпусе молокоотсоса.
- Убедитесь, что силиконовая массажная насадка правильно расположена, соответствует корпусу молокоотсоса и создает идеальный вакуум.

### 2. Грудное молоко не сцеживается:

- Убедитесь, что молокоотсос правильно собран и создается вакуум.
- Расслабьтесь и попробуйте еще раз.

### 3. Боль в груди при использовании молокоотсоса:

Прекратите использовать ручной молокоотсос и проконсультируйтесь со своим профессиональным консультантом по грудному вскармливанию. Если молокоотсос с трудом отделяется от груди, вы можете нарушить вакуум, поместив палец между грудью и массажной подушкой или между грудью и воронкой молокоотсоса.

### 4. Молоко опускается вдоль силиконовой массажной насадки:

Снимите, вставьте и отрегулируйте массажную насадку, чтобы убедиться, что она плотно закреплена и прилегает к центральной нижней части воронки.

- Попробуйте немного наклониться вперед.

## **5. Расслабление или обесцвечивание/потемнение молокоотсосных частей/частей бутылочки для кормления:**

Избегайте использования антибактериальных или абразивных чистящих средств, так как они могут повредить пластиковые детали. Сочетание моющих средств, чистящих средств, стерилизующего раствора, смягченной воды и изменений температуры в некоторых случаях могут привести к растрескиванию пластмассы. В таком случае не используйте. Корпус молокоотсоса и контейнер для хранения грудного молока безопасно чистить в посудомоечной машине, но остатки пищи на другой посуде могут привести к их потемнению. Следуйте инструкциям для очистки прибора точно. Защитите продукт от прямых солнечных лучей, так как длительное воздействие может привести к обесцвечиванию пластмассы.

## **6. Потерянные или сломанные детали:**

- Для запчастей обратитесь в авторизованный сервисный центр или к торговому агенту, у которого вы приобрели продукт. Не используйте те, которые не одобрены или не предоставлены производителем изделия.
- Не пытайтесь отремонтировать самостоятельно или изменить изделие, потому что это поставит под угрозу ваше здоровье и здоровье вашего ребенка.

## **X. СООТВЕТСТВИЕ ЕВРОПЕЙСКИМ СТАНДАРТАМ И ДИРЕКТИВАМ**

**Данный продукт разработан и изготовлен в соответствии с требованиями европейских директив:** Директива 2001/95/ЕС «Общая безопасность продукции»; Директива 2011/8/ЕС об ограничении использования бисфенола А в пластиковых бутылочках для кормления младенцев; Регламент 10/2011/ЕС о пластиковых материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.

**Товар соответствует требованиям следующих европейских стандартов:** EN 14350:2020 «Товары для воспитания детей раннего возраста. Приспособления для питья жидкостей. Требования безопасности и методы испытаний»; EN 71-3:2019+A1:2021 «Безопасность игрушек. Часть 3: Миграция некоторых элементов».

***Сделано для CANGAROO***

***Производитель: Мони Трейд ООД;***

***Адрес: Болгария, София, Требич, ул. Доло 1;***

***Тел.: +359 2/ 936 07 90; Web: [www.cangaroo-bg.com](http://www.cangaroo-bg.com)***

## **SR**

**PRE UPOTREBU RUČNE PUMPE ZA MAJČINO MLEKO PROČITAJTE PAŽLJIVO OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE IH NA PRISTUPAČNOM I SIGURNOM MESTU ZA BUDUĆE REFERENCE! OVAJ PRIRUČNIK SADRŽI VAŽNE INFORMACIJE, UPUTSTVA I PREPORUKE ZA PROIZVODA I ZA NJEGOVU BEZBEDNU UPOTREBU.**

Ručna pumpa za majčino mleko Cangaroo obezbeđuje mnoge funkcije koje dinamične mame vole i savršena je iz više razloga:

- Izmuzavanje i skladištenje Vašeg mleka dok ste daleko od Vaše bebe.
- Ublažavanje napetosti u dojkama zbog previše majčinog mleka.
- Održavanje zaliha mleka kada je potrebno da privremeno zaustavite dojenje deteta.

Pumpa je kompaktna i obezbeđuje diskretnu upotrebu tako da možete da je nosite svuda sa sobom i da izmuzavate mleko u vreme koje Vam odgovara.

Ručna pumpa za majčino mleko je opremljena sa mekanim jstučićem za masažu, koji je namenjen da Vam pruži osećaj mekoće i topline i da oponaša sisanje bebe stimulišući brži protok majčinog mleka - lagano, udobno i nežno. Pumpa je kompaktna i jednostavno se zglaba, a svi delovi mogu da se peru u mašini za pranje posuđa i ne sadrže Bisfenol A.

Prema zdravstvenim stručnjacima, majčino mleko sadrži antitela koja štite bebu od infekcija i alergija.

1. Koristite ovaj proizvod samo prema njegovoj nameni kako je opisano u ovom priručniku.
2. Ovaj proizvod nije namenjen za upotrebu od ljudi, uključujući decu, sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako su upoznati sa i upućeni u upotrebu od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
3. **Pažnja!** Pumpa za majčino mleko namenjena je za višestruku upotrebu samo od jednog korisnika.
4. **Pažnja!** Deca ne treba da se igraju pumpom.
5. **Pažnja!** Pre svake upotrebe proverite da li ručna pumpa ima znakove oštećenja. Ako uočite oštećenje, nemojte koristiti proizvod dok ono ne bude otklonjeno. Ne pokušavajte da radite modifikacije na ovom proizvodu ili da ga popravljate sami ako dođe do kvara. Za konzultacije kontaktirajte ovlašćenog servisa ili trgovačkog agenta od kojeg ste kupili pumpu za majčinog mleka.
6. Ne postavljajte pribor koji nije odobren proizvođačem i ne radite poboljšanja ili promene na proizvodu jer bi to moglo da prouzrokuje njegov nepravilan rad ili ozledu korisnika.
7. Ne koristite rezervne delove koje nisu originalne, nisu isporučene od strane proizvođača ili uvoznika. U suprotnom Vaša garancija će postati nevažeća.
8. Ne koristite za vreme trudnoće jer bi to moglo stimulisati proces rađanja.
9. Nikada ne koristite kada ste pospani ili se spremate na spavanje.
10. Ne skladištite proizvod u prostoriju sa previsokim sobnim temperaturama i ne ostavljajte ga na utjecaj direktnog sunčevog zračenja.
11. Pazite da ne isпустite proizvod i ne stavljajte druge predmete u rupama na njemu ili u bočicu za hranjenje.
12. Ako ste inficirani hepatitisom A, hepatitisom B ili ste HIV pozitivni (virus humane imunodeficiencije), izmuzavanjem Vi ne smanjujete i ne isključujete rizik od prenošenja virusa na bebu putem majčinog mleka.
13. Operite, osušite i sterilizujte perive delove pumpe za majčino mleko pre svaku upotrebu. Nemojte čistiti delove ručne pumpe jakim deterđentima – takvi sa alkoholom, izbelivačem ili sa abrazivnim česticama.
14. Nemojte pumpati više od 5 minuta bez prekida ako majčino mleko ne potiče.
15. Ako stvoreni vakuum i pritisak Vam pričinjavaju bol i nelagodu prekinite upotrebu pumpe tako što ćete prvo staviti prst između dojke i silikonske masirajuće mlaznice, a zatim skinuti pumpu sa dojke.
16. **PAŽNJA!** Ovaj proizvod je za ličnu upotrebu i nije preporučljivo da bude korišćen i od drugih majki.
17. Boca za mleko iz ovog kompleta je neodvojivi deo pumpe za majčini mleko. Koristite jedino ovu bocu i to samo za majčino mleko koje je izmuzeno pomoću ove pumpe.

**ZA BEZBEDNOST I ZDRAVLJE VAŠEG DETETA:****PAŽNJA!**

- Uvek koristite ovaj proizvod pod nadzorom odrasle osobe.
- Nemojte nikada koristiti cuclu za hranjenje kao dudu.
- Neprekidno i produženo sisanje tečnosti dovešće do karijesa.
- Pre hranjenja uvek proveravajte temperaturu hrane.
- Čuvajte delove pumpe koje trenutno ne koristite van domašaja dece.

- Bacite proizvod na prve znakove oštećenja ili kvara.
- Pažljivo pregledajte pre svake upotrebe. Povucite cuclu za hranjenje u svim pravcima. Odbacite na prvi znak oštećenja ili kvara.
- Ne ostavljajte cuclu na direktnoj sunčevoj svetlosti ili u blizini izvora toplote i ne držite je u dezinfekcionom sredstvu („rastvor za sterilizaciju“) duže nego što je preporučeno jer to može oštetiti materijal prave cucle.

## II. GLAVNI DELOVI RUČNE PUMPE

**POGLEDAJTE SLIKU PD:** A.Poklopac silikonske mlaznice/ stalak za bocu; B.Silikonska masirajuća mlaznica; C. Silikonska dijafragma i osovina drške; D. Drška; E. Kučište pumpe; F. Silikonski ventil; G. Prsten za bocu sa zaštitnim diskom.

## III.ZGLABANJE RUČNE PUMPE ZA MAJČINO MLEKO

Pre sastavljanja obavezno temeljito očistite i sterilizite sve delove ručne pumpe za majčino mleko. Operite dobro svoje ruke!Strogo pratite uputstva i redosled za sastavljanje proizvoda kao što je prikazano na dijagramima.

- 1. Korak 1:** Čistim rukama postavite silikonskog ventila (F) na kučištu pumpe (E).
- 2. Korak 2:** Pričvrstite na kučištu pumpe silikonskog prstena za zaptivanje. Zatim fiksirajte kučište na prsten za bočicu i postavite sastavljeni deo na bocu za mleko.
- 3. Korak 3:** Postavite silikonsku dijafragmu sa osovinom drške na gornom delu kučišta pumpe i zaptivajte je prstima. Mora da se čvrsto uklopi na kučištu pumpe.
- 4. Korak 4:** Fiksirajte dršku pumpe (D) na osovini i pričvrstite je ka određenom o njoj stalku na kučištu pumpe. Pritisnite pažljivo nadole, dok ne čujete klik koji ukazuje na to da je drška zaključana. Onda stavite poklopac kučišta pumpe iznad dijafragme. .
- 5. Korak 5:** Umetnite silikonsku masažnu mlaznicu nežno gurnuvši njen unutrašnji kraj što je moguće dublje prema unutra i pazite da dobro prileže sa svih strana na kučištu pumpe. Da bi pumpa za dojenje ostala stabilna, možete je postaviti na stalak za flašicu. Kada se pumpa ne koristi, ovaj stalak služi i kao zaštitni poklopac.
- 6. Korak 6:** Nakon zglabanja pumpa za majčino mleko bi trebalo da izgleda ovako.

## IV. NAČIN UPOTREBE

### A. KADA MOŽETE DA KORISTITE PUMPU ZA MAJČINO MLEKO:

1. Ako je moguće. Jedino ako imate dovoljnu sekreciju mleka i vreme za dojenje bebe je normalno. Pre nego što počnete da koristite pumpu za majčino mleko preporučljivo je da sačekate – oko 2 do 4 nedelje posle porođaja dok se ne utvrdi Vaš raspored izlučivanja majčinog mleka i dojenja. Osim ako Vaš lekar/zdravstveni savetnik nije preporučio drugo.
2. U sledećim slučajevima Vi možete uvek da koristite svoju pumpu za mjačino mleko:
  - Ako izmuzavate majčino mleko za hrenjenje bebe dok je u bolnici.
  - Ako imate više majčinog mleka, Vi možete da izmuzete deo majčinog mleka između obroka bebe da biste smanjili bol u nateklm dojkama. Na taj način ćete olakšati proces sisanja bebe.
  - Ako su Vaše bradavice natekle, upaljene, napukle ili osećate bol, Vi možete da izmuzete deo majčinog mleka dok ne ozdrave.
  - Ako treba da se rastanete sa svojom bebom na neko vreme zbog putovanja ili iz nekog drugog razloga i nadate se da ćete moći da nastavite proces dojenja kad se vratite, možete održavati sekreciju majčinog mleka povremeno koristeći ručnu pumpu za ispumpavanje dela majčinog mleka.

### B. SAVETI:

- 1.Potrebna je vežba da biste najbolje koristili pumpu za majčino mleko. Stoga će Vam trebati najmanje nekoliko pokušaja pre nego što počnete uspešno da koristite ručnu pumpu.
- 2.Odaberite pogodni momenat za korišćenje pumpe – vreme u koje Vas niko neće uznemiravati. Ako ste se vratili na posao, možda će biti potrebno da izmuzavate mleko za vreme odmora.
- 3.Treba da pronađete najpogodniji momenat za izmuzavanje tokom dana naprimer pre ili posle prvog jutarnjeg dojenja kada su Vaše dojke pune ili posle dojenja, ako beba nije isisala sve sa obe dojke.
- 4.Slika Vaše bebe može da pomogne za stimulisanje refleksa dojenja.

5. Sednite u udobnu stolicu, položajem okomitim na tlo. Stavite udobni jastuk iza svojih leđa pre nego što počnete da koristite pumpu. Sedeći položaj će Vam pomoći da se osećate komfortnije tokom procesa korišćenja pumpe za majčino mleko. Uzmite čašu vode i stavite je u blizini jer za vreme procesa izmuzavanja možete ožadneti.

6. Stavite toplu maramu na svoje dojke na nekoliko minuta pre nego što počnete ispumpanje mleka jer to će olakšati proces i smiriće napetost u dojkama.

7. Zagrevanje i opuštanje pomažu za lakše ispumpanje mleka, zato možete da odete u kadu ili da se istuširate pre korišćenja pumpe.

8. Pokušajte da dojite bebu na jednu dojku i stovremeno da muzete mleko sa druge dojke pomoću pumpe ili produžite sa ispumpanjem odamah nakon dojenja Vašeg deteta.

9. Promena pozicije pumpe na Vašoj dojci s vremena na vreme može da dovede do bolju stimulaciju sekrecije. Vežbajte da biste otkrili najpogodniju za Vas tehniku ispumpanja.

10. Ako Vam proces pričinjava bol u dojkama, odmah prekinite i obratite se svom lekaru.

11. Greške tokom korišćenja pumpe za majčino mleko:

Ručna pumpa za majčino mleko je uređaj, koji pomaže ženama posle rođenja da ublaže bol u dojkama i da produže vreme dojenja. Koristi se pretpostavka da mleka ima dovoljno i mlečna žlezda je glatka. Kod žena koje prvi put postaju majke, mlečna žlezda obično nije dovoljno glatka. Razlog tome ponekad može biti urođena inverzija bradavica ili nedostatak majčinog mleka. Zato Vam preporučujemo pre nego što kupite i koristite pumpu za majčino mleko da se posavetujete sa lekarom koji će potvrditi da je mlečna žlezda glatka i da je kod Vas majčino mleko u normalnom stanju. Ne kupujte i ne koristite pumpu za majčino mleko samo da bi je koristili kao uređaj za odčepeljivanje mlečnih kanala.

### **C. RAD SA RUČNOM PUMPOM ZA MAJČINO MLEKO:**

1. Operite dobro ruke i uverite se da su vase dojke čiste. Izmuzite malo mleka da biste proverili da li su Vam začepljeni mlečni kanalčići.

2. Pumpa treba da bude sterilisana i sastavljena.

3. Pritisnite pumpu na dojku:

- Uverite se da je bradavica u sredini tako da silikonski uložak za masažu čvrsto pristaje uz vašu dojku kako biste stvorili savršen vakuum (ne smete dozvoliti ulazak vazduha).

- Započnite da pritiskate dršku nadole dok ne osetite lagano usisavanje iz dojke. Zatim dozvolite ručici da se vrati u prvobitni položaj. Ponovite ovaj postupak nekoliko puta brzo da biste podstakli refleks dojenja.

- Uspostavite sporiji ritam tako što ćete pritisnuti ručicu nadole i držati je pritisnutu najviše 3 sekunde pre nego što je pustite da se vrati u prvobitni položaj. Nastavite ovim putem sve dok ističe mleko. Ako vam se ruka umori, pokušajte drugom rukom ili naslonite ruku na telo i izmuzavajte iz druge dojke.

- Uverite se da mleko uspešno teče i da Vam proces pumpanja ne izaziva nelagodnosti.

- Nije potrebno potpuno pritisnuti ručicu do kraja, već samo do položaja u kojem se osećate ugodno.

4. Ne brinite ako mleko ne istekne odmah, opustite se i nastavite sa pumpanjem. Ako proces uzrokuje bol u dojkama, odmah prestanite i obratite se lekaru. Ako nema rezultata izmuzavanja, nemojte nastaviti! Pokušajte da koristite pumpu u drugo doba dana.

5. U proseku morate pumpati 8 minuta da biste stekli 120 ml mleka. Imajte u vidu da količina mleka je različita kod različitim ženama. Ako uočite da obično izmuzete više od 120 ml za jednu sesiju, treba da koristite veću bočicu za hranjenje.

Ne punite bočicu previše da ne bi došlo do curenja mleka van boce.

6. Kada završite sa izmuzavanjem, pažljivo uklonite pumpicu sa dojke i odvrnite bočicu za mleko sa kućišta pumpe. Očistite ostale delove koje ste koristili, prema uputstvima u poglavlju "Čišćenje i sterilizacija".

### **V. SKLADIŠTENJE MAJČINOG MLEKA**

1. Samo majčino mleko koje ste dobili pomoću sterilne pumpe za izmuzavanje možete skladištiti za hranjenje Vaše bebe.

2. Majčino mleko možete čuvati u uređaju za podgrevanje na 40 ° C, tako da možete hraniti bebu svakih 4 sata.

3. Ako skladištite sveže izmuzeno mleko, zatvorite bocu dobro i možete ga sačuvati 10 sati na sobnoj temperaturi od 19 - 25°C.

4. Majčino mleko možete čuvati u frižideru najviše 48 sati (ali ne i na vratima frižidera) ili u zamrzivaču najviše 3 meseca. U tu svrhu možete koristiti kese za skladištenje majčinog mleka "Cangaroo Care".

## 5. NIKADA NE ZAMRZAVAJTE PONOVO MAJČINOG MLEKA.

6. Nikada ne dodavajte novo mleko u već zamrznuto!

## VI. HRANJENJE BEBE IZMUZENIM MLEKOM

1. Bebu možete hraniti izmuzenim mlekom iz flašice za mleko.
2. Ako koristite zamrznuto majčino mleko, treba da ga ostavite u frižider da se razmrzne prirodnim putem.
3. Ako Vam je majčino mleko hitno potrebno, stavite ga u sud sa toplom vodom i odmrznite ga. Posle
4. odmrzivanja majčino mleko možete čuvati u frižideru 24 sati.
5. Sipajte mleko u bočicu za hranjenje i stavite je u posudu sa toplom vodom ili u grejač za flaše.
6. Uvek proverite temperaturu majčinog mleka pre nego što ga date bebi.
7. Uvek bacajte preostalog mleka posle hranjenja. Nikada ga ne zamrzavajte ponovo.
8. NIKADA NE GREJTE MAJČINO MLEKO U MIKROTALASNU PEĆNICU, ZATO ŠTO NA Taj Način Možete Uništiti VITALNE NUTRIJENTE I ANTITELA. Takođe, neravnomerno zagrevanje može dovesti do previše vrućih područja majčinog mleka, što može prouzrokovati opekotine gornjeg digestivnog trakta vaše bebe.
9. Nikada ne stavljajte zamrznutu kesicu sa mlekom u vruću vodu jer bi to moglo da dovede do topljenja kesice.
10. Nikada ne sipajte ključalu vodu u čašu za skladištenje. Pustite da se voda ohladi 20 minuta pre nego što je sipate u čašu.

## VII. ČIŠĆENJE I STERILIZACIJA RUČNE PUMPE ZA MAJČINO MLEKO

1. Molimo Vas, čistite i sterilišite Vašu ručnu pumpu pre prvu upotrebu i posle svake upotrebe, prateći sledeće instrukcije.
2. Potpuno rastavite ručnu pumpu za dojenje.  
**PAŽLJIVO** uklonite i očistite silikonski ventil. Ako je oštećen, neće biti moguće stvoriti vakuum i izmusti mleko. Operite sve delove sa malo vruće vode sa malo neagresivnog tečnog deterdženta i temeljito ih isperite vodom. Delove možete oprati i u mašini za sudove, ali samo na gornjoj polici.
4. Da bi oprali ventil protrljajte ga pažljivo između prstima u toploj vodi sa malo tekućim deterdžentom. Ne ubacujte predmete u ventil jer se može oštetiti.
5. Sterilišite sve delove parnim sterilizatorom.
6. Dojiljama koje doje svaka 2-3 sata ne preporučujemo sterilizaciju i čišćenje nakon svake upotrebe. Prekomerna dezinfekcija i čišćenje mogu lako dovesti do prevremenog starenja delova i skratiti život pumpe za dojenje. Preporučuje se temeljito čišćenje mrlja i sterilizacija jednom dnevno.
7. **VAŽNO!** Ako pumpu za majčino mleko koristite kao sredstvo za skladištenje mleka, morate voditi računa da dezinfikujete sve perive delove pumpe, jer u suprotnom mleko može lako da se pokvari, jer je reč o namirnici koju je teško čuvati.

## VIII. SKLADIŠTENJE PUMPE ZA MAJČINO MLEKO

Čuvajte pumpu za majčino mleko od utjecaja direktnog sunčevog zračenja jer dugo izlaganje suncu bi moglo dovesti do promenu boje. Skladištite ručnu pumpu i pribor na sigurnom, suvom mestu van domašaja dece.

## IX. PRIRUČNIK ZA UKLANJANJE POVREDA

### 1. Nedostatak vakuuma:

- Proverite da li ste postavili sve delove pravilno i da li je silikonski ventil čvrsto pričvršćen u otvor na kućištu pumpe.
- Uverite se da masirajuća silikonska mlaznica je pravilno postavljena, da odgovara Vašoj dojci i stvara savršen vakuum.

### 2. Mleko se ne izlučuje:

- Uverite se da je pumpa pravilno sastavljena i da se stvara vakuum.
- Opustite se i pokušajte ponovo.

### 3. Bol u području dojke kada koristite pumpu:

Prestanite da koristite ručnu pumpu za dojenje i obratite se svom profesionalnom savetniku za dojenje. Ako se pumpa ne odvaja lako od dojke, možete razbiti vakuum stavljanjem prsta između dojke i masavne mlaznice ili između dojke i levka pumpe.

### 4. Mleko se spušta niz silikonsku mlaznicu za masažu:

- Skinite masirajuću mlaznicu sa dojke.

Uklonite, umetnite i podesite ponovo masirajuću mlaznicu da biste se uverili da je čvrsto fiksirana i da je dobro prilagla uz centralni donji deo levka.

•Pokušajte se malo nagnuti napred.

#### **5. Otpuštanje ili promena boje/potamnjenje delova za izmuzavanje/ delova bočice za hranjenje:**

Izbegavajte upotrebu antibakterijskih sredstava ili sredstava za čišćenje sa abrazivnim česticama, jer mogu oštetiti plastične delove. Kombinacija deterdženata, proizvoda za čišćenje, rastvora za sterilizaciju, omekšane vode i temperaturne promene u određenim slučajevima mogu dovesti do pucanja plastike. Ako se to desi, ne koristite više pumpu. Kučište pumpe i kontejner za skladištenje majčinog mleka možete bezbedno prati u mašini za pranje posuđa ali ostatke hrane na ostalom posuđu mogu dovesti do potamnjenja istih. Pratite dosledno uputstva za čišćenje proizvoda. Zaštitite proizvod od direktne sunčeve svetlosti, jer produženo izlaganje može prouzrokovati promenu boje plastike.

#### **6. Izgubljeni ili polomljeni delovi i oštećenje proizvoda:**

•Za rezervne delove kontaktirajte uvoznika ili trgovačkog objekta odakle ste kupili robu. Ne koristite delove koje nisu odobreni ili isporučeni proizvođačem.

•Ne pokušavajte da sami popravljate ili da radite modifikacije na proizvodu jer bi to moglo da bude opasno po Vašeg zdravlja i po zdravlje Vašeg deteta.

### **X. USKLAĐENOST SA EVROPSKIM STANDARDIMA I DIRECTIVAMA**

**Ovaj proizvod je projektovan i proizveden u skladu sa zahtevima evropskih direktiva:** Direktiva 2001/95/EC „Opšta bezbednost proizvoda“; Direktiva 2011/8/EU o ograničenju upotrebe bisfenola A u plastičnim bočicama za hranjenje odojčadi; Uredba 10/2011/EU o plastičnim materijalima i predmetima namenjenim da dođu u kontakt sa hranom.

**Proizvod odgovara zahtevima sledećih evropskih standarda:** EN 14350:2020 „Proizvodi za bebe i malu decu. Pribor za piće. Zahtevi za bezbednost i metode ispitivanja“; EN 71-3:2019+A1:2021 „Bezbednost igračaka. 3. deo: Otpuštanje određenih elemenata“.

#### **PROIZVODENO ZA CANGAROO**

**Uvoznik:** Moni Trade DOO

**Adresa:** Bugarska, Sofija, Trebić, ul. Dolo 1

**Tel:** +359 2/936 07 90; **web:** [www.cangaroo-bg.com](http://www.cangaroo-bg.com)

### **HU**

**OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ! FONTOS INFORMÁCIÓKAT, UTASÍTÁSOKAT ÉS AJÁNLÁSOKAT TARTALMAZ A TERMÉKRŐL ÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ.**

A Cangaroo kézi mellszívó számos olyan funkciót kínál, amelyet az aktív anyukák szeretnek, és több okból is tökéletes:

•Az anyatej kifejtése és tárolása, amíg távol van a babától.

•A túl nagy mennyiségű anyatej miatti mellkasi feszültség oldása és gyermeke szoptatásának megkönnyítése.

•A tejellátás fenntartása, ha átmenetileg abba kell hagynia a szoptatást.

•Kompakt és diszkrét használatot biztosít, így bárhová magával viheti, és anyatejet fejthet ki Önnek megfelelő időben.

A kézi mellszívó puha masszázspárnával van felszerelve, amelyet úgy terveztek, hogy a puhaság és a melegség érzését adja, és utánozza a baba szopását, serkentve az anyatej gyorsabb áramlását - könnyű, kényelmes és gyengéd. A szivattyú kompakt és könnyen összeszerelhető, minden alkatrésze mosogatógépben mosható és Bisfenol A-mentes.

Egészségügyi szakértők szerint az anyatej antitesteket tartalmaz, amelyek megvédik a gyermeket a fertőzésektől és az allergiáktól.

1. Ezt a terméket csak a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
2. Ezt a terméket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek, beleértve a gyermekeket is, kivéve, ha egy felelős személy megismerteti és utasította őket a használat módjára biztonságuk érdekében.
- 3.Figyelem!** A mellszívó kizárólag egy felhasználó általi többszöri használatra készült.
- 4.Figyelem!** Gyermekek nem játszhatnak a pumpával.
- 5.Figyelem!** Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kézi pumpán nincs-e sérülés. Ha ilyen talál, ne használja a terméket a sérülés kijavításáig. Sérülés esetén ne kísérelje meg a terméket módosítani vagy saját maga megjavítani. Tanácsért forduljon egy hivatalos szervizközponthoz vagy ahhoz az értékesítési ügynökhöz, akitől a mellszívót vásárolta.
6. Ne használjon a gyártó által nem jóváhagyott tartozékokat, és ne végezzen fejlesztéseket vagy módosításokat a terméken, mert ez hibás működést vagy a felhasználó sérülését okozhatja.
7. Ne használjon a gyártó vagy importőr által biztosított eredeti alkatrészeken kívül más alkatrészeket. Használatuk érvényteleníti a garanciát.
8. Ne használja terhesség alatt, mert ez a szülés folyamatának stimulálásához vezethet.
9. Soha ne használja, ha álmos vagy sodródik.
10. Ne hagyja és ne tárolja a terméket túl magas szobahőmérsékletű vagy közvetlen napfénynek kitett helyiségben.
11. Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le a terméket, és ne tegyen semmilyen tárgyat vagy folyadékot a rajta vagy a cumisüveg nyílásaiba..
12. Ha Ön hepatitis A-val, hepatitis B-vel fertőzött vagy HIV-pozitív (humán immundeficiencia vírus), az anyatej pumpálásával nem csökkenti vagy szünteti meg annak kockázatát, hogy a vírust az anyatejen keresztül továbbadja gyermekének.
13. Minden használat előtt mossa le, ürítse ki és sterilizálja a mellszívó minden részét. Ne tisztítsa a kézi pumpa alkatrészeit erős tisztítószerekkel – alkohol alapú, fehérítőszerrel vagy dörzsölő részecskékkel.
14. Ne pumpáljon 5 percnél tovább megszakítás nélkül, ha nem folyik ki az anyatej.
15. Ha a kialakult vákuum és nyomás kellemetlenséget vagy fájdalmat okoz, hagyja abba a pumpa használatát úgy, hogy először helyezze ujját a mell és a szilikon masszázscsúcs közé, majd vegye ki a pumpát a mellből..
- 16.FIGYELEM!** Ez a termék személyes használatra készült, és más anyák számára nem ajánlott.
17. A készletben található tejesüveg a mellszívó szerves része. Csak azt használja, és csak az ezzel a pumpával gyűjtött anyatejhez.

**GYERMEKE BIZTONSÁGÁÉRT ÉS EGÉSZSÉGÉÉRT:****FIGYELEM!**

- Mindig felnőtt felügyelete mellett használja ezt a terméket.
- Soha ne használjon etetőbimbókat cumiként.
- Folyamatos és hosszan tartó folyadék szívás fogszuvasodáshoz vezet.
- Mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét étkezés előtt.
- A használaton kívüli alkatrészeket tartsa gyermekektől távol.

- Minden használat előtt alaposan ellenőrizze. Húzza az etetőcumit minden irányba. A sérülés vagy hiba első jelére dobja ki.
- Ne hagyja a cumit közvetlen napfényben vagy hőforrás közelében, és ne tartsa fertőtlenítőszerben ("sterilizáló oldatban") az ajánlottnál hosszabb ideig, mert ez károsíthatja a tőgybimbó anyagát.

## II. A KÉZI PUMPA FŐ RÉSZEI

**LÁSD A PD. ÁBRÁT:** A. Szilikon kupak/palacktartó; B. Szilikon masszírozó hegy; C. Szilikon membrán és tengely a fogantyúhoz; D. Fogantyú; E. Szivattyútest; F. Szilikon szelep; G. Palackgyűrű biztonsági tárcsával.

## III. ÖSSZESZERELÉS

**Győződjön meg róla, hogy alaposan megtisztította és sterilizálta a kézi mellszívó minden alkatrészét, mielőtt elkezdi összeszerelni. Jól moss kezet!**

**Kövesse a termék összeszerelési utasításait, és pontosan kövesse a mellékelt képek és szövegek sorrendjét.**

**1.Lépés 1:** Tiszta kézzel helyezze a szilikonszelepet (F) a szivattyúházra (E).

**2.Lépés 2:** Rögzítse a szilikon tömítőgyűrűt a szivattyú testéhez. Ezután rögzítse a testet a palackgyűrűhöz, és helyezze az összeszerelt részt a tejcsüvegbe.

**3.Lépés 3:** Helyezze a szilikon membránt a fogantyú tengelyével a szivattyúház felső részére, ujjával tömítse le. Szorosan illeszkednie kell a szivattyú testéhez.

**4.Lépés 4:** Rögzítse a szivattyú fogantyúját (D) a tengelyhez, és rögzítse a szivattyúház tartójához. Óvatosan nyomja le, amíg egy kattánót nem hall, ami azt jelzi, hogy a fogantyú reteszelte. Ezután helyezze a szivattyúház kupakját a szilikon membránra.

**5.Lépés 5:** Helyezze be a szilikon masszázscsúcsot úgy, hogy óvatosan nyomja be a belső szélét, amennyire csak lehetséges, és ügyeljen arra, hogy minden oldalról tökéletesen illeszkedjen a szivattyútesthez. A mellszívó stabilan tartása érdekében a cumisüveg állványra helyezheti. Amikor a szivattyú nincs használatban, ez az állvány biztonsági burkolatként is szolgál.

**6.Lépés:** A mellszívó összeszerelése után így kell kinéznie.

## IV. HASZNÁLATI MÓD

### A. MIKOR HASZNÁLHATJA AA ANYATEJ SZIVATTYÚT:

**1. Ha lehetséges.** Csak akkor, ha elegendő a tejelválasztás és a szoptatás ideje normális. Mielőtt elkezdené használni a mellszívót, tanácsos megvárni – körülbelül 2-4 héttel a születés után – amíg létrejön a tejfelszabadulás és a szoptatás ütemezése. Hacsak orvosa/egészségügyi tanácsadója másként nem javasolta.

### 2.A következő esetekben mindig használhatja a mellszívót:

• Ha több anyateje van, az anyatej egy részét a szoptatások között pumpálhatja, hogy csökkentse a duzzadt mell fájdalmát, így megkönnyítve a szoptatás folyamatát.

• Ha a mellbimbói megduzzadtak, fájnak, megrepednek vagy fájdalmasak, lefejtheti az anyatejet, amíg meg nem gyógyulnak.

• Ha utazás vagy egyéb ok miatt egy időre el kell válnia a babától, és azt reméli, hogy az újraegyesülés után a szoptatási folyamat folytatódik. Az anyatej kiválasztásának fenntartása érdekében rendszeresen kézi mellszívóval kell szívni.

### B. TANÁCSOK:

1. Gyakorlás szükséges ahhoz, hogy a legtöbbet hozza ki a mellszívóból. Ezért a pumpa sikeres használatának megkezdése előtt legalább néhány próbálkozásra lesz szüksége.

2. Válasszon megfelelő csendes időt a szivattyú használatához – amikor senki sem zavarja Önt.

3. Meg kell találnod az adott napra optimális pumpákat, például közvetlenül a reggeli első szoptatás előtt vagy után, amikor a mellek tele vannak, vagy szoptatás után, ha a baba nem vett ki mindent mindkét melledből.

4. Gyermeke fényképe segíthet serkenteni a szoptatási reflexet.

5. Üljön le egy kényelmes székre, merőlegesen a talajra. A pumpa használatának megkezdése előtt helyezzen egy kényelmes párnát a háta mögé. Az ülő helyzet segít abban, hogy kényelmesebben érezze magát a mellszívó használata során. Igyon egy pohár vizet, és tartsa a közelében, mert megszomjazhat az anyatej pumpálása közben.

6. Az anyatej lefejtésének megkezdése előtt tegyen egy meleg törölközőt a melleire néhány percre, ez megkönnyíti a folyamatot és csillapítja a feszültséget a mellekben.
7. A bemelegítés és a lazítás megkönnyíti az anyatej pumpálását, ezért érdemes lehet fürödni vagy zuhanyozni a pumpa használata előtt.
8. Próbálja meg szoptatni a babát az egyik mellen, miközben a pumpával a másik mellből is szivattyúzza az anyatejet, vagy folytassa a szoptatást, amint befejezte a szoptatást.
9. A mellszívó helyzetének időnkénti megváltoztatása a váladék jobb serkentéséhez vezethet. Gyakoroljon, hogy megtalálja az Ön számára legmegfelelőbb szivattyúzási technikát.
10. Ha a folyamat mellkasi fájdalmat okoz, azonnal hagyja abba, és azonnal forduljon orvoshoz.
11. Hibák a mellszívó használatakor:

A kézi mellszívó egy olyan eszköz, amely segít a szülés utáni nőknek csillapítani a mellfájást és meghosszabbítani a szoptatási időt. Feltételezhető, hogy elegendő tej van, és az emlőmirigy sima. Azoknál a nőknél, akik először válnak anyává, az emlőmirigy általában nem elég sima. Ennek oka néha a mellbimbók veleszületett elfordulása vagy az anyatej hiánya lehet. Ezért javasoljuk, hogy a mellszívó vásárlása és használata előtt konzultáljon orvosával, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az emlőmirigy sima, és az anyateje normális állapotban van. Ne vásároljon vagy használjon mellszívót csak azért, hogy tejcsatorna-eltömődés-oldó eszközként használhassa.

### C. KÉZI SZIVATTYÚ MŰKÖDÉSE:

1. Mossa meg alaposan a kezét, és ellenőrizze, hogy a mellei tiszták-e. Adjon le egy kis tejet, hogy ellenőrizze, nincs-e elzárva a tejcsatornája.
2. A pumpának sterilnek és összeszereltnek kell lennie.
3. Aggasztja a pumpát a mellre:
  - Ügyeljen arra, hogy a mellbimbó középen legyen, hogy a szilikon masszírozópárna szorosan hozzá tudjon tapadni a melléhez, így tökéletes vákuumot hoz létre (nem szabad levegőt beengedni).Kezdje el finoman lefelé nyomni a fogantyút, amíg enyhe szívást nem érez a mellből. Ezután engedje vissza a fogantyút a kiindulási helyzetbe. Ismételve meg ezt a lépést gyorsan néhányszor, hogy stimulálja a szoptatási reflexet. Állítson be lassabb ritmust a fogantyú lenyomásával, és legfeljebb 3 másodpercig tartva, mielőtt visszatér a kiindulási helyzetbe. Folytassa így, amíg ki nem jön az anyatej. Ha a karja elfárad, próbálja meg a másik karját, vagy tegye a kart a testére, és pumpáljon a másik mellből.
- Győződjön meg arról, hogy a tej megfelelően folyik, és a pumpálási folyamat nem okoz kellemetlenséget.
- Nem kell teljesen lenyomnia a fogantyút, csak ameddig jól érzi magát.
4. Ne aggódjon, ha a tej nem folyik ki azonnal, csak lazítson és pumpáljon tovább. Ha a folyamat mellkasi fájdalmat okoz, azonnal hagyja abba, és azonnal forduljon orvoshoz. **Ha a szivattyúzásnak nincs eredménye, kérjük, ne folytassa! Próbálja meg a szivattyút más napszakban használni.**
5. Átlagosan 8 percig kell pumpálnia ahhoz, hogy 120 ml tejet ürítsen. Felhívjuk figyelmét, hogy a tej mennyisége nőről nőre változik.  
Ha úgy találja, hogy általában több mint 120 ml-t szív fel egy kezelés során, akkor nagyobb üveget kell használnia. **Ne töltsen túl a tejesüveget, nehogy az anyatej kifolyjon az üvegből.**
6. Miután befejezte a fejest, óvatosan vegye ki a pumpát a mellből, és csavarja le a tejesüveget a pumpa testéről. Tisztítsa meg a többi használt alkatrészt a "Tisztítás és sterilizálás" fejezetben leírtak szerint.

## V. AZ ANYATEJ TÁROLÁSA

1. Csak steril mellszívóval gyűjtött anyatej tárolható a baba táplálására.
2. Az anyatej melegítőben 40°C-on tárolható, így 4 órán belül etetni tudja babáját.
3. Ha friss lefejt tejet tárol, kérjük, zárja le a tejet. Az anyatej szobahőmérsékleten 19-25°C-on 10 órán belül tárolható.
4. A lefejtett anyatej hűtőben maximum 48 óráig (de nem a hűtő ajtaján), fagyasztóban maximum 3 hónapig tárolható. Erre a célra anyatejtároló zacskókat használhat **"Cangaroo Care"**.
5. **SOHA NE FAGYASZJON ÚJRA AZ ANYATEJET.**
6. **Soha ne adjon új anyatejet a már lefagyasztott anyatejhez!**

## VI. A BABA ETETÉSE KIFEJTETT ANYATEJEL

- 1.A tejcsüvegéből lefejt anyatejjel etetheti a babát.
- 2.Ha fagyasztott anyatejet használ, hagyja természetes módon felolvadni a hűtőszekrényben. Ha sürgősen szükséged van rá, tedd egy tál meleg vízbe, és olvaszd fel. Felolvasztás után az anyatej 24 órán át hűtőszekrényben tárolható.
- 3.Öntse az anyatejet egy cumisüvegbe, és tegye egy tál forró vízbe vagy cumisüveg melegítőbe.
- 4.Csavarjon az üvegre egy sterilizált csavaros gyűrűt egy sterilizált cumival.
- 5.Mindig ellenőrizze az anyatej hőmérsékletét, mielőtt a babának adná.
- 6.Az etetés után megmaradt anyatejet mindig dobja ki. Soha ne fagyassza le újra.**
- 7.SOHA NE MIKROHULLÁMÚ SÜTŐBEN MELEGÍTSEN AZ ANYATEJET, MERT ILYEN MÓDON MEGSEMMISÍTHETI A LÉTFONTOSSÁGÚ TÁPANYAGOKAT ÉS ANTISTESTEKET.** Ezenkívül az egyenetlen felmelegedés olyan területeket eredményezhet az anyatejben, amelyek túl melegek ahhoz, hogy megégyessék gyermeke felső emésztőrendszerét..
- 8.Soha** ne tegye a fagyasztott tejes tasakot forrásban lévő vízbe, mert ez a tasakot megolvadhat.
- 9.Soha ne öntsön forró vizet a tárolóedénybe. Hagyja a vizet 20 percig hűlni, mielőtt a pohárba tölti.

## VII. AZ ANYATEJ SZIVATTYÚ TISZTÍTÁSA ÉS STERILIZÁLÁSA

**Tisztítsa meg és sterilizálja a kézi pumpát az első használat előtt és minden használat után az alábbi utasításokat követve.**

1. Szerelje szét teljesen a kézi mellszívót.
- 2.ÓVATOSAN** távolítsa el és tisztítsa meg a szilikonszelepet. Ha megsérül, nem lehet vákuumot létrehozni és anyatejet lefejtetni. Mossa el az összes alkatrészt enyhén forró vízben, kevés nem agresszív folyékony mosószerrel, majd alaposan öblítse le vízzel. Mosogatógépben is moshatod az alkatrészeket, de csak a felső rácson.
- 3.A szelep mosásához óvatosan dörzsölje át ujjával meleg vízben, kevés folyékony mosószerrel. Ne helyezzen tárgyakat a szelepbe, mert megsérülhet.
- 4.Sterilizálja az összes alkatrészt gőzsterilizátorban.
- 5.Szoptató anyáknak, akik 2-3 óránként szoptatnak, nem javasoljuk az egyes használat utáni sterilizálást. A túlzott fertőtlenítés és tisztítás könnyen az alkatrészek idő előtti elöregedéséhez vezethet, és lerövidítheti a mellszívó élettartamát. Napi egyszeri alapos folttisztítás és sterilizálás javasolt.
- 6.FONTOS!** Ha a mellszívót tej tárolására használja, ügyeljen a pumpa minden mosható részének fertőtlenítésére, mert ellenkező esetben a tej könnyen megromolhat, mivel nehezen tárolható termékről van szó.

## VIII. AZ ANYATEJ SZIVATTYÚ TÁROLÁSA

Tartsa távol a mellszívót közvetlen napfénytől, mivel a hosszan tartó expozíció elszíneződést okozhat. A kézi pumpát és a tartozékokat biztonságos, száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

## IX. HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

### 1. Vákuum hiánya:

- Ellenőrizze, hogy az összes alkatrészt megfelelően helyezte-e el, és hogy a szilikonszelepet szorosan a szivattyúház nyílásába illesztette-e.
- Győződjön meg arról, hogy a szilikon masszírozóhegy megfelelően van elhelyezve, illeszkedik a szivattyú testéhez, és tökéletes vákuum jön létre.

**2. Az anyatejet nem fejezik ki:** Győződjön meg arról, hogy a szivattyú megfelelően van összeszerelve, és hogy vákuum jön létre. Lazítson, és próbálja újra.

**3. Fájdalom a mell területén a pumpa használatakor:** Hagyja abba a kézi mellszívó használatát, és forduljon szakképzett szoptatási tanácsadójához.

Ha a pumpa nem jön le könnyen a mellről, megtörheti a vákuumot úgy, hogy ujját a mell és a masszázspárna közé vagy a mell és a pumpa tölcse közé helyezi..

**4. A tej lefolyik a szilikon masszírozó hegyen:**Távolítsa el, helyezze be és állítsa be újra a masszázscsúcsot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy szilárdan rögzítve van, és szorosan illeszkedik a tölcse közepső aljához.

- Próbáljon kissé előre dőlni.

**5. A szivattyú alkatrészeinek/a cumisüveg alkatrészeinek meglazulása vagy elszíneződése/sötétedése:**

**5. A szivattyú alkatrészeinek/a cumisüveg alkatrészeinek meglazulása vagy elszíneződése/sötétedése:** Kerülje az antibakteriális vagy súrolószereket tartalmazó tisztítószerekkel való érintkezést, mert károsíthatják a műanyag részeket.

A mosószerek, tisztítószerek, sterilizáló oldat, lágyított víz és hőmérséklet-ingadozás kombinációja bizonyos esetekben a műanyag megrepedését okozhatja. Ha ez megtörténik, kérjük, ne használja. A pumpa teste és az anyatejtároló edény mosogatógépben is biztonságosan tisztítható, de a más edényeken maradt élelmiszerek elszótétülhetnek. Pontosan kövesse a termék tisztítására vonatkozó utasításokat. Tartsa távol a terméket közvetlen napfénytől, mivel a tartós expozíció a műanyag elszíneződését okozhatja.

**6. Elveszett vagy törött alkatrészek:** Pótalkatrészekért forduljon egy hivatalos szervizközponthoz vagy ahhoz az értékesítési ügynökhöz, akitől a terméket vásárolta. Ne használjon olyan terméket, amelyet a termék gyártója nem hagyott jóvá vagy biztosított.

•Ne kísérelje meg saját maga megjavítani vagy módosítani a terméket, mert ez veszélyezteti saját és gyermeke egészségét.

## **X. AZ EURÓPAI SZABVÁNYOKNAK ÉS IRÁNYELVEKNEK VALÓ MEGFELELÉS**

**Ezt a terméket az európai irányelvek követelményeinek megfelelően tervezték és gyártották:** 2001/95/EK „Általános termékbiztonság” irányelv; 2011/8/EU irányelv a Bifenol A. műanyag cumisüvegekben való felhasználásának korlátozásáról; 10/2011/EU rendelet az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyokról.

**A termék megfelel az alábbi európai szabványok követelményeinek:** EN 14350:2020 „Termékek kisgyermek neveléséhez. Eszközök folyadékok fogyasztására. Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek”; EN 71-3:2019+A1:2021 „A játékok biztonsága. 3. rész: Egyes elemek migrációja”.

**CANGAROO számára készült Kínában**

**Gyártó és importőr: Moni Trade OOD**

**Cím: Bulgária, Szófia, Trebich negyed, Dolo utca 1,**

**Telefonszám: 02/ 936 07 90; Weboldal: [www.cangaroo-bg.com](http://www.cangaroo-bg.com)**